

Ngán n!

THUẬN PHAN/Người Việt

Mấy ngày qua, dư luận và cánh báo chí tại Việt Nam như sôi lên sau khi cơ quan điều tra của bộ công an khám phá ra 5 cầu thủ chủ chốt của đội bóng tròn U 23 Việt Nam bán độ trong hai trận đấu gặp Miến Điện và Malaysia tại SEA Games 23 vừa qua tổ chức ở Philippines. Trong giải này, U23 VN đoạt Huy chương Bạc sau khi thua U 23 Thái Lan trong trận chung kết. Chưa hết, cơ quan điều tra còn phanh phui một kỷ giả thể thao làm "mối giới" trong vụ mua bán độ.

Thật tình mà nói, với bản thân tôi câu chuyện "bộ ngũ" cầu thủ gồm Văn Quyển, Văn Trường, Hải Lâm, Bất Hiếu và Quốc Vượng đang bị đặt vào vòng nghi vấn bán độ ở SEA Games 23 không hề gây cho tôi cú sốc nào - như hàng triệu người dân Việt Nam đang "bị" hiện nay. Tại sao? Chẳng có gì ghê gớm cả, dù tôi không hề có phép thánh nào để biết trước chuyện này, thậm chí cũng như bao người khác, tôi đã bị lừa một cách cay đắng trong những trận cầu bán độ ở SeaGames 23 vừa kết thúc, mà đơn giản là vì tôi chán ngán trước tình cảnh bóng đá Việt Nam đến tận cổ rồi. Với tôi, bây giờ phanh phui ra ai mua độ, ai bán độ của không làm tôi ngạc nhiên chút nào.

Tôi dám tự nhận là một trong những người hâm mộ cuồng nhiệt nhất của bóng đá Việt Nam, kể từ năm 1995, khi một thế hệ vàng của bóng đá Việt Nam xuất hiện với những Huỳnh Đức, Đỗ Khải, Hoàng Bửu... và sau đó, tôi đặt Văn Quyển vào chính giữa trái tim đam mê bóng đá của mình... và luôn dõi theo tin tức những chuyển tập huấn tận bên Tây bên Tàu của đội tuyển... bản thân tôi cũng đã từng có dịp trò chuyện với các huấn luyện viên trưởng đội tuyển Việt Nam là người ngoại quốc như Weigang (Đức), Collins Murphy (Anh), Dido (Brazil) và cả ông Alfred Riedl (Áo)... tất cả là vì tôi quá mê đội tuyển bóng đá Việt Nam. Bây giờ thì sao? Tôi vẫn còn đó niềm đam mê của mình, nhưng với một điều kiện, tôi tin hàng triệu Fan bóng đá Việt Nam cũng ra điều kiện như tôi là: Hãy vạch mặt và chỉ chính xác ai ai đã có "bàn tay những chân", mà tôi chắc là nếu làm tới nơi tới chốn - sẽ thấy tên những vị trong Liên Đoàn Bóng Đá Việt Nam (VFF), ít ra là có liên đới vì trách nhiệm. Máy người này, luôn tung hỏa mù đổ lỗi cho cầu thủ khi gặp chuyện...

Tôi thấy mắc cười cho cái chuyện ông Vũ Tiến Thành, cựu huấn luyện viên phó đội tuyển Việt Nam bị bắt, ngay trước SEA Games 23 chỉ vì bồi dưỡng trọng tài 20 triệu

Thư Sài Gòn

"Tôi đã sai lầm vì thường đổ lỗi cho ngoại cảnh mà không biết rằng cầu thủ của mình "xấu" từ tâm. Có lẽ tôi phải xem xét lại toàn bộ trận đấu của VN tại SEA Games 23.

Không chỉ riêng trận đấu với Miến Điện hay Malaysia mà cả trận chung kết với Thái Lan. Tôi dám chắc rằng, thất bại của U23 VN trong trận đấu cuối cùng là do nhiều cầu thủ đã không "sẵn sàng" đá trận chung kết.

Thái Lan hơn chúng ta hẳn một cái đầu, họ cũng trẻ nhưng chuyên nghiệp hơn cầu thủ VN cả trong lẫn ngoài sân cỏ. Các cầu thủ VN hầu hết chỉ nghĩ đến tiền thưởng.

Chưa thi đấu, họ đã bán nhau sẽ đi nghỉ ở đâu, mua sắm những thứ gì. Đôi khi tôi đã tự hỏi, Tổ quốc Việt Nam chiếm bao nhiêu phần trăm trong trái tim những con người trẻ tuổi ấy?

Tôi mong lắm, kết luận của cơ quan công an không phải là sự thật nhưng hy vọng này cũng chỉ là hy vọng quá nhỏ nhoi mà thôi! Thật không từ nào diễn tả được nỗi buồn của tôi lúc này. Những cầu thủ mà tôi tin tưởng nhất đã làm một điều cực kỳ ngu ngốc và rất đáng hổ thẹn."

(Alfred Riedl, huấn luyện viên trưởng đội tuyển bóng tròn Việt Nam)



Theo nghi vấn của cơ quan điều tra, khi đến phi trường Tân Sơn Nhất, tuyển thủ Văn Quyển không lên chuyến bay ra phía Bắc, mà ở lại Sài Gòn chờ nhận tiền. Quyển đang nghĩ gì lúc ấy? Hình: Thuận Phan/Người Việt

nhiều, bên nào cho ít mà thôi...

Cách đây chuc năm, ông Weigang sau một trận đấu của đội tuyển Việt Nam đã chỉ đích danh 4 cầu thủ nói: "Anh này, anh này, anh này và anh này bán độ!" Nhưng rồi bốn cầu thủ đó "láp công chuộc tội" ở ngay trận đấu sau đó, thì mọi chuyện được bỏ qua... Trong số đó, có cả cầu thủ được liệt vào hàng ... "huyền" thoại của bóng đá Việt Nam bây giờ.

Ghê gớm nhất là trận thua "trắng trơn" của đội tuyển VN trên sân Hàng Dẫy, Hà Nội trước Singapore trong trận chung kết Tiger Cup 1999 mà khi đó hàng triệu người Việt Nam đang chuẩn bị ăn mừng, vì tin chắc không có chuyện thất bại... Thủ môn Tiến Anh, người đã để cầu thủ Sisakuma của Singapore ghi bàn bằng... cái lưng lằng xet, sau đó biến mất tâm - mà không nghe nhắc đến chuyện bị trừng phạt...

Tất nhiên trong trận thua đó, không chỉ có mỗi anh ta là đáng ngờ... Chính vì thế, sau đó người ta nói đến "Bản danh sách đen" liệt kê đầy đủ danh tánh của những tuyển thủ bóng đá quốc gia bán độ, trong số đó, có nhiều cầu thủ là thần tượng của tôi. Nhưng tôi tin hôm nay, người hâm mộ vẫn còn phải đoán già đoán non ai có tên trong đó, mỗi khi nhắc lại chuyện này...

Và bây giờ, một trong số



Bất Hiếu và Quốc Vượng, hai trong số những cầu thủ bị nghi vấn "bán độ". Hình: Thuận Phan/Người Việt

cầu thủ thuộc thế hệ vàng đó đang được coi là người đang mắc nối trong vụ "bộ ngũ" đang gây "sốc" thiên hạ. Cầu thủ này thuộc bóng Sông Lam Nghệ An, từng bị bắt vì tội đánh bạc... Theo tôi, đó chính là Nguyễn Phi Hùng - người có cú sút cực đẹp từ phía bên trái đội tuyển, được coi là "phát hiện sau cùng" của thế hệ "cầu thủ vàng". Chúng ta hãy chơi tiếp trò "GUESS WHO" trong danh sách các nhà báo thể thao nhé!

Nói vậy thôi, chứ cứ đoán hoài thì cũng sẽ có lúc... trật lất. Tốt nhất là cứ như ông Alfred Riedl nói rằng: "Tôi luôn tin, không ai làm chuyện đó, hãy đợi đến lúc cơ quan chức năng công bố danh sách là hay nhất!

Tuy nhiên, hiện nay mọi người đang nói đến những nhà báo thể thao có mặt ở Philippines sắp tới sẽ bị thẩm vấn, đó là S.H của Báo TT, của báo SGGP... Hãy chờ xem!

Nỗi gian nan mua vé tàu về quê ăn Tết

Tiếp trang A8

chiếc áo lạnh, nghĩa là anh ta cũng đã ở đây suốt đêm qua. Gương mặt anh tái đi - có thể do thức trắng đêm một mõi mà cũng có thể chưa hết cơn nóng giận về sự phỉ lý, bởi anh chia ra tám ticket số 585 ra như làm chứng cho lời nói...

Anh kể, nhân viên bán vé báo rằng ngày 26 tháng Chạp không còn vé ga Diêu Trì, mà chỉ còn... duy nhất một vé vào ngày 25, sớm hơn ngày anh dự tính lên tàu một ngày. Anh bật lên tiếng rủa, vì anh không chỉ về một mình mà còn có vợ và con. Đứa con anh hơn một tuổi, phải đi xa đến vậy mới được về thăm quê cả nội lẫn ngoại lần đầu tiên trong đời, nên không thể nào đón xe đò mà về được, mà đầu phải anh muốn về lúc nào là về. Anh báo thêm, lúc này ra mua cả phè, có một tay cò hỏi anh về đầu sẽ có vé, nhưng phải chịu giá đắt hơn khoảng 3 đến 4 lần... Chắc đành phải mua vé chợ đen. Vấn chưa hết giận dữ, anh báo hôm nay là đầu tuần, anh phải xin nghỉ để chờ mua vé, (anh đang làm việc ở Khu chế xuất Tân Tạo) như vậy là là mất khoảng 100,000 đồng tiền lương. Tha phương cầu thực, tự xoay xở nuôi vợ con, với anh có lẽ, một vài ngàn đồng cũng là đáng chất chịu, nói gì đến số tiền gấp ba gấp bốn mà anh phải trả cho vé chợ đen, mà lẽ ra anh đầu phải mất tiền một cách oan uổng như vậy...

Nhóm sáu cô gái và chàng sinh viên "phờ phạc" kia lập tức "hội ý." Nếu hết vé ga Diêu Trì, Quảng Ngãi, cả bọn sẽ chấp nhận mua vé xuống ga Huế rồi đón xe đi ngược

về quê cũng được, tất nhiên lại phải động viên nhau bằng một câu "miễn về tới nhà ăn tết như ý là "ok!"

Nhưng...

Một chàng sinh viên khác, đi mua vé một mình, này giờ ngồi im lặng, chọn đúng thời điểm gây cần nhất để lên tiếng bằng giọng Huế nhỏ nhẹ tiết lộ một chi tiết hết sức... động trời. Vé tàu về Huế còn, nhưng chỉ còn vé toa giường nằm, với giá 630,000/vé. Tôi hỏi một tháng nhà gửi vó cho bao nhiêu tiền, chàng sinh viên cười hiền cho biết chỉ 500,000 đồng, còn cậu phải đi làm "gia sư" kiếm thêm... Vì định mua vé ghế "cứng" độ khoảng trên dưới 300,000 đồng nên cậu không đem theo đủ tiền... đành phải gửi lại giấy cần cước, ticket chờ một người bạn đem tiền đến cho mượn. Cậu thở dài, biết làm sao bây giờ, miễn được về nhà ăn Tết là mừng lắm rồi, một năm cậu chỉ về quê một lần vào dịp này...

Khởi kể, mọi người cũng có thể hình dung cảnh nhón nháo của nhóm sáu cô và một chàng sinh viên kia... Họ lập tức... khỏe hẳn lên, nét mặt mới tan biến trên gương mặt và thay vào đó là nỗi lo lắng cao độ vì đã sắp đến lượt mình đến quầy bán vé mà... tiền thì không đủ. Thế là, ai có điện thoại di động thì móc ra gọi tức thời đi đầu đó, còn ai chưa sắm được điện thoại cầm tay thì lao vó bưư điện nầm ngay trong nhà ga... Mà nghe đầu, suốt mấy hôm nay, điện thoại ở đây bị nghẽn mạch liên tục vì số người gọi đi từ ga quá đông...

HỘI BÁC ÁI PHANXICÔ VÀ SAIGON TV TRÂN TRỌNG GIỚI THIỆU BUỔI NHẠC THỊNH PHONG

đêm đông... không nhà

5-8PM, SUNDAY, DECEMBER 18 @ FRENCH DELI COURTYARD 121 05 BROOKHURST STREET, GARDEN GROVE, CA 92840

SONG WRITERS NGUYỄN VĂN THƯƠNG, TRỊNH CÔNG SƠN, LÊ UYÊN PHƯƠNG, PHÚ QUANG, DƯƠNG THU, DALENA, BẢO CHẤN, ĐỨC HUY, TRÚC HỒ, TƯỜNG VÂN, GEORGE MICHAEL & WHAM, ADOLPHE, CHARLES ADAM, FRANZ GRUBER, JOSEPH MOHR, HENRY VIII OF ENGLAND... **VOCALISTS** VĂN ANH, BÍCH VÂN, DIỆU NGA, BẢO CHÂU, THANH THÚY, FATIMA, PHẠM HÀ, LƯU MINH THẮNG, QUỐC HUY, TRẦN ANH BẢO... **PIANO** VƯƠNG HƯƠNG **VIOLIN** LUÂN VŨ **CELLO** NGUYỄN THỊ HẬU **MASTER OF CEREMONY** VŨ HẢI ĐĂNG **STAGE ARTIST** LÊ THÚY VINH

GIÁ VÉ: \$15 (+1. BEVERAGE) @ TÚ QUỲNH 714.531.4284 * FRENCH DELI 714.590.2246 * LUÂN VŨ 714.467.5840

TẤT CẢ SỐ TIỀN THU SẼ ĐƯỢC HỘI BÁC ÁI PHANXICÔ GIÚP ĐỖ THẺ EM KHUYẾT TẬT, MŨI CỎ, NGƯỜI PHONG CÚA, TÂN TẤT BẠI LIỆT BANG HI DỘI NGHỆ Ở VIỆT NAM KHÔNG PHẢN

BIỆT TÔN QUÁ. PLEASE VISIT WWW.HOBBACAPHANXICO.ORG AND WWW.SAIGONTV.COM FOR MORE INFORMATION ABOUT THE PROGRAM'S ORGANIZERS.

Đón đọc những bài viết của các kỷ giả được tin nhiệm:

**VŨ ANH
LÊ THỤY
NGUYỄN TUYẾN
NGUYỄN NGỌC MINH
HOÀNG KHÔI PHONG
PHẠM DINH CHIẾN
ĐÓ TÀI THẮNG
TRẦN NGỌC YẾN
NGUYỄN HUY
NGUYỄN TRUNG TÍN
NGÔ NHÂN DUNG**

NGƯỜI VIỆT



VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Nghệ An: Nhiều người mắc bệnh lạ, đi lang thang trong đêm khuya

NGHỆ AN - Hàng trăm người dân ở tại bản Nạt, xã Châu Cường, huyện Quỳnh Hợp, tỉnh Nghệ An, mấy tháng qua sống trong tâm trạng lo lắng, sợ hãi bởi gần chục người trong bản đang khỏe mạnh đột nhiên mắc những chứng bệnh kỳ lạ.

Người thì mất ngủ triền miên; có người đứng ngồi cũng chẳng yên. Người bệnh sợ tiếp xúc, họ thơ thẩn đi quanh làng hoặc ra suối ngồi một mình.

Báo Tiền Phong dẫn lời trưởng bản Lương Văn Viên cho biết: "Đã có 9 người mắc bệnh lạ. Mỗi người một kiểu nặng nhẹ khác nhau. Nhưng triệu chứng chung là tâm trạng bất an, mất ngủ kéo dài. Có người lên cơn suốt ngày nói lảm nhảm, đi lang thang trong đêm khuya".

Con đường núi nhấp nhô dẫn đến căn nhà của anh Lộc Văn Hà. "Có lẽ chú ấy đi ra suối rồi. Mấy tháng nay thường vậy, đi ra suối ngồi một mình hàng giờ đồng hồ - Người anh vịn lui cui nhóm lửa vừa kể - Ban đầu chú Hà thấy sợ hãi và lo lắng vô cớ, ăn uống thất thường nên sút cân, gầy rộc đi".

Những đêm dài trằn trọc trên giường không thể chợp mắt được đã trở thành cực hình đối với anh Lộc Văn Hà từ 2 năm nay.

Bên cạnh, hoàn cảnh gia đình anh Vi Văn Tâm-Lương Thị Thịnh còn khổ hơn nhiều: Cả vợ lẫn chồng đều mang bệnh. "Một buổi chiều, anh ấy đi qua 8 nhà nhưng chẳng vào nhà ai. Trở về, đột nhiên tuôn ra những chuyện ma quỷ. Rồi từ đó sinh chứng bất an, lo lắng" - Chị Thịnh kể.

Nhiều đêm không ngủ được, anh Tâm hết loay quanh trong nhà lại ra đường. Gần đây, hè năm hoặc ngồi một lát toàn thân đã mỏi nhừ, lên cơn co giật, đứng dậy thì lại hết. Đi viện, người ta chẩn đoán anh bị

ức chế thần kinh, điều trị một tháng trở về bản Nạt, bệnh lại tái phát.

Trong khi người chồng đang khốn đốn vì bệnh thì đến lượt vợ trở chứng. Chị Thịnh cảm thấy mệt mỏi, toàn thân đau nhức và khô cứng.

"Càng uống thuốc, cơ bắp tôi càng co quắp, cứng như que củi, rất khó cử động. Thêm vào đó nhiều đêm thức trắng, đầu cứ căng lên vì lo lắng. Không hiểu vì sao". - Người đàn bà nghèo khổ cúi đầu buồn bã.

Ông Hà Quyết Thắng vừa đi điều trị ở Bệnh viện tâm thần Nghệ An về, đôi mắt thất thần kể: "Tôi đang làm lụng, sống bình thường thì bỗng một hôm thấy choáng váng, đau đầu. Mất ngủ triền miên không rõ lý do.

Vài năm nay tôi hay lo sợ. Sợ hãi cả những điều không rõ ràng. Ví dụ, nghe ai nói chuyện gì đó thì tôi cứ nghĩ là người ta đang nói về mình, sợ người ta làm hại mình. Mỗi ngày, nỗi sợ vô lý đó càng lớn dần, khiến tôi sợ run lên. Trong bản, nhiều người cũng mắc bệnh như tôi".

"Những lúc đó ông thường làm gì?" - Tôi hỏi ông Thắng. Ông yếu ớt nói: "Tôi muốn đi đâu đó cho yên ổn. Thậm chí có lúc tôi muốn tự tử". Giấy ra viện cấp cho bệnh nhân Hà Quyết Thắng (ngày 13/2/2005) ghi: Loạn tâm thần phân liệt. Hiện tại, ông Thắng đang điều trị ngoại trú.

Chủ tịch xã Châu Cường Lê Văn Cẩm nói: "Hôm trước tôi vào nhà một người quen, thấy anh này trằn trọc đi lại trong nhà. Khi tôi xuất hiện, anh cũng chẳng thêm mặc quần áo và cũng không biểu lộ sự ngưỡng ngừng gì".

Ông Cẩm đưa tôi xem danh sách bệnh nhân mắc chứng bệnh này tại bản Nạt. Ngoài những người tôi vừa tiếp xúc kể trên, còn có: Lộc Văn Thoai; Vi Thị Mai; Vi Thị Thương; Lộc Văn Chung; Vi Thị Tâm. Tất cả có 9 người, độ tuổi từ 31-45.

Tiếp trang A12



Tê giác trắng Phi Châu.

Hà Nội: Sinh viên buôn lậu sừng tê giác gần 200 ngàn đô la

HÀ NỘI 14-12 - Tòa án thành phố Hà Nội hôm 13 tháng 12 đã xử phạt Nguyễn Linh Tùng, một sinh viên du học tại Angola (Phi châu) 22 tháng tù giam về tội buôn lậu sừng tê giác vào Việt Nam với tang vật là 2 chiếc sừng tê giác trị giá khoảng 200 ngàn đô la khi đi qua cửa khẩu phi trường Nội Bài vào tháng 10 năm 2004.

Theo biên bản giám định số 404 ngày 9/12/2004 của Viện Sinh thái và Tài nguyên sinh vật thuộc Viện Khoa học và Công nghệ Việt Nam kết luận hai chiếc sừng tê giác mà Tùng mang về Việt Nam là loại sừng trước của tê giác trắng phía Nam *Ceratotherium simum*.

Chiếc thứ nhất có khối lượng 5.95 kg, dài 47 cm, chu vi gốc 67.2 cm. Chiếc còn lại có khối lượng 4.8 kg, dài 40 cm, chu vi gốc 74.4 cm.

Theo phụ lục của Công ước quốc tế CITES phân loại tê giác này thuộc Phụ lục 1 (ký ngày 16-2-1995). Ngày 26 tháng 1 năm 2005, tiến hành định giá tại Sở Tài chính Hà Nội, hai chiếc sừng trên có trọng lượng 10.55 kg trị giá hơn 2.9 tỷ đồng (gần 200.000 USD).

Theo báo trong nước, Nguyễn Linh Tùng là con trai một vị nguyên là quan chức thuộc ngành ngoại giao nên việc Tùng được đi du học ở nước ngoài không phải là quá khó khăn. Tốt nghiệp cấp ba năm 2000, Tùng chuẩn bị học tiếng cho việc đi theo diện xuất khẩu lao động sang Angola cùng anh trai đang làm việc tại đất nước này.

Sau hai năm lao động tại Angola, kế hoạch du học cho cậu út đã được gia đình Tùng tiến hành. Tháng 4/2003, Tùng được gia đình cho theo

học tự túc tại ĐH Fort Elizabeth (UPE). Thời gian theo học tại Trường UPE, Tùng có quen với David, một người bạn quốc tịch Nam Phi làm việc tại một trang trại gần Johannesburg. Tùng đã mua của David hai chiếc sừng tê giác, mỗi chiếc nặng khoảng 5kg với giá 11,000 USD.

Tháng 10 năm 2004, Tùng lên máy bay về nước "thăm gia đình" lần thứ 16 trong năm cùng với cặp sừng tê giác vừa mua được. Tại cửa khẩu sân bay quốc tế Nội Bài trên chuyến bay VN791 đường bay Hong Kong-Nội Bài, Tùng đã bị Hải quan của khẩu Nội Bài phát hiện, tạm giữ.

Như vậy, chỉ với hai chiếc sừng tê giác, nếu đem về trót lọt, Tùng có thể thu lãi suất gấp gần 20 lần.

Tiếp trang A12

NHỮNG LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO DƯỢC BẢO CHẾ TẠI HOA KỲ

Bác Sĩ PHẠM HOÀNG TRUNG

XIN QUÝ VỊ TÌM MUA CHO ĐƯỢC CÁC LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO DƯỢC BẢO CHẾ TẠI HOA KỲ CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG. MỌI THẮC MẮC LIÊN LẠC ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ: 1-800-328-6482



Thuốc phối hợp nhau và Bạch Quả (Doctor's Hawaiian Noni & Ginkgo)
Cải thiện cho các chứng cao huyết áp, đau đầu, mất ngủ, rối loạn, cải thiện tuần hoàn máu.
Giá đặc biệt \$30
Kể từ ngày 1 tháng 5, 2006



Thuốc Diệt Phong Thấp Đau Khớp (Doctor's Flexodin)
Bổ trợ và tái tạo chất sụn, chất nhớt ở các đầu khớp xương.
Giá đặc biệt \$30



Thuốc Bế Sấm Nhung (Doctor's Marathon)
Giá đặc biệt \$30



Thuốc Bế Xương (Doctor's Super Bone)
Giúp trị sưng xương, bồi bổ cho xương cứng cáp, tránh gãy xương khi ngã té.
Giá đặc biệt \$30



Thuốc trị rụng tóc giúp mọc tóc (Doctor's Super Hair)
Giá đặc biệt \$28



Thuốc Siêu Sinh Lực (Doctor's Super Manpower Energizer)
Làm tăng sức khỏe và bồi bổ sinh lý.
Giá đặc biệt \$35
Có loại đặc biệt mạnh hơn chỉ cần 7X (cho người trên 50 tuổi)
Giá đặc biệt \$45



Thuốc Bổ Mắt, làm Sáng Mắt (Doctor's Super Vision)
Giá đặc biệt \$29



Thuốc trị chứng mệt mỏi, do thiếu máu (Doctor's Hawaiian Noni once a day)
Giá đặc biệt \$25



Thuốc giúp trẻ em ăn ngon, khỏe mạnh (Doctor's Hawaiian Noni For Kids)
Giá đặc biệt \$10



Thuốc làm giảm sưng viêm hệ tiết niệu, hỗ trợ thận, tiểu tiện, tiểu tiện.
Giá đặc biệt \$28



Thuốc Siêu Gan (Doctor's Super Liver)
Giúp gan lọc máu khử độc và chống lại vi khuẩn viêm gan.
Giá đặc biệt \$36



Thuốc Cholesterol Buster (Doctor's Cholesterol Buster)
Giúp cải thiện lượng mỡ trong máu.
Giá đặc biệt \$28

Vùng ORANGE xin liên lạc:
CALI DƯỢC THẢO - (714) 785-2888
(Trong khu chợ Thuận Phát)
Vùng Los Angeles xin liên lạc:
B/S Thuận Thuật
9573 Garvey # 16 El Monte, CA 91733
(Góc Garvey và Rosemead)
(626) 579-0880
Vùng POMONA xin liên lạc:
CRYSTAL WATER (909) 624-2100

Muốn mua thuốc, chỉ phiếu xin để Bác Sĩ PHẠM HOÀNG TRUNG và gửi về địa chỉ phòng mạch như sau:

DR. PHẠM HOÀNG TRUNG

15432 Brookhurst St. - Westminster, CA 92683 USA

Liên lạc điện thoại miễn phí: 1-800-328-6482

hoặc 714-775-2026

(nếu ngoài nước Mỹ và Canada) - www.phamhoangtrung.com

*Chung tôi có chi nhánh ở: New York, Texas, Florida, California, New Jersey, New Mexico, Arizona, Nevada, Idaho, Utah, Colorado, Montana, Wyoming, North Dakota, South Dakota, Nebraska, Kansas, Oklahoma, Missouri, Illinois, Indiana, Ohio, Michigan, Wisconsin, Minnesota, Iowa, Arkansas, Louisiana, Mississippi, Alabama, Georgia, South Carolina, North Carolina, Virginia, West Virginia, Maryland, Delaware, Pennsylvania, New York, New Jersey, Connecticut, Rhode Island, Massachusetts, Vermont, New Hampshire, Maine, Alaska, Hawaii.



- ☑ World Taekwondo Federation (WTF)
- ☑ International Taekwondo Federation (ITF)
- ☑ Kung Fu

9191 BOLSA AVE., # 210-211, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 901-4011 Cell (714) 492-0022

Giám Đốc Võ Đường: Bác Sĩ KIỀU QUANG CHẨN - 4 Đẳng (WTF)



MARTIAL ARTS DIRECTOR
TRƯƠNG VĂN HAI

- ✓ 7 Đẳng Việt Nam
- ✓ 6 Đẳng Thế Giới (WTF)
- ✓ 5 Đẳng Quốc Tế (ITF)
- ✓ Vô Địch Toàn Quốc Việt Nam năm 1966
- ✓ 5 Huy Chương Vàng toàn quốc
- ✓ Senior Coach Đội Tuyển Quốc Gia Mỹ tham dự giải World Cup năm 2001-2002 tại VN và Nhật.
- ✓ Được Tổng Cục Nam Mỹ mời tham dự giải Junior Taekwondo Championship tổ chức tại Brazil.

- MỤC ĐÍCH**
- ✓ Đào tạo Thanh Thiếu Niên Hải Ngoại có một tinh thần minh mẫn trong một thân thể tráng kiện và bất khuất.
 - ✓ Lễ phép đối với người lớn tuổi, thương yêu Cha Mẹ và giúp đỡ mọi người.
 - ✓ Cán bản và kỹ thuật võ học để tự vệ bản thân.
 - ✓ Tôn trọng pháp luật.
 - ✓ Võ đường có mở lớp after school do Cô Nguyễn Bảo Chi, giáo sư toán trường Đại Học UCI - Đệ Nhị Đẳng Huyện Đại Thế Giới - và các Huấn Luyện Viên là sinh viên các trường Đại Học hướng dẫn.



THÀNH TÍCH

- ✓ 27 HUY CHƯƠNG: 9 Vàng - 9 Bạc - 9 Đồng. Đứng hạng Ba trong 62 Võ Đường tại Mỹ tham dự Giải Taekwondo Championship tổ chức tại Long Beach.
- ✓ 31 Huy chương: 10 Vàng - 10 Bạc - 11 Đồng. Đạt cúp nhiều huy chương trong giải California Open, tổ chức tại Convention Anaheim.
- ✓ Vô Địch có số Vận Động Viên được tuyển chọn trong Đội Tuyển USA tham dự Giải "THE 1ST INTERNATIONAL TAEKWONDO CHAMPIONSHIP" đoạt 4 Vàng, 5 Đồng, đứng hạng Tư trong 12 đội của 6 Quốc Gia dự giải năm 2001-2002.
- ✓ Võ Sư TRƯƠNG VĂN HAI và Võ Sư DINH NGỌC DAO được Bằng Khen của TT. Bill Clinton năm 2000 và Bằng Khen của TT. WBUSH năm 2001-2002, 2003 và được Tổng Cục Taekwondo Nam Mỹ mời tham dự Giải Junior Taekwondo Championship tổ chức tại Brazil 2003.



Chân thành cảm ơn quý Công Ty bảo trợ cho đoàn Vận Động Viên của Võ Đường tham dự giải Quốc Tế 2005:

- Đệ Nhất Ngân Hàng Việt-Mỹ
- Công Ty Tymes Group
- Công Ty du Lịch Deluxe Holidays

714-531-3598

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

SPHINX ALARM SYSTEMS

• Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
• Hệ thống máy thu hình Digital, network
• Phone system - Access control
• Home automation - Remote control

1-800-670-5567
(714) 565-8252 (714) 413-4087

AUTO GLASS

• GIẢ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
• Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
• Kính trước, kính sau, cửa kính
• Nhận sửa chữa Power Window
• Và kính xe

COUPON \$5.00 off

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
Phone: (714) 636-0286 (giữa Newport và Euclid)

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình
Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại
Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay sở làm từ nhà hay ngoài lại
Có Chương Trình Miễn Phí *
Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

ELKO Premium Roofing
C-39 # 694940

WE STRIVE FOR PERFECTION
WESTMINSTER ROOFING INC.
Vinny Le: **(714) 541-5351**
Lợp mái nhà, và sửa, việc làm bảo đảm, làm đủ loại mái ngói.
Xin gọi Vinny Le for FREE ESTIMATE

TRƯỜNG DẠY PIANO, GUITAR

• Chuyên dạy Piano, và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người.
• Chúng tôi có nhiều thầy giỏi dạy xuất sắc, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.
• Đặc biệt và sự công tác của:

NHIỀU GIÁO SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC
Liên lạc: **CÔ HƯƠNG**
BLOOMING MUSIC ACADEMY
15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
714. 797-0261

ANTHONY ĐỒ BAIL BONDS
Lic # BA 164333

24 hrs 7 days
Tham khảo miễn phí

RA TƯ TRONG VÒNG 1 TIẾNG
Los Angeles • Anaheim • Orange County
213 620-9222 626-299-399 714-901-9100
Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

COASTAL DENTAL GROUP
Derek Dương, DMD • Sandy Phan, DMD
DT: 949-515-9280
2263 Fairview Rd #K-Costa Mesa CA 92627 (góc Wilson-Fairview)

• Dụng cụ Nha Khoa tối tân
• Kỹ thuật Nha Khoa và khử trùng hiện đại
• Giúp bệnh nhân thoải mái và an tâm khi được chữa trị

Warner Adams Ave. Fair Dr. Wilson St.

Bác Sĩ Nha Khoa
LƯU MINH LOAN, D.D.S.
USC Graduate
Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát
Phone: (714) 775-7525 (714) 775-8280
Góc McFadden & Ward
10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92643

LAPTOP DESKTOP UPGRADE REPAIR & SALE

Business Hours: Mon-Fri: 10AM - 6PM
KINH NGHIỆM TẬN TÂM BẢO ĐẢM

LINK-TRONICS
2910 Westminster Ave., #C Santa Ana, CA 92706
(714) 554-8577
(Liên Hệ: Westminister Valley Supermarket)

CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE
LA HỖI ĐOÀN BẤT VỤ LỢI, 23 NĂM PHỤC VỤ
Nhận mọi người khắp 50 tiểu bang
Không giới hạn: Tuổi - Mức Lương - Đa Lịch tại Mỹ
Đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE PPO PLAN
\$99.95 family/month
Benefits: * Nha sĩ * Bệnh viện * Khám bệnh * Bác sĩ * Mua thuốc...
NEED AGENTS FOR 50 STATES
DIỆU Vicky: 714-326-9351
Thứ Hai đến Chủ Nhật từ 9AM - 7PM

www.MuabaoHiem.com
Cần Mua Bảo Hiểm Sức Khỏe Cho:
CÁ NHÂN, GIA ĐÌNH
MEDICARE SUPPLEMENT
GROUP HEALTH PLANS
BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHO DƯ LỊCH DƯ HỌC - TÂM THƯỞNG

JOHN PHAM
Over 21 years of Experience
10546 Garden Grove Blvd. Garden Grove, CA 92643
Mobile: (714) 295-7051 Office: (714) 295-3496
1-877-HOI-JOHN (454-5646)

DP MARBLE & TILE
DƯƠNG PHAN
Lic. #CS4-729787
Specializing: Marble-Traveline Wall, Countertop, Fireplace, Wood Floor.
Remodeling: Shower, Kitchen, Phòng Tắm, Nhà Bếp.
Phone: (714) 799-1781 Cell: (714) 624-2826 Fax: (714) 799-1781
7776 Westminster Blvd. Westminster, CA 92683

Attorney at Law Văn Phòng Luật Sư BILL KIEFER
Immigration & General Practice
Luật Sư nhiều năm kinh nghiệm về di trú
Chuyên lo về những trường hợp khó khăn nhất về Di trú và Criminal, Tiểu Hình và Đại Hình, Deportation, Immigration Bond, Hearing Probate, D.U.I.

9500 Bolsa Ave., Ste C Westminister, CA 92683 (714) 418-0277
Xin Liên Lạc Tầm Vô Hay Lệ Vô

10068 Magnolia Ave. Riverside, CA 92503 Tel: 951-688-8837 Fax: 951-688-8377

CỬA SẮT V.V
CHUYÊN: Lic. # 0004261
Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẠC SỎ
- Phòng sơn hiện đại, sơn lót.
- Tới Lưới Gavernize chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ ANH VŨ 714. 709-3069 714. 839-9823
150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

Got BUSINESS CARDS ???
5,000 Cards FULL COLOR 10pt, UV Coating
We also design & print:
• Receipts
• Postcards
• Brochures
• Business Cards
and many more...

\$99

WHOLESALE PRINTING: 14550 Magnolia St., Suite 106, (714) 465-7437

CREDIT CHECK
For Landlords & Real Estate Loans
866-851-9745

GIẢ ĐẶC BIỆT NHẬN DI XA
CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO
TANG LỄ
PHOTO VIDEO
BUI THANH ĐOÀN (714) 801-3412

FAMILY LOVE BAND
Lic # 30998 * Since 1985
• One Man Band
• Full Band
• Magic Show
• Karaoke

Nhận Giúp Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới, Họp Bạn, etc...
* Âm thanh tuyệt vời
* Ca sĩ xuất sắc
* MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

(310) 993-0104
1-800-390-2287
Rudynghuyen.com

TERESA CHARITIES QUÝ TỬ THIÊN TERESA
P.O. Box 13237 Portland, Oregon 97213-0237 503 267-6053

CUNG CẤP CAO CHO TUỔI GIÀ
Chỉ \$2.50 là đủ cho một cù già có cơm ăn suốt một tháng ở Việt Nam
Teresacharities.com * vuthanh@yahoo.com

GARAGE DOORS
CHUYÊN: Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOOR
• Bảo đảm giá rẻ
• Việc làm cẩn thận
• Định giá miễn phí

NG CONSTRUCTION
11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650
Tel: (714) 473-5313 (562) 803-6165

CÔNG TY CỬA SẮT EXPRESS WELDING & IRON WORK
CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường, Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí Lic. # 171768
L/L Office: (714) 537-8540 THUAN (Cell): (714) 797-4006 Kim: (714) 553-4144
10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92643

Cafe Góc Phố
111 South Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704
(714) 531-4500

ĐẶC BIỆT
- Cafe chỉ có \$2.99/ly từ 7 AM - 12 PM
- Monday Night Football có Go-go Dancer nhảy Half Time
- Free Wireless Internet

HAPPY CAR RENTAL
TRUNG TÂM CHO THUÊ XE
• Thành thật • Phục vụ vui vẻ
• Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương
Mở cửa từ thứ Hai - thứ Bảy 9:30 AM - 6:30 PM

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van
8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655
(Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)
www.happycarrental.com
Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 * Fax: (714) 892-4723

UNION PACIFIC REALTY
9842 Bolsa Ave. # 102, Westminster, CA 92683

• Nhà ở IRVINE, 4PN, 2.75PT, Rộng 2120 sqft. Chủ giữ rất kỹ. Giá \$789,900.
• Nhà mới ở CORONA, rất đẹp 4PN, 2.5PT. Rộng 2800 sqft. Đất 8500 sqft. Giá \$599,990
• Naila Spa Facial ở San Bernardino Mall đồng khách. Giá \$349,000
• Nhà hàng đồng khách ở đường Westminster, Santa Ana. Giá bán \$190,000
• Nhà IRVINE mới remodel, 3PN, 4PT rộng 2800SF, lot size 5885SF. Bán \$849,900 Email: Rosehubb@yahoo.com

Rose Hồng Huỳnh Loan Officer / Realtor

CARPET & FLOORING STYLE
18225 Brookhurst St. #10, Fountain Valley, CA 92708 (Góc Brookhurst & Talbert - Mariposa Plaza)
714-719-9203
Nhận thay tất cả các loại thảm cho nhà & cơ sở thương mại
Hardwood Floor, Laminate & Travertine

HẢI MÀN CỬA & BLINDS
Trên 20 năm kinh nghiệm
Đại hạ giá 75% OFF
Wood Blinds - Vertical Slatbloute - Bamboo Custom Drapery, Valance & Shutter
714-720-4547 * 949-559-3055
TRỰC TIẾP SẢN XUẤT TỚI KHÁCH HÀNG

HT GARAGE DOORS
Installation - Service - Repair
11372 Trask Ave. #109, Garden Grove, CA 92643

Chuyên lắp ráp và sửa chữa đầy đủ các loại Garage Door.
Định giá miễn phí
L/L: Mr HAI (714) 715-5966

DI'S PRINTING 714-636-7932
Đảm nhận tất cả mọi dịch vụ in ấn từ đơn giản 1 màu đến nhiều màu
ĐẶC BIỆT: NHẬN IN CÁC LOẠI SÁCH
VIỆC LÀM CÁN THÂN - NHANH ĐẸP - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG
10104 Westminster Ave. - Garden Grove, CA 92643
Email: diusaprinting@yahoo.com

CÔNG TY CỬA SẮT GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL DESIGNER WELDING & IRON WORK
Lic: 172003
HIỂN HUỖNH Manager
Office: 714-894-3639 Cell: 714-785-9805 Fax: 714-839-4396
7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92841

SMOG CHECK TEST ONLY
\$24.95 + Cert & E.T
Most cars
KHÔNG PASS KHÔNG TRẢ TIỀN
ANDY TEST ONLY CENTER
714-636-0019
13128 Magnolia Street, Garden Grove, CA 92844

VN CAR RENTAL & AUTO SALES
TRUNG TÂM MUA BÁN VÀ CHO THUÊ XE THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - GIÁ RẺ

CHO THUÊ CÁC LOẠI XE - CAR - TRUCK - VAN
Tư: \$14.99
Có giá đặc biệt cho thuê dài hạn

CHUYÊN MUA BÁN: CAR - TRUCK - VAN LL: (714) 539-6900
ĐẶC BIỆT MUA XE TRẢ BẰNG TIỀN MẶT. GIÁ CAO
13231 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643
Tel: (714) 638-4999 * Fax: (714) 539-6820

Bác Sĩ Nha Khoa
PHAN THU VÂN, D.D.S.
9653-B, Bolsa Ave., Westminster, CA 92683 (Trung khu chợ T & K)
(714) 775-7710
NHA KHOA TỔNG QUÁT
• Làm răng giả nhiều kinh nghiệm.
• Nhận làm và sửa chữa tất cả các loại hàm giả.

SUNSHINE LẬP PHƯỚC
5110 Westminster Ave., # M. Santa Ana, CA 92703 (Góc đường Westminster Ave & Euclid St.)
Tel: 714.713.3188 - 714.537.3588
Giá đặc biệt cho Dầu Gió Xanh và Sữa Ensure...
THẺ PHONE: \$4.50 = 72 Phút * \$8.00 = 90 phút
Bản Sim Cards - Gọi trực tiếp: 0 cần 1-800; 0 cần Pin #: 0 cần Membership
T-Mobile Simcard & All Refill Cards

DAILY HEALTH CARE
Chiropractic Massage Therapy
Lâm cho nam nữ.
Có tắm hơi
710 S. Brookhurst St. # R, Anaheim
(714) 774-3132
(714) 697-4702 - (714) 465-6934

CHIROPRACTIC GRAND OPENING
Thai Traditional Massage
Special Offer Coupon
1 hour 30 mins = \$60
5962 Westminster Blvd. Westminster, CA 92683
714-899-8788
Expire 1-31-2006

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY
- Bết: Đau đầu, cổ, vai, lưng, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, tay chân, khó ngủ, mất ngủ, uể oải, vẹo cổ, bong gân, chấn thương...
- Tăng: Khỏe khoắn, thoải mái, quí giá... ngày tận hưởng
- Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thai, Tai Na, Sport Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bả xương & nắn gân...
- Bấm huyệt: trị bệnh, cạo gió, giác hơi & massage: \$20 1/2hr.
- Tay nghề cao - Kỹ thuật tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi.
Tel: (714) 539-3706 THẦY VĂN SƠN
Cell: (714) 552-4531 Certified Massage Therapist
7:00 AM - 11:00 PM (Massage tại tư gia hay sở làm \$40 / 1 giờ)
Đến Massage được bồi Phụng Thủy Free. Đi coi Phụng Thủy được Massage Free.

Massage Therapy
Sport - Relaxation
Pain & Stress Relief
Swedish - Shiatsu
Excellent Young Staff
SPECIAL \$50/hr. w/ Ad.
(714) 537-4470
12431 Magnolia St. Garden Grove, CA 92841 (Magnolia & Lampson)

MASSAGE HEALING THERAPY
OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM
FREE TABLE SHOWERS
Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA. Tùy bạn chọn.
Phục vụ ân cần
4223 N. Maine Ave., Baldwin Park, CA 91706
626-962-7999

GRAND OPENING BODY CARE
HOT MASSAGE THERAPY
VUI VẺ, TUYỆT VỜI VÀ SẼ YÊU DỜI LẠI
OPEN: 10 AM - 10 PM
12460 Euclid St. # 201 (góc Lampson) Garden Grove, CA 92840
714. 590-1510

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC
GRAND OPENING MASSAGE THERAPY
Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp, Phục Vụ Ân Cần, Vui Vẻ
714 - 534 - 1800
9868 Katella Ave. Anaheim (Brookhurst / Katella) MON-SUN: 9AM-9PM

GRAND OPENING DAISY BODY CARE
BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS
MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE
\$50 / Hr.
Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM
1022 S. San Gabriel Blvd. # C San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 285-8588

PARADISE BODY SPA
Nhiều cô Massage Therapy xinh đẹp
Tiệm sang trọng, khung cảnh lịch sự
Nơi bạn có thể Relax tinh thần.
THANH HÀ 440 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
Kính Mời 626-576-7428 & Cell: 626-241-3109

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Việt Nam

Hà Nội: Nỗi đau sống mòn của những người trong xóm “chạy thận”

HÀ NỘI - Với những người nghèo khó ở Việt Nam nói chung và Hà Nội nói riêng, bị bệnh hiểm nghèo đồng nghĩa với việc tán gia bại sản và cầm chắc cái chết. Hoàn cảnh của họ được mô tả sinh động trong bài ký sự của báo Người Lao Động về xóm “chạy thận”, nơi mà những người mắc bệnh hư thận phải sống lay lắt qua ngày chờ chết.

“Ít ai biết trong một ngõ nhỏ ngay giữa Hà thành, đang có những người sống lặng lẽ, hao mòn như những bóng ma.”

Cuộc sống của những con người không phải để xây tương lai mà để đợi chờ cái chết.

Hình ảnh chúng tôi bắt gặp trong phòng trọ ở ngõ 84 phố Cột Cờ, quận Hai Bà Trưng, thành phố Hà Nội là anh Phạm Văn Chiến đang nằm. Ái ngại chúng tôi không biết là anh đang thức hay đang ngủ, trong một trạng thái lơ đãng, tái nhợt và vô hồn.

Khó nhọc lắm anh ngồi dậy được. Căn nhà 12 mét vuông kê 2 chiếc giường ghép ván: Một cho vợ chồng anh, một cho người cùng chạy thận khác. Khi biết chúng tôi là những người làm báo, ánh mắt lơ đãng của anh sáng lên một chút hy vọng, theo suy

nghĩ của anh đơn giản chỉ là: Lên báo thì sẽ có nhiều người biết đến và có những tấm lòng hảo tâm giúp anh với khổ.

- Vợ anh đi làm à?

- Đi buôn, mà buôn bán gì, bán củ khoai lang ở cổng bệnh viện ấy mà. Hôm nay trời nắng, không biết có ai mua không? - Anh nói mà như ghen.

Anh Phạm Văn Chiến quê ở huyện Hải Hậu, tỉnh Nam Định. Anh có vợ và sinh được một cậu con trai 5 tuổi. Hạnh phúc sẽ thật tròn đầy nếu như anh không bất ngờ dính phải căn bệnh “chữa thì không chết nhưng cũng không khỏi”.

Cầm kết quả xét nghiệm bệnh hư thận trên tay, tất cả sụp đổ: Sức lao động bị tàn phá, gia đình chia ly. Đứa con nhỏ phải ở với bà ngoại, hai vợ chồng anh bán nhà cửa, ruộng vườn lên Hà Nội chạy chữa. Vợ anh cứ vài tuần lại về quê mua khoai mua sắn, mang lên luộc rồi hàng ngày mang ra bán ở bệnh viện. Hôm nào trời mát mẻ, bán được hàng cũng kiếm 15,000-20,000 đồng, còn hôm nào ế ẩm thì: “Mang về ăn trừ bữa”.

Cách đây khoảng 1 năm, khi chưa có bảo hiểm y tế, mỗi lần chạy thận tốn 200,000 đồng, mỗi tuần

600,000 đồng (40 đô la) gia đình anh đã lao đao bán hết gia sản. May thay, khi có được bảo hiểm y tế, tiền phí chạy thận cho anh được “nhà nước” chi trả, tuy vậy tiền chi phí thuốc thang vẫn là nỗi lo lớn. Hơn 1 năm trời, anh đã sống hao mòn, thật khó có thể nói được nỗi đau, niềm tuyệt vọng của một con người sống không phải xây tương lai mà là để đón chờ cái chết.

Kế phòng anh Chiến là phòng anh Nguyễn Chi Phương - anh thuộc lớp dân ngụ cư lâu năm nhất trong xóm chạy thận này. Đã 7 năm, hai mẹ con anh bám trụ ở đây để chờ ngày anh chết. Chúng tôi vào thăm nhà anh khi mẹ anh đang sửa soạn gánh hàng nước lên chiếc xe đạp cộc cách đi bán ở vỉa hè đường Giải Phóng.

Gánh hàng nước của mẹ anh Phương mỗi ngày kiếm được 15,000-20,000 đồng, trang trải cho cuộc sống, thuốc men. Suốt 7 năm qua, hai mẹ con vật lộn: Mẹ già vật lộn với gánh nặng áo cơm, người con chiến đấu với bệnh tật và cả hai sống với niềm hy vọng mỗi mòn dần. Có thời điểm, khi chưa làm được bảo hiểm mà tiền bán nhà của ruộng vườn mang theo đã hết, mỗi tuần bà mẹ phải còng lưng gánh 600,000 đồng tiền lọc máu. Đã có lúc không kiếm được tiền tưởng phải để anh nằm chờ chết. Khi chia tay, anh Phương nói một câu làm chúng tôi nhói lòng: “Đời tôi kể như hết! Tôi giờ chỉ còn sống cho mẹ thôi. Chỉ sợ lá vàng còn đó mà lá xanh đã rụng”. Nói rồi anh khóc.

Phố Cột Cờ, thuộc quận Hai Bà Trưng có khoảng gần 100 người chạy thận nhân

tạo, họ sống tập trung trong những khu nhà trọ tồi tàn ở hai ngõ 80 và 84. Đã hàng chục năm nay, hàng trăm người về đây ở trọ, chạy chữa và chết dần, chết mòn. Lâu dần thành ra quen, người ta vẫn gọi ngõ Cột Cờ là “xóm chạy thận nhân tạo”.

Vài năm trở lại đây khi bộ y tế VN có chính sách chăm sóc sức khỏe cho người mắc bệnh hiểm nghèo, bệnh nhân mắc bệnh suy thận mãn cũng được mua bảo hiểm y tế và được hỗ trợ lọc máu nhân tạo. Các khoản tiền thuốc men, bồi dưỡng sức khỏe và các phụ phí thì người bệnh phải tự chi trả.

Các bệnh nhân trong xóm chạy thận Cột Cờ cũng nhận được sự quan tâm của các tổ chức nhân đạo xã hội. Anh Chiến kể, năm 2003 các nhà sư ở Chùa Quán Sứ đã quyên góp giúp những người trong xóm này chạy thận miễn phí 3 lần (khi mà hầu hết những người mắc bệnh trong xóm chưa mua được bảo hiểm y tế, phải chịu mức phí 200,000 đồng/lần).

Hà Nội: Sinh viên buồn lậu sừng tê giác trị giá gần 200 ngàn đô la

Tiếp trang A10

số tiền gốc bỏ ra mua. Tính theo giá thị trường lậu, con số này có thể còn cao hơn rất nhiều. Đây là loại sừng động vật hoang dã quý hiếm, dân gian cho rằng nó có tác dụng chữa được rất nhiều bệnh, lại suât cao ngất ngưỡng khiến nhiều người nằm mơ cũng không dám nghĩ tới.

Tùng vốn là một sinh viên có kinh nghiệm đi về giữa

Việt Nam và một số nước Nam Phi, nơi tập trung khá phong phú thể giới động vật hoang dã quý hiếm.

Nghệ An: Nhiều người mắc bệnh lạ, đi lang thang

Tiếp trang A10

Bệnh nhân Hà Quyết Thắng lý giải nguyên nhân gây bệnh một cách bí hiểm: “Đầu bản có một cây Bộp cổ thụ. Khoảng năm 2000 cây cổ thụ bị chặt hạ. Từ đó mới sinh ra căn bệnh này”(??) Nhưng theo ông Lô Văn Cẩm: “Khả năng do uống phải nguồn nước ô nhiễm, sinh bệnh”.

Cơ quan chức năng cho biết: “Phía tây bản Nạt giáp xã Châu Hồng, phía đông giáp khu vực khai thác quặng thiếc khe Đồi Liên Hợp, phía nam giáp khe nước chảy từ xã Châu Thành xuống.

Qua kiểm tra thực tế bản Nạt nguồn nước bị ô nhiễm nặng. Tỷ lệ dân số mắc các loại bệnh là 21.43%. Đặc biệt trong vòng 3 năm nay xuất hiện một số bệnh lạ nghi bệnh tâm thần. Người bệnh có trạng thái tâm lý không ổn định, hoang mang và sợ sệt, da khô, người gầy

yếu... Đoàn kiểm tra của Trung tâm y tế huyện Quỳnh Hợp tam kết luận: Số bệnh nhân này phát sinh từ việc người dân sử dụng nước ô nhiễm để sinh hoạt, nguồn nước này tràn từ trên đồi xuống giếng nước ăn”.

Giới chức xã cho biết thêm: “Dòng Nậm Huống bắt nguồn từ Châu Thành chảy về Châu Cường trước đây trong lành, nay đã chuyển màu đen, đục ngầu. Bởi thường nguồn khai thác thiếc bừa bãi. Nước bị ô nhiễm chảy qua bản Nạt, dân trong bản sống cạnh dòng sông cũng bị vạ lây”.

Đứng trước “hội chứng lo âu”, chính quyền xã Châu Cường vừa ra sức tuyên truyền trấn an người dân bản Nạt vừa tổ chức cứu trợ những gia đình có bệnh nhân mắc bệnh “nghi là tâm thần”.

Kết quả xét nghiệm vi khuẩn nước của Trung tâm y tế dự phòng tỉnh Nghệ An (mẫu nước lấy tại bản Nạt) kết luận: Mẫu nước không đạt tiêu chuẩn về sinh của nước ăn uống và sinh hoạt.

Tuy nhiên cho đến nay, vẫn chưa có kết luận chính thức về nguyên nhân gây bệnh ở bản Nạt. Người dân bản Nạt nói riêng và xã Châu Cường nói chung vẫn đang nơm nớp sống trong nỗi lo.



Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC

- * Do chính **Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt**, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
- * Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
- * Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt dễ hiểu cho mọi trình độ. Do chính **Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt** giảng dạy.
- * Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

CHỈ HỌC 9 CHỦ NHẬT

CÓ CÁC LỚP BROKER LICENSE RENEW / HÀM THƯ
Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 10AM - 5PM
Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.

Ghi tên, hỏi chi tiết:

714-775-1909 / 626-282-2244

15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(giữa MC Fadden và Edinger)

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law
*Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Networth Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)*

Cell: 714-612-2337
5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
35 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN

Mãn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00PM
Sat: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- * Bồi thường thương tích:
 - Máy bay, Tầu thủy, Xe cộ.
 - Trượt té siêu thị.
 - Bất cẩn y tế.
- * Trial Lawyer kinh nghiệm.
- * Nhanh chóng tối đa.

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

- * Can tội Đại Hình & Tiểu Hình.
- * Trộm cắp - Gian lận.
- * Tàng trữ - Mua bán Ma túy.
- * Say rượu lái xe.
- * Đã thương - Vợ chồng xô xát.
- * Vi phạm Probation & Xóa tiền án

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu City T & K
cùng dãy Phở Thanh)

20% sign-up BONUS

www.bet4aces.com
1-800-281-3193
SIGN-UP NOW!

Promo code: AR11

Best Parlay in the World
Exclusive \$ for \$ Money Matching Credit
All Client funded Trust Account
World Class Service & Pay-Out Ease
Game Insurance



Bác Sĩ Nha Khoa **DUONG THU THIEN**

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA



FWY 22	BEACH BLVD	MAGNOLIA	BROOKHURST
WESTMINSTER	★		
BOLSA	FWY 405		

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận săn sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

Khi dùng xe dù lỗi hay không bạn đem đi đâu để làm lại body xe?

- * Body Shop duy nhất được các hãng Bảo Hiểm công nhận đúng tiêu chuẩn.
- * I-CAR và ASE Certified Technicians
- * Shop rộng trên 10,000 sqft.
- * Phòng sơn tối tân.

ORANGE COUNTY BODY WORKS



11711 Westminster Blvd. #4B, Garden Grove
714-530-3558

NƠI PHỤC VỤ #1 VỚI CHẤT LƯỢNG

Lifetime Warranty

Khi đến với Orange County Body Work Quý khách sẽ hài lòng về chất lượng cũng như giá cả

HING WA LEE JEWELERS

Culver Plaza	15333 Culver Dr., #100, Irvine	949-733-2266
Hing Wa Lee Plaza	1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut	909-831-8888
San Gabriel Square	140 W Valley Blvd., #111, San Gabriel	626-456-2222





ROLEX

OYSTER PERPETUAL
26MM LADY-DATEJUST

OFFICIAL ROLEX JEWELER
 Rolex Oyster Perpetual and Datejust are trademarks.

無病無痛無需醫 不是良醫不出手!



HOA ĐÀ TÁI THỂ!!

Phước Chủ May Thấy!



潘家洲
PETER PHAN
The Money Doctor
(714) 720-1818

ok
No Pay Stubs

ok
No w2

ok
No Taxes

ok
Collections

ok
Bankruptcy

ok
Bad Credit

ok
Foreclosure

ok
Late payments

Thuốc Đẳng Giả Tật!

Special Programs

Home Equity Loan - No Fee
 40 Year Term Loan
 0 - 10% Down, No PMI
 Interest Only
 No Point - No Fee - Loans
 Free Appraisal & Credit Report



PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA NHÀ - REFINANCE - VAY TIỀN UP TO 100% NO PMI

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM

Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

Adjustable 0.500%* 15 Years Fixed 5.25%* 30 Years Fixed 5.75%*

COMMERCIAL LOANS

Hotel	Warehouses
Motel	Auto Services
Retail	Industrial Use
Mixed use	Medical Office
Apartment	Day Care Center
Restaurant	Shopping Centers
Dry Cleaners	Mobile Home Park

NO INCOME, NO DOCS

* Rate subject to change without notice.

Trung Quốc cảnh cáo: Bệnh cúm gà có thể lan mạnh vào dịp Tết Âm Lịch tới đây

BẮC KINH, Trung Quốc - Trung Quốc, từng ghi nhận được đến khoảng 30 ổ cúm gà mới trong năm nay, hôm 14-12 cho rằng nước này sẽ còn phải đối phó với thêm nhiều ổ cúm gà mới khác, khi việc vận chuyển số gia cầm sống gia tăng, do nhu cầu tiêu thụ của dân chúng, vào dịp Tết Âm Lịch tới đây.

Jia Youling, Tổng Giám đốc của Sở Thú y thuộc Bộ Nông Nghiệp Trung Quốc, cho biết không có trường hợp cúm gà H5N1 mới nào, được ghi nhận tại nước này trong vòng 15 ngày qua sau khi có một loạt trường hợp cúm gà được ghi nhận trong vòng 2 tháng trước đó, tuy nhiên Jia Youling cho rằng không nên tỏ ra coi thường.

Jia nói tiếp trong một cuộc họp báo như sau:

"Vẫn có khả năng bệnh cúm gà sẽ còn phát triển trong mùa Đông năm nay hay mùa Xuân năm tới và chúng ta vẫn còn phải đối phó với nhiều sự thử thách lớn lao trong việc kiểm soát được bệnh cúm gà này."

Các nhà khoa học hiện nay đều tỏ ra lo ngại là bệnh cúm gà có thể biến đổi, để có thể lây lan giữa người và người, và như vậy có thể đưa đến một trận đại dịch.

Trung Quốc hiện cố gắng ngăn chặn sự lây lan của bệnh cúm gà này, bằng cách chủng ngừa qui mô cho bảy gà, lên đến 14 tỷ con của nước này, với một chiến dịch giáo dục để khuyến khích các nông dân và các giới chức địa phương hãy mau mắn và thành thật báo cáo các trường hợp cúm gà mới, mà cho tới cách đây không lâu họ vẫn thường che giấu bưng bít.

Jia nói tiếp:

"Chúng tôi tiên đoán là vào dịp Năm Mới Âm Lịch tới đây, mức tiêu thụ thịt gà tại nội địa sẽ tăng cao và như vậy sự vận chuyển gà sẽ diễn ra tập nập, và từ đó sẽ có thể bộc phát các ổ cúm gà mới tại Trung Quốc này."

Tết Âm Lịch của Á Châu sẽ là vào cuối tháng Giêng tới đây.

L.T.



Tân Đại Sứ Hoa Kỳ tại Nam Hàn nhận nhiệm vụ

Ông Alexander Vershbow (giữa), tân đại sứ Hoa Kỳ tại Nam Hàn, duyệt qua đội gác danh dự của các lực lượng Hoa Kỳ và Liên Hiệp Quốc, trong một buổi lễ hôm 14 Tháng Mười Hai tại căn cứ quân sự Yongsan của Hoa Kỳ ở Seoul, Nam Hàn. Ông Vershbow, vừa hoàn tất một sứ mạng bốn năm tại Nga, sẽ thay thế ông Christopher Hill, người được bổ nhiệm làm thủ trưởng ngoại giao Hoa Kỳ, đặc trách các vấn đề Đông Á và Thái Bình Dương. (Hình Chung Sung-Jun/Getty Images)

Trung Quốc tiếp tục bày tỏ sự lạnh nhạt với Nhật Bản

KUALA LUMPUR, Malaysia (TH) - Mối bất hòa giữa Trung Quốc và Nhật Bản đã được biểu lộ rõ ràng mới đây trong một buổi ký kết văn kiện có sự tham dự của nhà lãnh đạo hai quốc gia này.

Thủ tướng Trung Quốc Ôn Gia Bảo (Wen Jiabao) đã không che dấu sự lạnh nhạt của ông đối với thủ tướng

Nhật Junichiro Koizumi khi ông tăng lời yêu cầu của ông Koizumi là cho mượn cây viết để ký vào bản văn kiện chung trong một buổi lễ ở thủ đô Kuala Lumpur, Malaysia.

Ông Wen trước đó đã từ chối không gặp riêng ông Koizumi tại cuộc họp thượng đỉnh vì sự giận dữ trước việc ông Koizumi thường xuyên

đến lễ tại một đền thờ chiến sĩ trận vong Nhật, nơi có thờ cả những người bị xử tử về các tội phạm chiến tranh gây ra ở Trung Quốc và Nam Hàn.

Trong lúc các nhà lãnh đạo ký kết việc hình thành Hội Nghị Đông Á, ông Koizumi nghiêng người sang hỏi mượn ông Wen cây viết. Ông Wen làm như không

nghe thấy trong vòng mấy giây đồng hồ khiến thủ tướng Malaysia là Abdullah Ahmad Badawi phải nở nụ cười to và lặp lại lời yêu cầu của ông Koizumi. Ông Wen lúc đó mới mỉm cười và chuyển cây viết sang cho ông Koizumi. Tuy vậy, thái độ này đã được tất cả mọi người tham dự ghi nhận.

Hai quốc gia Nhật và

Trung Quốc vẫn có những tranh đua về kinh tế và chính trị tại Á Châu, nhưng cũng có liên hệ chặt chẽ trong lãnh vực mậu dịch với nhau.

Ông Wen hôm thứ Hai 12-12 đã đổ lỗi cho ông Koizumi là gây ra tình trạng căng thẳng hiện nay vì 5 cuộc viếng thăm của ông này tại ngôi đền Yasukuni ở Tokyo đã "gây ra sự tổn thương cho dân chúng Trung Quốc."

(V. Giang)

Chúc mừng

Được biết ngày 14 tháng 12
là ngày sinh nhật của

Bác sĩ Thẩm Mỹ
Abram Nguyễn

Chúng tôi xin chúc Bác Sĩ
trẻ lâu, khéo tay
và tài ba mãi mãi,
và thật nhiều hạnh phúc
bên người vợ hiền Kim-Anh
và các con ngoan.

HỒNG - VÂN
B.S NGUYỄN HỮU ĐỨC và HỒNG DUYÊN

THÁNH NHẠC GIÁNG SINH 2005



Trân trọng kính mời Quý vị đến dự
buổi trình diễn Thánh Nhạc
tại Nhà Thờ Kiếng - Crystal Cathedral
Arboretum Hall
12141 Lewis St., Garden Grove, CA 92840
(góc Chapman và Lewis)
vào Thứ Sáu, ngày 16 tháng 12 năm 2005
từ 6:30 PM - 9:30 PM.

Chương trình Thánh Nhạc sẽ được trình bày với
các ca sĩ của nhiều Thánh Đường, cùng những
tiếng hát điêu luyện của Ban Hợp Xướng Ngân Khôi
do nhạc trưởng Vũ Tôn Bình điều khiển,
và Ban Hợp Ca Xuân Diễm

Vào Cửa Tự Do

Chương trình được bảo trợ bởi:
- Nhà Thờ Kiếng - Crystal Cathedral / Bà Topaz Trần
- Bà quả phụ cựu Thiếu Tướng Lê Trung Trực
- Cô Nguyễn Thụy Lam Bảo

Muốn biết thêm chi tiết để bảo trợ cho Chương Trình Thánh Nhạc xin liên lạc:
(714) 260-7662 Email: topaz714@aol.com.
Chỉ phiếu bảo trợ được miễn thuế, xin gửi về: Vietnamese Ministry -
Crystal Cathedral Congregation - 12141 Lewis St., Garden Grove, CA 92840

CÁO PHÓ

Trong niềm tin vào Chúa Kito Phục Sinh, gia đình chúng tôi trân trọng báo tin
cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần
Chồng, Cha, Anh, Ông Nội, Ông Ngoại, Ông Cố chúng tôi là



Cù Bảo Lộc NGUYỄN XUÂN SANG

Cựu Thiếu Tá QL/VNCH

Sinh ngày 8-10-1923

Đã được Chúa gọi về lúc 6:25 giờ sáng ngày 10 tháng 12 năm 2005
(nhằm ngày 10 tháng 11 năm Ất Dậu)
tại Fountain Valley Hospital, California, Hoa Kỳ.

Hưởng Thọ 82 tuổi

Linh cữu được quản tại: DIMOND & SHANNON MORTUARY
10630 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840 - (714) 537-1038

Nghi Thức Phát Tang:

Thứ Năm, ngày 15 tháng 12 năm 2005 từ 12 giờ trưa đến 1 giờ trưa.

Ngày, Giờ Thăm Viếng:

Thứ Năm, ngày 15 tháng 12 năm 2005 - Từ 1 giờ trưa đến 5 giờ chiều.

Thứ Sáu, ngày 16 tháng 12 năm 2005 - Từ 10 giờ sáng đến 8 giờ tối

Thánh Lễ An Táng: Lúc 7 giờ sáng, thứ Bảy, ngày 17 tháng 12 năm 2005

tại Nhà Thờ SAINT POLYCARP - 8100 Chapman Ave., Stanton, California.

Sau Thánh Lễ, linh cữu sẽ được an nghỉ tại: PEEK FAMILY WESTMINSTER MEMORIAL PARK
7801 Bolsa Avenue, Westminster, CA 92683.

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

Vợ: Bà Quả Phụ Nguyễn Xuân Sang, nhũ danh Nguyễn Thị Chuyển
Em Trai: Nguyễn Phi Long, vợ và các con, các cháu
Trưởng Nữ: Nguyễn Thị Quốc Phái, chồng Nguyễn Hữu Hiến và các con, các cháu
Thứ Nữ: Nguyễn Thị Minh Sơn và các con, các cháu
Trưởng Nam: Nguyễn Tùng Lâm
Thứ Nam: Nguyễn Huy Hoàng và các con, các cháu
Thứ Nam: Nguyễn Kinh Thành

Thứ Nữ: Nguyễn Thị Diễm Kiều và chồng Trần Đức Hùng
Thứ Nữ: Nguyễn Thị Lệ Hà, chồng Nguyễn Văn Hùng và các con
Thứ Nam: Nguyễn Thành Đô, vợ Đinh Thị Ngọc Lân và con
Thứ Nữ: Nguyễn Thị Huỳnh Hoa và con
Thứ Nữ: Nguyễn Thị Chuyên, chồng Nguyễn Chu Trinh và các con
Thứ Nam: Nguyễn Hoa Nam

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG, XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn bè thân hữu xa gần
Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại, Cù Ngoại của chúng tôi là

Cù BÙI VĂN AN Pháp Danh Phổ Bình

Cựu Học Sinh trường Bưởi Hà Nội - Nguyên Tỉnh Đoàn Trưởng Tỉnh Hưng Yên - Hội Trưởng Hội Thiếu Sinh Quân Sài Gòn
Nguyên Cựu Giáo Sư Trường Nguyễn Duy Khang - Làm về ngành Truyền Thông Báo Chí: Báo Chính Luận từ 1964-1975

đã từ trần lúc 5 giờ 30 sáng, ngày Thứ Sáu 09, tháng 12, năm 2005, nhằm ngày 9, tháng 11, năm Ất Dậu tại tư gia ở Fountain Valley, California

Hưởng thọ 86 tuổi

Linh cữu hiện quản tại Peek Family Funeral Home, phòng số 3 *** 7801 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683 - Điện Thoại: (714) 893-3525

Chương Trình Tang Lễ

* Lễ Nhập Quan và Phát Tang:

Thứ Sáu ngày 16 tháng 12 năm 2005 từ 01:00 trưa - 02:30 chiều

* Ngày giờ Thăm Viếng:

Thứ Sáu ngày 16 tháng 12 năm 2005 từ 02:30 chiều - 08:00 tối

Thứ Bảy ngày 17 tháng 12 năm 2005 từ 09:00 sáng - 11:00 sáng; 12:00 trưa - 03:00 chiều; 04:00 chiều - 08:00 tối

Chủ Nhật ngày 18 tháng 12 năm 2005 từ 09:00 sáng - 11:00 sáng; 12:00 trưa - 03:00 chiều; 04:00 chiều - 05:00 chiều

Thứ Hai ngày 19 tháng 12 năm 2005 từ 09:00 sáng - 11:00 sáng

* Lễ Di Quan và An Táng sẽ được cử hành vào lúc 11 giờ sáng Thứ Hai ngày 19 tháng 12 năm 2005

Sau đó linh cữu sẽ được an nghỉ tại Peek Family Funeral Home

Tang Gia Đồng Khấp Báo

Bà Quả Phụ Bùi Văn An, nhũ danh Phạm Thị Vân

Trưởng nam: Kỹ Sư Bùi Văn Phú, vợ Hà Bích Ngọc (USA)
Thứ Nam: Bác Sĩ Nha Khoa Bùi Văn Thịnh, vợ Phạm Thị Như Ý (USA)
Thứ nam: Bác Sĩ Nha Khoa Bùi Văn Vương (USA)
Trưởng nữ: Bùi Thị Nga, chồng Trần Văn Ngọc (VN)
Thứ nữ: Bùi Thị Bích Ngọc, chồng Nguyễn Văn Phụng (USA)
Thứ nữ: Bùi Thị Oanh, chồng Kỹ Sư Bùi Khắc Long (USA)
Thứ nữ: Bùi Thị Yến (USA)
Thứ nữ: Bác Sĩ Nha Khoa Bùi Thị Thoa, chồng Bác Sĩ Nha Khoa Nguyễn Đình Luận (USA)
Cháu: Nguyễn Xuân Đình
Cháu Đích Tôn: Bùi Văn Bá (USA)
Cháu Nội: Bùi Văn Hiếu (USA)
Cháu Nội: Bùi Văn Khang (USA)
Cháu Ngoại: Trần Huy Phong, vợ Nguyễn T. Thu Hà (VN)
Cháu Ngoại: Trần Huy Vũ, vợ Ngô Hà Thụy Diễm (VN)

Cháu Ngoại: Trần Thị Thanh Thủy (VN)
Cháu Ngoại: Trần Thị Thùy Trâm (VN)
Cháu Ngoại: Trần Thị Kim Chi, chồng Bùi Thanh Tân (VN)
Cháu Ngoại: Trần Thị Thu Ngân (VN)
Cháu Ngoại Dực Sĩ: Võ Huy (USA)
Cháu Ngoại Dực Sĩ: Võ Thị Minh Châu (USA),
chồng Bác Sĩ Phạm Cao Đạt (USA)
Cháu Ngoại: Phạm Ngọc Phương (USA), Phạm Đoàn Trang (USA)
Phạm Ngọc Lan (USA)
Cháu Ngoại: Nguyễn Đình Bảo Khôi (USA), Nguyễn Thị Ngọc Hân (USA)
Cháu Ngoại: Trần Huy Phước (VN), Trần Nguyễn Bảo Trân (VN),
Trần Vũ Quang Minh (VN), Bùi Thị Thu Kim (VN)
Cháu Ngoại: Phạm Cao Vũ Victor (USA), Phạm Cao Đức Peter (USA)
Young Brandon (USA), Suvorayong Andrew (USA)

Cáo Phó Này Thay Thế Thiệp Tang

Mùa Lễ Mua Sắm Màu Nhiệm

Thứ Bảy 17 tháng 12 từ 7am đến nửa đêm!

Đại Hạ Giá

17 Tiếng Nhân Mùa Lễ!

17 Tiếng Tiết Kiệm Trong Toàn Tiệm!

Tất Cả Tại Đây



Đến Tiệm Qua Catalog On-line

Mua sắm trước
Thứ Sáu
Preview 12
16 tháng 12
8am-10pm
(ngay trước hàng Doorbusters)

Bớt 50-60%
Toàn bộ áo vét
và áo khoác
cho quý ông

Giá hạ 9.99-299.99
Giá thường \$160-\$600

STANFORD

Bớt 50% Các bộ trò chơi

Giá hạ 9.99-49.99
Giá thường 19.99-99.99

Bớt 50%
Toàn bộ quần,
áo hiệu
W* & nicole

Giá hạ 12.99-39.99
Giá thường \$29 - \$80

W

8.99
Toàn bộ áo thun
cho các bé trai -
gồm đồ chơi
miễn phí khi
mua áo

Giá thường 17.99

Doorbusters: từ 7am - trưa! Thứ Bảy 17 tháng 12

Bớt 70%
Toàn bộ
nữ trang vàng

9.99
Toàn bộ áo len
mùa lễ cho
các bé gái

Giá thường 29.99

energie.

99.99
Toàn bộ
áo da
cừu lịch lãm

Giá thường 299.99

WORKINGTON*

Phiếu giảm giá
áp dụng cho Thứ Bảy
từ 6 giờ chiều đến nửa đêm

Bớt \$10

khi mua từ \$50 trở lên

* \$10 off savings coupon redeemable for a merchandise purchase that totals \$50 or more in JCPenney Stores, Saturday, December 17, 2005 from 6 pm - midnight. Discount does not apply to Value Right, "2 or more" prices, Jewelry Bonus Buys, Cosmetics & Fragrances, Cookware, Cutlery & Gadgets, Floor Care, Furniture & Mattresses, Personal Care Appliances, Small Appliances and Electronics, Clarks, Columbia Sportswear Co., Easy Spirit, Hunter Douglas, Levi's Jeans, Nike Mix Air, Catalog/Internet and Outlet Stores, Salon Products, Services & Service Contracts, or Gift Cards, prior purchases, or in combination with any other discount coupon/certificate. No cash value. One coupon per customer. Coupon must be surrendered at time of purchase. Unauthorized duplications, reproductions or facsimiles of this coupon cannot be accepted. Discount is applied to all qualifying items purchased on a prorated basis; any applicable refunds will be given in the prorated amount.



020010900010000000005186

Tất Cả Tại Đây
JCPenney

Đến Tiệm Qua Catalog On-line

Phiếu giảm giá
áp dụng cho Thứ Bảy
từ 6 giờ chiều đến nửa đêm

Bớt \$15

khi mua từ \$75 trở lên

* \$15 off savings coupon redeemable for a merchandise purchase that totals \$75 or more in JCPenney Stores, Saturday, December 17, 2005 from 6 pm - midnight. Discount does not apply to Value Right, "2 or more" prices, Jewelry Bonus Buys, Cosmetics & Fragrances, Cookware, Cutlery & Gadgets, Floor Care, Furniture & Mattresses, Personal Care Appliances, Small Appliances and Electronics, Clarks, Columbia Sportswear Co., Easy Spirit, Hunter Douglas, Levi's Jeans, Nike Mix Air, Catalog/Internet and Outlet Stores, Salon Products, Services & Service Contracts, or Gift Cards, prior purchases, or in combination with any other discount coupon/certificate. No cash value. One coupon per customer. Coupon must be surrendered at time of purchase. Unauthorized duplications, reproductions or facsimiles of this coupon cannot be accepted. Discount is applied to all qualifying items purchased on a prorated basis; any applicable refunds will be given in the prorated amount.



020015900010000000005187

Tất Cả Tại Đây
JCPenney

Đến Tiệm Qua Catalog On-line



Ghi danh thẻ tín dụng JCPenney và khi được chấp thuận, quý vị sẽ được bớt 10% cho đợt mua hàng lần tới. *Tùy thuộc vào chấp thuận tín dụng. Vài giới hạn và ngoại lệ áp dụng. Xem điều lệ để biết thêm chi tiết. Hết giá kết thúc ngày 17 tháng 12. % giảm trên giá thường. Vải ngoại lệ áp dụng. Đến Tiệm để biết thêm chi tiết.



NGUYỄN HUY ghi

tòa soạn Người Việt



Ban "Front Desk" nhật báo Người Việt. Từ trái: Cố Thảo Trâm Trán, Tường Vi Nguyễn và Loan Huỳnh. (Hình: Vũ Đình Trọng)

WESTMINSTER, California - Hai mươi tám năm là tuổi của nhật báo Người Việt. Từ báo khởi đi từ một nhà để xe và lớn mạnh cùng cộng đồng người Việt ở Nam California. Đến nay, có thể nói người Việt Nam ở nhiều nơi trên thế giới có thể đọc được báo Người Việt vì song song với "báo in", nhật báo Người Việt còn có "báo trên mạng" qua "Người Việt Online."

Sáng sáng khi người đọc có được tờ báo trên tay, có thể mua từ một thùng báo, một tiệm sách, một siêu thị hay một hàng quán nào tại Los Angeles, tại Orange County hay tại San Diego, thì một ngày của nhật báo Người Việt cũng bắt đầu bằng những công việc chuẩn bị cho số báo ngày hôm sau.

Tám giờ sáng, khi cửa trụ số báo mở cửa là đã có ít ra là đám bảy khách hàng vào đăng Rao Vặt. Những khách hàng này thường vội vã vì phải tranh thủ cho nhanh để còn kịp đến sở làm cho đúng giờ. Số khách này thường là đăng Quảng Cáo, giới thiệu cơ sở thương mại mới, hoặc tin tức sinh hoạt trong cộng đồng người Việt ở nam California.

Ba có thư ký "front desk" có khi phải tăng cường đến bốn mà nhiều khi cũng không đáp ứng được nhu cầu cho khách hàng. Các cô rất cần trọng trong công việc. Phần vì tinh thần trách nhiệm, phần vì ngại bị khách hàng trở lại "móng vuốt" khi lỡ nhận sai chỉ tiết trên quảng cáo, rao vặt, nhất là Cáo Phó, Tin Mừng. Việc vui thì cũng có nhưng việc điên điên thì hàng ngày. Có những khách hàng đăng Rao Vặt trên mục Xe Bán cứ nằng nặc đòi đăng lên đầu mục dành cho xe đời 2005, trong khi xe của ông ta bán là đời 2001.

Giải thích mãi ông khách hàng này mới chịu nhưng vẫn còn hậm hực. Thời thì cũng đành... cười vui thôi.

Bước vào trong một chút, ngay sau các cô "front desk" là bảy vị chuyên công việc bán những sản phẩm người

Việt cho khách hàng. Họ có sứ mệnh rất quan trọng: Đó là những người lo cơm áo gạo tiền cho tờ báo. Cả bảy vị

này đầu tắt mặt tối với những khách hàng đến đăng quảng cáo, người nguyên

Tiếp trang B2

Nhật Báo Người Việt kỷ niệm 28 NĂM thành lập

WESTMINSTER, California - Ngày hôm qua, 14 tháng 12, 2005, Nhật Báo Người Việt đã tổ chức một lễ kỷ niệm đơn giản trong không khí thân mật đánh dấu 28 năm ngày thành lập. Buổi tiệc kỷ niệm được tổ chức ngay tại Phòng Sinh Hoạt Nhật Báo Người Việt.

"Tờ Người Việt bắt đầu từ garage." Ông Phan Huy Đạt, Tổng Giám Đốc kiêm Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Nhật Báo Người Việt, kể lại những ngày đầu thành lập. Ông nói, trong khi đưa tay chỉ vào bản in phóng lớn số báo Người Việt đầu tiên: "Nói là một nhóm người cùng làm việc, thật ra, số báo này do một mình anh Đỗ Ngọc Yến gánh vác."

Số báo đầu tiên ra mắt độc giả đúng vào ngày 15 tháng 12 năm 1978; tin lớn nhất trong số báo ấy được in đậm ngay đầu trang nhất: "Bức 100,000 tỷ nạn ở Đông Nam Á bằng cầu không vắn Mỹ."

Ông Phan Huy Đạt cũng đã đại diện Công Ty Người Việt tóm lược lịch sử tờ báo cho "những anh chị em mới vào biết thêm về quá trình thành hình của tờ báo."

Ông Đỗ Việt Anh, Chủ Bút Nhật Báo Người Việt, tâm sự: "Tờ Người Việt là sự tiếp nối một tình bạn của hơn 40 năm." Ông cho biết: "Những người thành lập tờ Người Việt đa số là

những bạn bè trong các phong trào sinh viên và thanh niên tại Sài Gòn từ thập niên 1960s."

Có mặt tại buổi kỷ niệm 28 năm, nhà báo Trần Dạ Từ, đại diện tờ Việt Báo, cho biết ông "không chỉ là đồng nghiệp của tờ Người Việt về phương diện báo chí" mà còn là "một người bạn thân với nhà báo Đỗ Ngọc Yến từ thời thiếu niên." Ông Trần cho biết: "Từ ngày ấy, cả hai đã bắt đầu say mê nghề báo."

Bên cạnh sự hiện diện của nhà báo Trần Dạ Từ còn có bà Nhã Ca, Chủ Nhiệm Sáng Lập tờ Việt Báo, và nữ tài tử Kiều Chinh. Bà Kiều Chinh đi kèm: "Tôi không phải là khách của Người Việt; tôi chính là người Việt."

Nhật Báo Người Việt hiện có gần 100 nhân viên vừa toàn thời gian vừa bán thời gian. Trong 28 năm, Người Việt "nhích" dần từ một tuần báo trở thành nhật báo với số phát hành trung bình gần 18,000 số một ngày. Độc giả Người Việt nằm rải rác nhiều nơi trên nước Mỹ và thế giới, trong đó các khu vực chính yếu bao gồm Orange County, Los Angeles County và San Diego. Độc giả "toàn cầu" của Người Việt, kể cả tại Việt Nam, theo dõi tin tức do Người Việt loan tải trên Người Việt Online www.nguoi-viet.com. (T.G.)

Chung ngừa cúm tại Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa

Ngày giờ: Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9AM-6PM, và Thứ Bảy từ 9AM đến 1PM.
Địa điểm: Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa, 14221 Euclid Street, Suite #H, Garden Grove, CA 92643. Điện thoại: 714-539-9999.

Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa đã có thuốc để chủng ngừa bệnh cúm cho người lớn và trẻ em trong mùa dịch cúm năm nay. Xin đến Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa trong giờ làm việc để được tiêm chủng. Không cần lấy hẹn.

TT Phật Giáo Phụng Sự Xã Hội mở lớp nhạc Mùa Xuân 2006

Thời hạn ghi danh: Từ 12 Tháng Mười Một, 2005 đến 08 Tháng Giêng, 2006.
Địa điểm: Chùa Báo Quang, 713 N Newhope Street, Santa Ana, CA 92703.
Gồm piano, electronic keyboard, guitar, nhạc lý căn bản, hòa âm, sáng tác, luyện giọng.
Khóa nhạc khai giảng vào 10 giờ sáng Chủ Nhật 08 Tháng Giêng, 2006, học từ 08 Tháng Giêng đến 23 Tháng Tư, 2006.
Khóa học 16 tuần, 32 giờ - Một tuần học 2 giờ.
Trung tâm vẫn tiếp tục ghi danh vào ban học xưởng Hoa Từ Bi.
Liên lạc: Chùa Báo Quang: 714-554-1287, nhạc sĩ Nam Hưng: 714-657-5267 (Cell), email: namhung2001@hotmail.com.

Chương trình học hằng tuần của Wesley Academy

Ngày giờ: Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 3:00-6:00pm.
Địa điểm: Văn phòng Wesley Academy, 5380 El Cajon Blvd., San Diego, CA 92115, phòng 28.
Điện thoại: 619-582-5378.
Giúp các em homework, luyện những môn yếu, khuyến khích đọc sách, dạy tinh thần tôn trọng và trách nhiệm.
Giáo viên giỏi và tận tâm.
Không quá 10 học sinh trong một lớp học.
Môi trường tốt, thoải mái, tiện nghi, có Internet DSL.
Học phí nhẹ nhàng, giảm 10% cho gia đình có 2 con trở lên.

Trình chiếu hình ảnh về Hoa Lan của Hội Hoa Lan Việt Nam

Ngày giờ: 1 giờ chiều những ngày sau đây:
- 19 Tháng Mười Một, 2005: Những giống Lan Nở Hải hiem quý của Việt Nam.
- 10 Tháng Mười Hai, 2005: Hoa Lan Dendrobium Úc Châu.
- 21 Tháng Giêng, 2006: Lan Schomburgkia Nam Mỹ.
Địa điểm: Nhà thờ First Presbyterian 11832 Euclid, Garden Grove.
Vào cửa tự do, ngoại trừ ngày 10 Tháng Mười Hai, 2005.
Liên lạc: Bà Vũ Ngọc Quy 714-639-0063 trước ngày 1-12-2005 để giữ chỗ.

Tiệc ra mắt Hội Kỷ Túc Giảng

Ngày giờ: Thứ Bảy 17 Tháng Mười Hai, 2005, 5 PM.
Địa điểm: Thy Thy Điểm Hẹn, 6780 Warner Avenue, Fountain Valley, CA 92708.
Điện thoại: 714-360-2276.
Chương trình nhạc 60-70 Anh, Pháp, Việt.

Tiếp trang B6

PACIFIC INSURANCE Lic. #0006580
10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)
www.pacificautoinsurance.com
• BẢO HIỂM XE • NHÀ • THƯƠNG MẠI
Open 7 days a week
Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000
Toll Free: 866-6-PACIFIC

Luật Sư - Attorney At Law
KIEU-DIEM NGUYEN
CHUYÊN VỀ LUẬT PHÁP SÁM A LUIS BUREAU
FIRST EUCLID TON CHIE NGUYEN
CHUYÊN VỀ LUẬT PHÁP SÁM A LUIS BUREAU
CHUYÊN BIỆN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT
TAI NẠN THƯỜNG TÍCH, XE CỘ
LUẬT PHÁP SÁM
LY DI RẺ NHẤT - từ \$295 !!
KHÔNG TRANH CHẤP, KHÔNG CẦN LUẬT SƯ
Bà KELLY ĐÀO - Office Manager (714) 839-9229 & (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703 Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH
VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
LÂM, THOMPSON, & PARK
12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421
- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện Lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.
CHUYÊN LO:
* Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường),
* Tai nạn lao động
* Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh
(Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
* Tranh tụng thương mại
* Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.
Khanh cấp xin gọi số: **(714) 636-0999**
THAM KHẢO MIỄN PHÍ
Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.
Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

Lấy Tiền Ngay!
DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.
TỪ \$100 ĐẾN \$25,000 TRONG VÒNG 20 PHÚT
BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!
KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!
KHÔNG CẦN CREDIT KHÔNG SAO!
Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!
CarDollars™ Mượn Tiền Xe
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!
PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương
Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!
CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ
TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.
DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.
#603-8121
DOLLARWORKS™
ORANGE COUNTY (714) 535-9388
LOS ANGELES (866) 507-LOAN
SAN GABRIEL VALLEY (626) 274-9537

VŨ THƯ HIỀN

Đêm Giữa Ban Ngày

Hồi Ký Chính Trị Của Một Người Không Làm Chính Trị

Kỳ 41

Anosova là người trung thực. Bà không bịa đặt. Chẳng lẽ bà cũng là một trong những kẻ thù của nhân dân xô-viết?

Tôi được nghe một người vừa được tha về từ trại tập trung Kôluma nổi tiếng (10) phát biểu. Người đàn ông đứng tuổi, trước kia làm việc tại văn phòng nhà trường, khóc nức nở trong cuộc họp chỉ bộ (11): "Các đồng chí ơi! Tôi bị Đảng đưa đi giáo dục mười một năm. Trở về, tôi như bị lạc vào một thế giới khác. Tất cả đều khó hiểu, mọi cái đều xa lạ. Hãy giúp đỡ tôi, các đồng chí! Tôi muốn được làm một người bình thường... như mọi người".

Người tù được tha không hề thốt lên một lời oán trách đáng. Ông cũng chẳng nói gì tới lý tưởng cộng sản. Đường như cơn ác mộng còn đó, về tới Moskva rồi ông vẫn chưa hết sợ. Nhưng lý trí phần bác rằng cảm giác của tôi sai, rằng nhờ tính dằn cao nên trải qua dọa dẫm ông ta vẫn trung thành với đảng. Chỉ đến khi chính mình nếm trải những gì mà những người cộng sản nọ nếm trải tôi mới hiểu trực cảm của tôi là đúng.

Đó chính là cái sợ. Không phải cái gì khác (12).

Trong những cuốn hồi ký được xuất bản sau đó, các tác giả viết rằng khi nước Đức Quốc xã vượt qua biên giới Ba Lan tiến vào lãnh thổ Liên Xô, xé toạc hiệp ước không xâm phạm lẫn nhau Xô-Đức, Stalin mới ngã ngựa người ra thấy các tướng lĩnh và cán bộ chỉ huy quân đội đã nằm gần hết trong các trại tập trung. Ông hạ lệnh tha khẩn cấp để họ trở về đi đánh nhau với Đức. Điều đáng ngạc nhiên và hơn nữa, đáng khâm phục, là những người được tha đều sẵn sàng ra ngay mặt trận để chiến đấu chống quân xâm lược.

Những người bị bắt oan khi được tha vẫn phải ký vào một tờ giấy cam đoan không

nói lại với ai về giai đoạn đã qua. Một quân đoàn trưởng gặp cấp dưới, tư lệnh sư đoàn, tại nhà an dưỡng miền Nam Liên Xô: "Kia, Ivan, lâu lắm tôi mới được gặp đồng chí! - ông mừng rỡ kêu lên - Dao này đồng chí gầy quá!", "Báo cáo thủ trưởng, tôi vừa đi công tác xa về. - tư lệnh sư đoàn trả lời - Tôi trông thủ trưởng cũng không được khỏe?". Quân đoàn trưởng cười: "Tôi cũng vậy, tôi vừa đi công tác xa về".

Một số người bênh Stalin nói rằng Stalin không biết gì về các nguyên soái, các tướng lĩnh bị bắn hoặc bị đi đày. Tôi không tin. Cái huyền thoại về vị lãnh tụ anh minh bị cấp dưới bịt mắt, bị lừa dối, không đúng vững trước sự thất hàng ngày diễn ra bên những người dân biết suy nghĩ như giáo sư Anosova.

Một người bạn ở khoa lý thuyết điện ảnh, Naum Kleiman (13), cho tôi biết chính anh và gia đình đã bị đày đi Sibir gần chục năm chỉ vì họ là người Do Thái. Mà người Do Thái, theo Stalin, là giống người không tin được, phải chịu tội chung cùng với những bác sĩ Do Thái bị bắt trong cái gọi là "vụ án bọn áo choàng trắng" ở Leningrad (14). Mỗi tối khi Stalin qua đời Naum mới được trở về Moskva. Anh nói anh không bao giờ quên chuyến đi tới miền Cực đông bằng giá trong

toa chở súc vật với những thanh gỗ đóng chéo ngoài cửa. Cách di chuyển dân đi đày của cơ quan an ninh Liên Xô giống hệt cách phát-xít Đức chuyển tù.

(10) Một trong những trại tập trung nổi tiếng nhất Liên Xô thời Stalin, được miêu tả tỉ mỉ trong tiểu thuyết "Quần đảo ngục tù" của Solzhenitsyn

(11) Tôi tình cờ rơi vào một cuộc họp chỉ bộ mở rộng Đảng cộng sản Liên Xô do chủ trương công khai hóa mọi công việc của đảng trong lý thuyết đảng toàn dân rất dễ thường của Nikita Khrushov. Khrushov cho rằng đảng không có gì bí mật đối với dân bởi vì mọi công việc đảng làm là vì dân. Trong cuộc họp mà tôi được dự người ta chỉ bàn chuyện mắc thêm mấy điện thoại công cộng cho nhà ở tập thể của sinh viên, chuyện làm vệ sinh quanh trường sở, chuyện kết nạp đảng viên mới.

(12) Velien Frid, nhà biên kịch điện ảnh nổi tiếng, từng ở tù 11 năm trong các nhà tù GULAG, đồng ý với nhận định của tôi.

(13) Naum Kleiman, viên trưởng Viện bảo tàng điện ảnh, chuyên gia về Eisenshtein

(14) Vụ này bắt đầu bằng một bức thư của nữ bác sĩ Timashuk tố cáo âm mưu chống Đảng và Nhà nước xô-viết của một nhóm bác sĩ. Một cuộc tổng khủng bố nổ ra, nhiều chuyên gia y tế lỗi lạc bị bắt và bị giết. Những biện pháp chuyển chế trung cổ được áp dụng. Stalin ra lệnh tới viện sĩ Vinogradov bằng xích sắt. Mục đích của nhà độc tài xa hơn - qua vụ "áo choàng trắng" ông muốn lợi dụng khi khai của các bị can để triệt hạ các đối thủ của mình trong Bộ Chính trị.

Địa Phương

Một ngày tòa soạn Người Việt

Tiếp trang B1

trang, người nửa trang, người phần tư trang và cũng có người chỉ đáng 1/8 trang hay trong khuôn khổ tám bussiness card. Công việc xem ra không dễ, bởi một mặt phải trình bày giá biểu quảng cáo, mặt khác phải vận dụng sao cho khách hàng vui lòng mà còn trở lại đăng dài dài.

Tờ báo bình thường trên 50 trang vào ngày đầu tuần, sau đó cứ tăng dần có khi lên tới 96 trang vào những ngày cuối tuần, hiển nhiên là phải có những trang thường được người đọc lưu ý. Làm sao giải quyết được đây khi mà khách hàng nào cũng đòi "đi" vào những trang dễ bắt mắt này? Lại còn trang màu, trang đen trắng, trang gần những mục được đọc giả đọc nhiều... Ôi thôi, thật điên cái đầu. Nhưng không sao, đã có cách. Có Ngọc Anh, một saleswoman cho biết: "Tôi em đã có cách. Đó là bí mật nghề nghiệp, không thể tiết lộ." Còn chị Minh Phú làm ở Người Việt từ 1984, nghĩa là đã 21 năm ròng cho biết niềm vui của mình: "Cái thích nhất khi được bà con cho biết là có nhu cầu gì về quảng cáo hay tìm dịch vụ là nghĩ ngay tới Người Việt." Còn cô Hồng, cũng là một saleswoman khác tiết lộ: "Nhiều khi công việc đòi hỏi làm cả ngoài giờ, cũng không sao."

Phần hành này còn một số vị cộng tác, ăn hoa hồng theo quảng cáo lấy được nhiều ít. Với các vị này thì việc "tiếp thị" chắc chắn sẽ là công việc chính, nhưng theo họ: "Cũng không khó lắm vì nói đến Người Việt là ai cũng biết, cũng sẵn sàng đi quảng cáo nếu họ có nhu cầu. Điều khó khăn với chúng tôi là chỉ sợ dụng với các anh chị trong ban quảng cáo chính thức vì

khách hàng có thể cũng đã liên lạc trước đó rồi.

Vào lúc 9.30 sáng, trong khi phần hành kỹ thuật còn "thong thả" thì anh chị em biên tập phóng viên sau khi họp rút ưu khuyết của tờ báo vừa ra, đã tất bật ngay với tin tức thế giới, địa phương, trong nước, ngoài nước. Tin nào chạy "vơ đét", tin nào vào trang trong, hình nào nên "đi" lớn, nhỏ... Hàng trăm tin tức bài vở hiện lên màn hình, mang lưới mỗi sáng cho tha hồ mà lựa chọn. Giọng ông Lê Thụy trường ban tin tức: "Tin Mua Sắm Giáng Sinh online đi trang nhất rồi đấy." Lập tức có giọng Vann Phan: "Thế mà tôi định đi vào trang Thế Giới." Sự sôi nổi bàn soạn khi âm thầm, khi rộn rã nhất là vào những dịp có "sự kiện" lớn như bầu cử, chiến tranh Iraq nổ ra hay dịp Lễ Tết...

Công việc dồn dập cho những biên tập viên tin tức cho đến gần 6 giờ, khi ban kỹ thuật đã trình bày gần xong các trang báo và sửa soạn gửi đi. Đến giờ này thì chủ bút và các phụ tá mới kiểm lại lần chót bài vở, cách trình bày qua các trang báo mẫu vừa được ban kỹ thuật in ra.

Để có được tờ báo sáng sủa, bài vở ít lỗi đến tối đa, hình ảnh rõ nét và được đặt đúng chỗ, có lẽ phần hành kỹ thuật phải chịu nhiều trách nhiệm nhất. Do đó mà khi các "ma kết" của các phần vụ trong biên tập vừa được Tổng Thư Ký hay Phụ tá Chủ Bút đưa ra là anh em, lớp thì sửa lại lỗi văn phạm, lớp thì trình bày, lớp thì sửa đi sửa lại quảng cáo, rao vặt... thôi thì cứ rối như tơ vò bởi vì kỹ thuật không chỉ làm một mình mà luôn có ý kiến của phần hành tiếp thị quảng cáo nhân gửi cho đúng ý khách hàng, của Ban Biên Tập khi thừa bài hay thiếu bài... của Chủ Bút về một trang nào đó.

Giờ cao điểm của ban kỹ thuật thường vào cuối ngày,

Tiếp trang B5



Một phần của Ban Biên Tập Người Việt. Từ trái: Trưởng Ban Tin Tức Lê Thụy, Biên Tập Viên Trang Anh Ngữ Ruth Talovich, Phụ Tá Chủ Bút Vũ Anh, và Giám Đốc Cơ Sở Nguyễn Khả Lộc. (Hình: Vũ Đình Trọng)



Toàn cảnh Ban Quảng Cáo và Thương Vụ Nhật Báo Người Việt. (Hình: Vũ Đình Trọng)

THE BEST VIETNAMESE SOUP IN TOWN

TIỆM PHỞ NGON NHẤT

PHỞ 79™

VIETNAMESE RESTAURANT

29 S. Garfield Ave., ALHAMBRA, CA 91801

ĐT: (626) 289-0239

PHỞ 79: NƠI GẶP GỠ CỦA QUÝ KHÁCH

ĐẶC BIỆT CÓ BÁN BÒ 7 MÓN

Đến với Phở 79 Quý Vị sẽ hài lòng với:

- Phở và các món ăn Đặc Biệt 79: Bò 7 món, Chạo Tôm, Nem Nướng, Bánh Xèo, Các loại Bún, Cơm Dĩa v.v...
- Cà phê, Chè và các món giải khát 79.
- Sự tiếp đãi ân cần nồng hậu của 79.
- Địa điểm nào cũng khang trang lịch sự.

79 PHƯỚC LỘC THỌ

9200 Bolsa Ave., Westminster

CA 92683 • ĐT: (714) 893-1883

79 ORANGE COUNTY

9941 Hazard Ave., Garden Grove

CA 92643 • ĐT: (714) 531-2490

79 CHINATOWN

727 N. Broadway # 120 (Far East Plaza)

Los Angeles, CA 90012 • ĐT: (213) 625-7026

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial • Mortgage & Real Estate

9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683

Tel: 714-719-6004

Thủ tục Nhanh chóng & dễ dàng

Lãi suất thấp nhất, lệ phí nhẹ

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%

REFINANCE - RESIDENTIAL

INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy	OK	No pay stub	OK	30 yrs 15 yrs Start Rate
Fore closure	OK	No W2	OK	5.50% 5.00% 1.00%
Bad Credit	OK	No Tax	OK	* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO

Tel: 714-719-6004

WORLD REALTY

Yen Price - Rising To Meet All Your Real Estate Needs

SELLING / BUYING RESIDENTIAL REAL ESTATE

FINANCE / REFINANCE / CASH - OUT

For Home Buyers:

- Free Home Buyer Guide - 45 pages full of information, tips, and worksheets to help you buy the house of your dreams.

For Home Sellers:

- Free Comparable Market Analysis to help you determine the fair market value of your home.
- Free Virtual Tour of your home with listing (view sample at www.yenprice.com)

Finance / Refinance:

- Free loan pre-approval
- Many loan programs to suite your special situation

Call Yen Price today to take advantage of these special offers

(714) 478-2165 www.yenprice.com



có nên quên

VIỆT GỐC HOA

quá khứ không?

Bút ký

Kỳ 2

Đảng CSVN đưa quân xâm lăng Campuchia lấy danh nghĩa là làm nghĩa vụ quốc tế giúp nhân dân Campuchia đánh đuổi lật đổ bọn "Khò Me Đỏ" (bọn này cũng là cộng sản Miền cùng có một thấy với CSVN là CS Trung Quốc vừa "giải phóng" đất nước Campuchia và cũng đã bắn giết tù đầy hơn triệu người, gồm dân quân cán chính tư sản của chế độ cũ Loupon). Nhà nước bắt các thanh niên trẻ của miền Nam đi làm bia đỡ đạn cho tụi bộ đội Bắc Việt ở chiến trường Campuchia. Tỉnh, phường, huyện, xã lại có dịp lập công với trung ương đảng. Để đạt chỉ tiêu chánh quyền địa phương tự gửi giấy báo đến các gia đình có thanh niên ở tuổi nghĩa vụ giấy báo: "Chúc mừng ông bà có con tên... đã được trúng tuyển nghĩa vụ quân sự, được danh dự là quân đội nhân dân... phải đến phường trình diện vào ngày... tháng... giờ...! Đến ngày giờ ấn định có một số thanh niên không ra trình diện, qua ngày sau chánh quyền địa phương mời cha mẹ họ lại phường xã họp, chánh quyền "giăng đạo" xong rồi giữ những phụ huynh này ở lại phòng họp không cho về nhà, kêu họ phải ký giấy cam kết đưa con ra trình diện thì mới cho về nhà, ai nấy cũng bị giữ một hai ngày. Đảng CSVN còn lừa gạt nhân dân Campuchia và quốc tế bằng cách điều động những thanh niên

người Việt gốc Miền phần đông ở các tỉnh miền Tây, trang bị họ thành những đoàn quân giải phóng Campuchia, với sự hỗ trợ của đoàn quân bộ đội Bắc Việt tiến đánh vào xứ Chùa Tháp nên "Khò Me Đỏ" phải thua trận trốn rút bỏ vào rừng.

Đảng CSVN dựng lên một chánh quyền mới ở Campuchia đưa Hunsen lên làm bình phong quốc tế, tất cả những chiến lược, chính sách cai trị ở xứ Chùa Tháp đều do đảng CSVN nắm quyền lãnh đạo, những chức vụ then chốt trong chánh quyền đa số là các thành phần người Việt gốc Miền mà trước khi lật đổ đánh vào CSVN biến hóa họ thành quân đội nhân dân Campuchia, trong các cấp chánh quyền từ Huyện, Xã, Thành Phố đều có vài sĩ quan bộ đội CSVN nắm quyền với danh xưng là "cố vấn", còn bộ đội CSVN thì vẫn đóng quân ngoài ngoại ô để bảo vệ cái chánh thể do họ dựng lên. Bởi vậy các vụ đi vượt biên bằng đường bộ sang Campuchia rồi qua biên giới Thái Lan đều có sự đồng lõa của sĩ quan bộ đội CSVN. Vì họ là người nắm quyền hành trên lãnh thổ Campuchia này.

Năm 1979, dân anh Trung Quốc kéo quân sang đánh các vùng phía Bắc VN để gọi là "day cho VN một bài học" vì VN đã phản thất TQ và phản bân là Cộng Sản Miền (Khò Me Đỏ)". Các thanh niên người Việt gốc Hoa đi bộ đội "nghĩa vụ quân sự" được nhà nước cho về giải ngũ.

Còn những cán bộ trong đảng mang họ Tàu cũng bị nghi ngờ cho đối sang những công việc thường khác. Vì nghi sợ người Việt gốc Hoa sau này sẽ đồng tình với Trung Quốc (vì đảng CSVN phát giác ra người Việt gốc Hoa ở miền Bắc có tiếp tay làm giao liên đất đường chỉ lối cho bộ đội Trung Quốc lúc họ đánh vào VN). Và cũng để vớt vát thêm vàng bạc tài sản của người Việt gốc Hoa, thay vì để họ trốn đi vượt biên thì nhà nước bắt đi lợi lộc.

Nên nhà nước cho người Việt gốc Hoa tổ chức vượt biên bán công khai với chánh quyền địa phương ở các Tỉnh vùng biển. Vào thời điểm đó cũng có một số người Việt được đi chung trong đoàn tàu người Việt gốc Hoa, nhưng họ phải đóng nộp số vàng nhiều hơn người gốc Hoa, thay vì mỗi đầu người là bảy cây vàng lá 24, những người Việt này phải đóng 10 đến 12 cây vàng để công an lập danh sách bằng tên người gốc Hoa. Vì chỉ biết hốt vàng mà bọn công an không còn lương tri, suy nghĩ gì cho sự an toàn hay nguy hiểm gì cho một con tàu ra khơi vượt đại dương, nào CA tỉnh, huyện, xã, gửi kẻ thêm người lên tàu

30 tháng 4 năm 1975 đến nay đã 30 năm trôi và thời gian sẽ cứ thế mãi đi qua, rồi có thể người dân cả hai miền Nam Bắc nhất là thế hệ trẻ sau này sẽ không còn nhớ biết gì về biến cố lịch sử sau cái ngày mà người Cộng Sản miền Bắc gọi là chiến thắng "giải phóng" được miền Nam, vì sách báo VN chỉ nói một chiều mà không dám nói ra sự thật của lịch sử.

Người viết là người chưa từng đi lính VNCH và cũng không là bộ đội nhân dân, tôi là một gia đình tư sản Việt gốc Hoa, sang Hoa Kỳ theo diện ODP. Nay chỉ muốn chia sẻ và đóng góp một vài câu chuyện thật ở VN để đọc giả và cả bà con còn ở VN hiểu biết thêm. Xin phép cho được và nhắc lại vài câu chuyện mà báo chí ở hải ngoại đã từng viết qua.

Minh họa: NIN



để lấy vàng, bạc bỏ túi riêng, lúc đó có người dìm vài chỉ, 1-2 lượng gì cũng được CA cho lên tàu, thay vì tàu đăng ký 100-150 người, bọn CA nhét thêm người lên thành 200-250 người. Cho nên tại sao hàng chục ngàn người phải

chết oan ngoài biển cả, là vì tàu chở quá sức tải nên không chịu nổi những cơn sóng biển ngoài đại dương, đã đánh chìm tàu họ, ngoài ra một số tàu bị hải tặc cướp của hăm hiếp đàn bà con gái trên tàu. Cùng những thời

gian đó, một số người Việt gốc Hoa và cả người Việt vì gia đình không đủ tài chánh vàng để đăng ký đi bán công khai, thì họ vẫn lén lút tìm cách trốn đi vượt biên trên những con tàu nhỏ bé, một số

Tiếp trang B4

KIM DINH
Real Estate Agent
Loan Officer
Direct Line: (714) 705-3283

Ana Real Estate
Ana Funding, Inc.
10900 Westminister, Suite 10, Garden Grove, Ca 92843
CẦN MUA BÁN NHÀ, ĐẤT, ĐẦU TƯ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
VAY TIỀN MUA NHÀ, TÀI TÀI TRỢ.

TÂN NGUYỄN
Real Estate Agent
Loan Officer
Direct Line: (714) 883-6904

KIM DINH: (714) 705-3283

TÂN NGUYỄN: (714) 883-6904

- * Nhà Anaheim: 4PN - 2PT. Rộng 1,440 SF. Đất rộng 7,250 SF. Phòng khách và phòng gia đình rất rộng. Chủ để lại tủ lạnh, máy giặt, máy sấy. **Giá \$547,000.**
- * Nhà Westminister: 4PN - 2PT. Rộng hơn 1,900 SF. Đất rộng 7,300 SF. Gần khu Little Saigon, cơ sở thương mại, và City Hall Westminister. **Giá \$589,000.**
- * Nhà Huntington Beach: 4PN - 2PT. Rộng gần 1,500 SF. Đất rộng hơn 6,000 SF. Chủ vừa mới tân trang thay mới trong ngoài, sân gạch toàn nhà, vài miles đi đến biển. **Giá \$675,000.**
- * Nhà Fountain Valley: 3PN, 2PT, 2 tầng, rộng hơn 2,000 SF. Đất rộng gần 7,500 SF. Chủ mới tân trang thay mới toàn bộ trong ngoài, sơn mới, bếp mới, thảm mới. Tọa lạc ngay cuối đường với nhiều chỗ đậu xe. **Giá \$745,000.**

- * Tiệm Nail vùng Newport Beach: gồm có 8 ghế Spa, 5 bàn Nail, 1 máy Facial. Rộng 1,000 SF. Tiền muốn phố \$1,960/tháng. Lease còn 5 năm + 10 năm (option). Tiền thu nhập \$6,000/tháng sau khi trừ mọi chi phí. **Giá \$110,000**
- * Tiệm Video: Cho thuê phim bộ và phim Mỹ, gần khu Little Saigon. Hiện có 400 members. Rộng 900 SF. Tiền muốn phố \$2,300/tháng. Lease còn 1 năm rưỡi + 2 (option). Tiền thu nhập \$2,000 - \$2,800/tháng sau khi khấu trừ mọi chi phí. **Giá \$40,000**
- * Tiệm Coin Laundry vùng Huntington Park: Gồm có 49 máy giặt lớn nhỏ, 48 máy sấy, 4 máy game, 2 máy đổi tiền. Tiệm tọa lạc trong khu đông đúc. Lease còn đến 2023. Tiệm muốn phố \$3,800/tháng. **Giá \$260,000**

NHƯ Ý CÁ 8 MÓN

10830 Warner Ave., Fountain Valley, CA 92708
(giữa Ward & Euclid) đối diện Mile Square Park) - Web: www.nhucorp.com

CÁ ĐÚT LÒ, HẢI SẢN CƠM CHÁY: NGON ĐỘC ĐÁO

(714) 963-1700

ĐẶC BIỆT: CÁ 8 MÓN

MỘT PHẦN 1 NGƯỜI \$15.99

ĐẶC BIỆT: MỖI NGÀY CÓ CƠM PHẦN GIA ĐÌNH

CÁ CHIÊN DỒN SỐT MẮM ME

CÁ NƯỚNG DA ĐÓN \$19.95

BEER & WINE BAR RƯỢU

Tặng cường BÒ 7 MÓN

CÁC MÓN NHẬU ĐỘC ĐÁO: CÁ SẤU - BÒ CÀU CHIM CÚT - HEO RỪNG - DẾ v.v...

NHÀM MỞ CỬA NHẬM TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC MỸ - Liên lạc Chủ Nhân Như Ý

Gỏi Cá

Cá Mỡ Chải

Cá Lát Lốt

Cá Nướng Vĩ

Chả Giò Cá

Cháo Cá

NHÀM ĐẤT TIẾC: HỘP MẶT - SINH NHẬT v.v...

NHẠC SỐNG MỖI ĐÊM
T7-CN: từ 6:30PM tới 1 giờ đêm
Ngày thường từ 7PM tới giờ đóng cửa.
Với các ca sĩ: Như Mai, Thúy Hương, Mai Ly, Tina Vương, Tuyết Trinh

Ngoài ra nhà hàng còn có trên 100 món khác: Các loại bún, các loại phở, các loại cơm và cơm tấm, các loại lẩu như lẩu Thái, Lẩu kuan, Lẩu tôm càng...

Các món nhậu độc đáo như:

- Tiết canh vịt
- Ốc Len xào dưa
- Dê tiềm thuốc Bắc
- Lươn xào lăn
- Nghêu hầm xúc bánh trắng v.v.

Mở cửa 7 ngày:
TỪ 10:00 SÁNG - 12 GIỜ ĐÊM
T6-T7-CN: 10AM - 12:30 ĐÊM

CENMAXX BPC
FINANCIAL SERVICES INC

9039 Bolsa Ave. # 210-211
Westminister, CA 92683
Tel: (714) 230-3955
Fax: (714) 908-5570

801 S. Garfield Ave. # 100
Alhambra, CA 91801
Tel: (626) 483-5698
Fax: (626) 656-2880

24/24HRS TOLL FREE: 1-(866) 667-PAUL(7285)

CÔNG TY TÀI TRỢ VÀ TÀI TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

\$\$\$ CASH OUT \$\$\$

1- Trong vòng 30 ngày sau khi đóng hồ sơ, nếu quý vị tìm ra nơi nào cho vay giá cả, điều kiện, tiền lãi rẻ hơn thì chúng tôi sẽ gửi tặng lại quý vị 1,000 dollars.

2- Sau khi thành lập hồ sơ và bổ túc giấy tờ đầy đủ, nếu không làm được LOAN, chúng tôi sẽ xin tặng quý vị một số tiền là 500 dollars.

3- Trong thời gian làm hồ sơ sau khi bổ túc giấy tờ đầy đủ, vì bất cứ lý do nào quý vị đổi ý muốn CANCEL, chúng tôi sẽ gửi tặng quý vị một số tiền nhỏ là 100 dollars để cảm ơn quý vị đã tìm đến Cenmaxx BPC.

Refinance: Lấy tiền ra 125% của căn nhà với tiền lãi thấp nhất

Mua Nhà: 5%, 3% hoặc 0% down KHÔNG BỊ PMI

Bad Credit / Late Payment: OK

Bankruptcy / Foreclosure : OK

Không cần chứng minh việc làm

Không cần Tax Return

ĐẶC BIỆT: CHUYÊN MÔN CHO NHIỀU TRƯỜNG HỢP KHÓ LÀM, CÓ NHIỀU TRỞ NGẠI

Có nhân viên tới tận nhà để phục vụ và giải thích cho quý vị (FREE)

LOAN CỔ ĐỊNH
MỖI THÁNG
1% hoặc 1.25%

CONFORMING
FIXED 15 YEARS
5.50%

CONFORMING
FIXED 30 YEARS
5.875%

JUMBO
30 YEARS
6.00%

* Rate subject to change daily

IF WE CAN'T DO IT, NOBODY CAN!



Có nên quên quá khứ không?

cũng bị chìm tàu, bỏ mạng trên biển, một số ít đến được bến bờ mà tất cả đều ước muốn hy vọng chung, có được một tương lai tốt đẹp hạnh phúc và cái quyền sống thật sự tự do công bằng của con người trên xã hội loài người.

Các đảng viên lớn ở trên khi có vấn đề rắc rối thường biện minh là những việc làm sai trái đi không đúng hướng... đều là do cấp dưới! Chữ khi người dân đến chánh quyền để xin ký các giấy tờ, thủ tục cần thiết xin làm việc này họ thì cấp dưới phường, xã, thường nói với dân là phải chờ ý kiến lãnh đạo, chờ cấp trên duyệt xét, tình cờ Trung Ương giải quyết.

Cũng như thực tế đồng

hương của nhà nước XHCN đối với tất cả các cán bộ đảng viên là không đủ sống cho gia đình, họ theo cái gọi là kinh tế thị trường hiện nay. Cho nên cấp lãnh đạo đảng phải mất nhấm, mất mở, đồng lõa, đồng tình cho dân em tham nhũng, ăn hối lộ, để chia chác nhau mà sống, miễn đừng làm việc gì có dính dáng đến chính trị an ninh quốc gia mà người dân trong nước bây giờ rất hiểu rõ, và cho biết như vậy. Để củng cố chế độ của đảng CSVN và để được đảng viên trung thành hơn và bảo vệ đảng, nhà nước cấp nhà cho tất cả các cán bộ đảng, tùy chức vụ thì cấp cho nhà lớn, hoặc nhỏ do những nhà trước đó chánh quyền đã tịch thu của tư sản, của sĩ quan VNCH, của những người đi vượt biên. Một số cán bộ đảng được cho mua lại giá rẻ, rồi bán lại lấy lời cả chục ngàn đô, một số thì cho tư nhân mua lại mỗi tháng lấy tiền thuê, tính ra có cả ngàn

đô la.

Các Chùa Chiền lớn được hoạt động là do Mặt trận tổ quốc VN quản lý và kiểm soát, các nhân sự trong Chùa được sự tuyển chọn và sắp xếp bởi MTTQ và được ăn lương của nhà nước, có vài người dân đến làm công quỹ không lương. (Các Chùa tư nhỏ vài người trụ trì thì phải đăng ký). Vì vậy, các thùng "công đức" ở Chùa được MTTQ quản lý kiểm toán mỗi tháng và giao nộp số tiền "công đức" vào công quỹ nhà nước Tỉnh. Có thấy tu muốn đi lên núi tìm các nơi chỗ thanh tịnh để tu thì chánh quyền không cho đi, bảo phải ở tại các Chùa mà tu, để nhà nước dễ bề kiểm soát. Cũng như những danh tài của các Chùa nay phải sửa đổi lại theo ý lệnh của nhà nước, như trước kia là "THÀNH THẤT CAO ĐÀI", nay không còn thấy hai chữ thánh thất nữa, mà là Chùa Cao Đài. Còn trước kia là Chùa "THIỆN KHAI

HUỶNH ĐẠO", nay là Chùa Huỳnh Đạo, đó là cái gọi là tự do tôn giáo của nhà nước cộng sản VN hiện nay, và cũng chứng minh rõ ràng hơn là đảng CSVN hiện nay, và cũng chứng minh rõ ràng hơn là đảng CSVN là những con người, vô thần không bao giờ tin tưởng có Trời Phật Thánh Thần ở trên thế gian này, bọn họ chỉ tin có đảng là trên hết nhờ đảng "sáng suốt" mà nay bọn họ giàu sang phú quý, có xe hơi, có nhà lầu, có dự án này công trình nọ, làm ăn tiền vô đều đều.

Trước 1975, chế độ cũ không lãnh đạo "sáng suốt" và có đỉnh cao trí tuệ như đảng CSVN hiện nay, là cho xuất cảng hàng trăm ngàn nhân công đi lao động ở nước ngoài, tổ chức cho hàng chục ngàn phụ nữ đi lấy chồng ngoại quốc Đài Loan, Đại Hàn, Mã Lai, Trung Quốc... đưa hàng trăm trẻ con lên các ổ mại dâm ở Campuchia, nông dân làm ruộng, rẫy hai

đến ba vụ một năm, nhà máy sản xuất đạt chỉ tiêu 100%... Còn dân chúng nào già trẻ bé lẫn người tật nguyền thì đi bán vé số dầy đường phố VN, vì mỗi ngày đều có xổ số, có khi hai đến ba tỉnh cùng xổ số một ngày, vậy mà dân vẫn nghèo.

Thời gian đi qua đã 30 năm, chúng ta nhìn lại quá khứ thì đảng CSVN đã đi từ sai lầm này đến những sai lầm khác. Kế hoạch 5 năm này đến kế hoạch 5 năm nọ đều thất bại, tài sản quốc gia càng ngày càng bị thâu tóm thất thoát thêm, dân chúng vẫn lầm than nghèo khổ, chỉ một số nhỏ giàu có nhờ mách mung, thông đồng với nhà nước, nếu mà không có tư bản quốc tế và Hoa Kỳ viện trợ nhân đạo tiền bạc, vật chất mỗi năm cho VN thì có lẽ đồng bào VN còn khổ sở gấp bội phần. Nhân dân VN chúng ta phải cảm ơn Quốc Tế và Hoa Kỳ là những nước tư bản giàu lòng nhân đạo bác ái, chứ đảng bao giờ có

thấy những nước cộng sản như Trung Quốc, Bắc Hàn, Cu Ba có trợ giúp gì cho nhân dân VN và các nước nghèo khác trên thế giới này không? (Chỉ có giúp súng đạn để bảo vệ Đảng).

Vì thế nhân dân và đảng viên CSVN phải thực sự đứng lên làm một cuộc "cách mạng" mới là phải giải phóng và giải tán đảng CSVN, hơn hết là các người trong bộ chánh trị trung ương đảng, phải tự động ra đi khỏi có cấu chánh quyền để nhân dân miền Nam không còn nghe tên, thấy mặt của các người cai trị đất nước này, thì có thể đồng bào miền Nam chúng tôi mới quên đi quá khứ! Chữ các người đã làm sai, lãnh đạo tồi, dân thiếu tự do, nước không dân chủ, mà vẫn ngồi giữ ngai vàng thì bảo chúng tôi hãy quên đi quá khứ! Xin phép hỏi nhân dân đồng bào cả nước có đồng ý chấp nhận những lời nói của các người không?

Mercedes-Benz of Long Beach



Mercedes-Benz



NEW 2006 CLS500



Tony Huynh
Fleet Manager
Cell: (714) 719-6276

Hãy gọi ngay cho Tony Huynh
866-894-0878
www.mbzlongbeach.com

2300 Spring Street
in Signal Hill



Mercedes-Benz of Long Beach

All vehicles subject to prior sale. All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. On approved credit. Offer expires 24 hours after publication.

Khởi trương cửa hiệu AMORE

愛茉莉

the AMORE Westminster



Cửa hiệu chuyên về da đã được khai trương.
Xin mời đến tìm hiểu khoa chăm sóc da của Amore,
giúp xác định môi trường tối ưu cho da quý vị tại cửa hiệu AMORE.
Quý vị sẽ cảm nhận hiệu quả thật sự của khoa chăm sóc da
qua tư vấn từng bước của các chuyên gia tư vấn về da.

Chỉ có tại cửa hiệu Amore: Tại cửa hiệu AMORE, quý vị không những được xem các sản phẩm Amore mới nhất mà còn có thể mua mọi sản phẩm với giá phải chăng.

Kinh nghiệm mua sắm mỹ phẩm: Tại cửa hiệu AMORE thoải mái, sạch sẽ, quý vị có thể dùng thử và thưởng thức mọi sản phẩm Amore miễn phí.

Chuyên viên tư vấn riêng: Tại cửa hiệu AMORE, quý vị có thể chọn sản phẩm tốt nhất cho mình qua chẩn đoán da từng bước do chuyên gia tư vấn thẩm mỹ thực hiện.

WESTMINSTER
15440 BEACH BLVD.
WESTMINSTER, CA 91776
(Trong khu chợ Thuận Phát)
714.898.3898

Địa Phương

"Organ Procurement and Transplantation Network:" UCI không đủ bác sĩ giải phẫu để thực hiện ghép gan

IRVINE, Nam California - Hồi tháng Năm, các bệnh nhân đang chờ được ghép gan đã mất đi cơ hội để được những bộ phận mới, vì không có sẵn các bác sĩ giải phẫu, tham gia chương trình ghép gan của UC Irvine, để làm việc ba lần trong 10 ngày, theo các dữ liệu được mạng lưới Organ Procurement and Transplantation Network đưa ra hôm Thứ Hai 12 tháng Mười Hai.

Được thúc đẩy bởi cuộc điều tra của một thương nghị sĩ ở Iowa - được tiến hành sau khi UCI quyết định đóng cửa chương trình ghép gan của họ hồi tháng Mười Một, bản báo cáo của cơ quan này đã chú ý đến chương trình ghép gan của bệnh viện từ Tháng Bảy 2000 đến Tháng Sáu 2005.

Trong khoảng thời gian đó, UCI đã nhận không đầy 10 phần trăm trong số 542 lá gan được hiến tặng cho họ. Cùng một lúc, danh sách của các bệnh nhân chờ đợi đã được ghép gan đã có đến 171 người. Tất cả những lá gan mà UCI loại bỏ đã được các bệnh viện khác nhận, để ghép cho những người có tên trên danh sách của họ, như được kê khai trong bản báo cáo.

Tất cả những trung tâm ghép gan ở Nam California đều đã bác bỏ một số lượng lớn những bộ phận được hiến tặng cho họ, nhưng tỷ lệ mà UCI chấp nhận thì ba lần

thấp hơn so với các trung tâm khác.

Các giới chức thẩm quyền ở UCI đã từ chối không bình luận, khi cho biết một cuộc điều tra nội bộ đang được tiến hành.

Bản báo cáo trên, cộng thêm với việc trình bày chi tiết số lượng gan được chấp nhận hoặc loại bỏ, cũng đưa ra những lý do vì sao UCI đã loại bỏ những lá gan này.

Thí dụ như, trường đã báo cáo là "không có sẵn" các bác sĩ giải phẫu khi các bộ phận được hiến tặng vào những ngày 17, 24 và 27 tháng Năm. Tám người trên danh sách chờ đợi của UCI là những ứng viên thích hợp với những lá gan đó.

Vào lúc này, UCI không có những bác sĩ ghép gan làm việc trong trường. Để thay thế, hai bác sĩ giải phẫu ở UC San Diego đã đồng ý giúp đỡ khi cần. UCI không cho các bệnh nhân chờ đợi gan biết là chương trình không có bác sĩ giải phẫu ghép gan toàn thời gian.

Bản báo cáo cũng thấy rằng những bác sĩ giải phẫu ghép gan của UCI đã bác bỏ đa số những lá gan - khoảng 320 cái - vì chúng không có kích thước, trọng lượng hoặc phẩm chất thích hợp. Không có ai trả lời khi UCI nhận một cú điện thoại cho hay về một lá gan được hiến tặng hôm 27 tháng Sáu, 2003.

Dữ liệu về những bộ phận bị loại bỏ của các trung tâm

ghép gan trên toàn quốc sẽ được công bố vào tuần tới, như vậy hiện nay không rõ làm sao UCI so sánh được với những chương trình khác.

Mặc dù vậy, một giới chức ghép bộ phận cho biết chương trình của UCI đã nhận các bộ phận ở tỷ lệ thấp nhất so với bất cứ trung tâm nào ở Nam California, và đã đặt vấn đề về nỗ lực của bệnh viện để giữ cho chương trình này tiếp tục tồn tại trong khi hình như không có đủ nhân viên.

Ít nhất một người thân của bệnh nhân, đã chết trong khi chờ để có được một lá gan, đã không hài lòng khi được trao cho những chi tiết về việc tại sao UCI loại bỏ các bộ phận này.

Regenia Hope - mà vị hôn phu là Don Wade, đã qua đời hồi năm ngoài vào lúc 57 tuổi, trong khi chờ đợi được ghép gan tại UCI - đã lên tiếng: "Họ biết rằng đã có sẵn những lá gan, và họ biết là chúng tôi rất cần chúng như thế nào."

"Chúng tôi có cảm tưởng là những lá gan này rất khan hiếm. Tại sao một nhóm ghép gan có thể bỏ đi những lá gan đó."

Từ năm 2000, 108 người ở trên danh sách chờ đợi của UCI đã chết.

Dữ kiện về những bộ phận bị loại bỏ đã được đưa ra sau khi nghị sĩ Chuck Grassley, Cộng Hòa-Iowa, yêu cầu có cuộc điều tra về việc giám sát

các chương trình ghép gan của chính phủ. Biện pháp này đã được thúc đẩy bởi sự đóng góp của các chương trình ghép gan tại UCI và bệnh viện St. Vincent Medical Center ở Los Angeles, sau khi vi phạm các luật lệ của tiểu bang và liên bang.

Khi một bộ phận được hiến tặng đã sẵn sàng để sử dụng, một danh sách ưu tiên được lập ra căn cứ vào địa lý (nơi cư ngụ của bệnh nhân), sự thích hợp và mức độ trầm trọng của bệnh nhân. Bệnh viện có liên hệ với bệnh nhân đứng đầu danh sách được thông báo, và bác sĩ giải phẫu có một giờ để quyết định xem có nhận bộ phận đó hay không.

Vào Tháng Bảy 2004, hai lần trong một tuần, bác sĩ giải phẫu của UCI đã không thực hiện việc lựa chọn một lá gan được hiến tặng trong khoảng thời gian một giờ được cho phép. (Theo OC Register) (NY)

**Một ngày tòa soạn
Người Việt**

Tiếp trang 62

lúc mà các phần hành khác "thong thả dang tay ra về." Cô Nhung Huỳnh, người phụ trách đánh máy và trình bày Rao Vặt, mặc dù có mặt từ sáng sớm nhưng ít khi rời rảnh được vì công việc cứ ùn

lên. Cái khó cho cô là: "Sửa Rao Vặt cho đúng ý khách hàng." Những hàng chữ li ti trên máy, những khuôn mẫu rao vặt luôn nhảy múa trước mắt cô. Nhưng từ hàng chục năm nay cô vẫn tinh tường và ít khi để sai phạm phiền lòng khách hàng.

Cho đến giờ chuyển báo về nhà in, hoàn toàn bằng kỹ thuật điện tử, thường là vào lúc 7 giờ. Cái khó nhất cho anh em kỹ thuật là khi phải chờ "tin giờ chốt" hay có sự thay đổi mẫu mã lúc mà các trang báo đã được trình bày xong. Bởi vì sự sắp xếp lại nó sẽ ảnh hưởng dây chuyền đến các trang báo, bài báo ngắn dài... và tất nhiên nó cũng liên quan đến nhiều người chứ không chỉ riêng trong Ban Kỹ Thuật. Tuy nhiên, các anh Chinh, Đống, và các anh chị phụ trách các phần hành trong Ban Kỹ Thuật lúc nào cũng bình tĩnh để đối phó với những tình huống rối rắm nhất. Do kinh nghiệm và làm việc có kỷ luật, họ đã vượt qua được áp lực của công việc.

Đến đây, một ngày làm việc của Người Việt chưa hết bởi vào sáng hôm sau, từ 5 giờ sáng, nhà in giao báo đến thì cả một "mạng lưới" phát

hành đã tập trung để tung báo đi khắp nơi cho kịp giờ. Ông Đặng Trần Hoa, một cựu quân nhân, làm công việc phát hành báo Người Việt từ 20 năm nay cho biết: "Trước đây chỉ có mình tôi, vừa đi báo vừa đi thu tiền nhưng nay thì đã thành lập Công Ty Phát Hành nên công việc đã đi vào kỷ luật. Cái chính trong việc phát hành của

chúng tôi là đưa tờ báo đến tay mọi người từ 5, 6 giờ sáng. Nên khi báo tới là chúng tôi hò nhau phân phối cho các anh chị em mang báo đi xa, sau rồi trong ngày phải tất bật đóng gói gửi báo đi toàn nước Mỹ và ngoại quốc nữa. Việc đóng báo phải cho nhanh gọn và đúng thể lệ của Bưu Điện. Chúng tôi hiện có chính thức là 5 người để làm công việc phân phối, lưu trữ và theo dõi. Ngoài ra còn có trên 10 người ngoại vi chuyên làm công việc giao báo khắp nơi gồm các cơ sở thương mại, khách sạn, các đại hàn, các nhà mua báo tại nhà, và các địa điểm để báo bán trong những thùng báo. Công việc cứ diễn ra đều đặn như vậy nhưng thực ra thì áp lực công việc phân phối phải hành nhiều lúc cũng đè nặng lên anh em chúng tôi, ví như khi nhà in giao báo đến trễ hay có một biến cố thời sự nào đó."

Một ngày trong tòa báo Người Việt, còn một phần hành nữa là hành chánh, tương đối công việc ít bị áp lực hơn nhưng vào những tháng cuối năm khi phải kết toán sổ sách Year Book, báo Xuân, và lương bổng, bonus thì công việc cũng ngập đầu.

Nhưng tất cả những người làm việc cho nhật báo Người Việt đều có một niềm vui chung là: "Ờ báo được đọc giá trị nhiệm, có thể đứng khá vững chắc trong cộng đồng," như lời Mục Sư Trần Thanh Văn trong Hội Đồng Liên Tôn của cộng đồng người Việt đã phát biểu trong lần Hội Đồng đến thăm nhật báo Người Việt.





VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

ANDRÉ LÂM & VICKIE HẰNG LÊ

9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)

(714) 379-6449 * (626) 570-4536

Web site: www.andrelam.com





**Luật Sư Phi
thập nhất**

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ

ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRỌNG THƯƠNG HAY TỬ VONG

Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại Hình v.v...

TẬN TÂM - UY TÍN

LIBERTY REALTY *proudly presents*

Carson Vo *of* Las Vegas

Chuyên viên cố vấn đầu tư địa ốc tại Las Vegas. Chuyên về Phase/Release đầu tiên cho nhà mới, condo, khu thương mại, đất đai...

ĐẶC BIỆT! Condo giá từ \$90,000, nhà từ \$200,000, 4-plexes từ \$300,000, high-rise condos từ \$300,000, khu sang trọng, đang phát triển mạnh. Có nhiều chương trình **BONUS** và **REBATE** rất có lợi cho khách hàng. Ngoài ra, chúng tôi còn tìm giúp người thuê cho những bất động sản được mua qua văn phòng Carson Vo of Las Vegas.



Cell: (702) 526-8750 Office: (702) 526-8808 9728 Gillespie St., Bld. B, Las Vegas

CARSON VO
Realtor®

www.voteam.com

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hãng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc:
HENRY CHUNG

MUA HÈ
ON SALE
tặng nhiều loại
ổ khóa cho
khách hàng.





LƯỚI CHẠM RUỘT

CỬA TỰ ĐỘNG
ĐỒNG LẠI





Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Đề phòng trộm cướp

Pasha® de Cartier

Starting at \$13,900

New 42 mm watch, case in pink gold.
Workshop-crafted mechanical movement
with automatic winding.



Cartier

Authorized Cartier Agency

HING WA LEE JEWELERS

Culver Plaza	15333 Culver Dr., #100, Irvine	949-733-2266
San Gabriel Square	140 W. Valley Blvd., #111, San Gabriel	626-456-2222
Hing Wa Lee Plaza	1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut	909-831-8888

Địa Phương



Sinh hoạt Cộng đồng

Tiếp trang B1

với Thanh Tùng, Vĩ Văn, Phương Hà, Thụy Ai, Lưu Minh Thắng, Trần Hoàng, Nguyễn Thái và Fatima

Lễ khánh thành Saigon National Bank
Ngày giờ: Thứ Bảy 17 Tháng Mười Hai, 2005, từ 10am đến 1pm
Địa điểm: Saigon National Bank, 15606 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683.
Điện thoại: 714-338-8700.

Ngày Đại Việt
Ngày giờ: Chủ Nhật 18 Tháng Mười Hai, 2005 lúc 1:00PM
Địa điểm: Hội Trường Regent West, 4717 W. 1st Street, Santa Ana, CA 92703.
Điện thoại: 714-531-5798.
Liên lạc: Trần Trọng Đạt 714-654-3509, Thái Hòa 714-425-4647, Quang Thanh 714-757-4457, Phạm Quang 619-244-4499
Kỷ niệm 66 năm thành lập Đại Việt Quốc Dân Đảng, ra mắt hội đồng lãnh đạo trung ương, công bố đường hướng đầu tranh.

Kỷ niệm 30 năm GHPGVNTN vận động cho tự do tôn giáo
Ngày giờ: Chủ Nhật 18 Tháng Mười Hai, 2005, lúc 11:00AM.
Địa điểm: Chùa Diệu Pháp, trụ sở trung ương của giáo hội, 311 E. Mission Road, San Gabriel, CA 91776.
Liên lạc: 626-614-0556

Chụp quang tuyến ngực cho phụ nữ và khám sức khỏe miễn phí
Ngày giờ: Chủ Nhật 18 Tháng Mười Hai, 2005, từ 9:00AM đến 2:00PM
Địa điểm: Thánh đường Cơ Đốc Phục Lâm El Monte, 11061 E. Bryant Road, El Monte, CA 91732
Phụ nữ từ 40 tuổi trở lên, không có bảo hiểm
Liên lạc: 626-454-1304 hoặc 626-780-7051

Trung Tâm Văn Bút Nam California sắp ra mắt Giai Phẩm Xuân Bình Tuất
Thời điểm ra mắt: Cuối Tháng Mười Hai năm 2005
Khổ: 81/1x11, 150 trang, in 500, bìa 4 màu
Có sự đóng góp bài vở của Bác Sĩ Trần Ngọc Ninh, Giáo Sư Phạm Cao Dương, Tiến Sĩ Phạm Khắc Hàm... và các văn thân hữu trong và ngoài Văn Bút.
Nếu quý vị có nhã ý viết bài, xin gửi diskette
Hạn chót 30 Tháng Mười Một, 2005.

Địa chỉ liên lạc: 9262 B Bolsa Avenue, Westminster, CA 92683.
Điện thoại: 714-896-0618.
Thư từ: Văn Bút Nam CA P.O. Box 20293, Fountain Valley, CA 92728-0293.

Hội Người Việt Cao Niên San Diego tổ chức thi đấu cờ tướng
Tham dự viên: Đồng hương ngụ tại San Diego, không phân biệt tuổi tác.
Ghi danh tại Café Đà Lạt, 4738 University Avenue #H, San Diego, CA 92105.
Điện thoại: 619-282-3445.
Lệ phí: \$5.
Thời gian ghi danh: Đến 6 giờ chiều ngày 31 Tháng Mười Hai, 2005.
Liên lạc: Hội Người Việt Cao Niên Miền Nam California tại San Diego ở số 2387 W. Jewett Street, San Diego, CA 92111.
Điện thoại: 858-277-3900 (H), 858-717-9508

Giới thiệu tác phẩm Biên Giới Việt-Trung 1885-2000
Ngày giờ: Thứ Bảy 31 Tháng Mười Hai, 2005, lúc 1 PM
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Ban tổ chức: Lưu Trung Khảo, Nguyễn Thanh Liêm, Nguyễn Như Tấn, Phạm Cao Dương, Trần Huy Bích.
Liên lạc: Nguyễn Như Tấn 909-627-9718, Ngô Văn Huê 714-531-6534, Trần Hoàng 626-294-0164.
Trình bày tác phẩm "Biên Giới Việt-Trung 1885-2000, lịch sử thành hình và những tranh chấp," nhà biên khảo Trương Nhân Tuấn thực hiện.

Ra mắt Thiên Ca DVD
Ngày giờ: Thứ Bảy 31 Tháng Mười Hai, 2005 vào lúc 2:00PM
Địa điểm: Hi-Vien La Mirada for The Performing Arts.
Hiện diện: Thiệu Sư Lương Sĩ Hằng.
Các ca sĩ như: Diễm Liên, Chí Tâm, Anh Dũng.
Lời thơ của Thiệu Sư Lương Sĩ Hằng được các nhạc sĩ Hoàng Thi Thơ, Chí Tâm, Gao Tiên... phổ nhạc.

Đại hội Liên Trường Vũng Tàu
Ngày giờ: Chủ nhật 01 Tháng Giêng, 2006, từ 6:00pm đến 12:30am.
Địa điểm: Nhà hàng Seafood Palace, 3150 W. Lincoln Avenue, Anaheim, California.
Chương trình: Dạ tiệc, phát biểu của quý nhân sĩ Vũng Tàu, giáo sư và cựu học sinh, văn nghệ giúp vui, dạ vũ đón mừng năm mới.
Liên lạc: Dương Bảo Quốc 714-478-7620, Châu Hữu Hiệp 714-750-0586, Nguyễn Văn Thơm 714-915-2072, Hoàng Thông 714-697-8614.

Tất niên của Hội Ái Hữu Biên Hòa
Ngày giờ: Thứ Sáu 06 Tháng Giêng, 2006 từ 4:00pm đến 10:00pm
Địa điểm: Phòng sinh hoạt nhật báo Người Việt, 14772 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Có múa lân, văn nghệ, ẩm thực mang hương vị quê hương ngày Tết do Hội Ái Hữu Biên Hòa khoản đãi. Sẽ tổ chức nhân sự cho tân ban chấp hành nhiệm kỳ 2006-2008.
Liên lạc: 714-280-3073, 714-420-2896.

Đại Hội Y Nha Dược Xuân 2006
Ngày giờ: Chủ Nhật, 08 Tháng Giêng 2006, từ 6:00PM đến 12:00AM
Địa điểm: Irvine Marriott Hotel, 18000 Von Karman Avenue, Irvine.
Ca nhạc: Majestic Bands và các ca sĩ Tuấn Ngọc, Phương Hồng Quế, Lilian, Diễm Liên.
Có xổ số lấy tiền.
Giá vé mua trước: \$60 (Sau ngày 1 Tháng Giêng: \$70, mua tại cửa: \$80)
Check trả cho VPASC về địa chỉ: 10301 Bolsa Avenue, Suite 102, Westminster, CA 92683.
Liên lạc: Chung Thế Bửu MD: 714-531-2203, Học Văn Trần DDS: 714-932-2406, Tung Văn Vũ RPH: 562-436-2566, Bửu Khết RPH: 858-337-4385, Thu Hằng Trần Pharm D: 714-554-3320

Triển lãm "Một Thoảng Việt Nam I" của họa sĩ Nguyễn Văn Trung
Ngày giờ: Từ 09 Tháng Giêng, 2006 đến 13 Tháng Giêng 2006, khai mạc 3:00PM.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Chất liệu tranh: Sơn ta, sơn dầu, acrylic, màu nước.

Cây Mưa Xuân Bình Tuất 2006
Ngày giờ: Thứ Sáu 20 Tháng Giêng, 2006
Địa điểm: Paracel Seafood Restaurant, 15582-15589 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683.
Cây Mưa Xuân Bình Tuất 2006 do Hiệp Hội Báo Chí và Truyền Thông Việt Ngữ tại Hoa Kỳ tổ chức.
Liên lạc: Văn phòng hiệp hội: 714-531-6020, 531-1627, 390-7562.

Hợp mặt Tất Niên Mừng Xuân của Hội Ái Hữu Quảng Trị
Ngày giờ: Chủ Nhật 22 Tháng Giêng, 2006, bắt đầu từ 10:00AM đến 3:00PM
Địa điểm: Emerald Bay Restaurant, 5015 W. Edinger Avenue, Santa Ana.
Chương trình: Dâng hương bàn thờ tổ tiên, chúc thọ quý đạo nhân, văn nghệ, múa lân...

Ba trẻ em, một người lớn thiệt mạng trong vụ cháy nhà ở Arizona

PEORIA, Arizona - Sáng sớm Thứ Tư 14 tháng Mười Hai, lửa đã phủ kín một căn nhà tiền chế, khiến cho ba trẻ em, trong số đó có một đứa bé sơ sinh, và một người đàn ông bị thiệt mạng.
Người mẹ của ba đứa trẻ đã phát giác ra vụ cháy, khi bà trở về nhà không lâu sau 1 giờ sáng.
Theo lời phát ngôn viên của Sở Cảnh Sát, hình như bà ta đã trở về nhà và thấy ngôi nhà đang cháy, bà cố

tin vắn

Thành phố Laguna đồng ý tăng thuế tiêu thụ

LAGUNA BEACH, Nam California - Hôm Thứ Ba 13 tháng Mười Hai, trong một cuộc bầu cử đặc biệt, các cử tri đã quyết định tăng thuế tiêu thụ (còn được gọi là thuế bán hàng - sales-tax) của thành phố lên nửa xu (cent) trong sáu năm tới, bắt đầu từ ngày 1 tháng Bảy.

Dự luật A, được thông qua với 55.7 phần trăm số phiếu, sẽ giúp thanh toán cho những vụ sửa chữa ở Bluebird Canyon, đã bị tàn phá vì một vụ đất lở xảy ra cách đây sáu tháng.

Việc chấp thuận dự luật này có nghĩa là thành phố sẽ nhận được khoảng \$10.2 triệu, với một phần khá lớn dành để sửa chữa hạ tầng cơ

sở trong khu vực Bluebird Canyon. Số còn lại, khoảng \$3.4 triệu, sẽ thuộc về quỹ dành cho những thảm họa trong tương lai.

Theo Văn phòng Registrar of Voters, gần 25 phần trăm các cử tri của thành phố đã có mặt trong cuộc bầu cử và hơn 15 phần trăm bỏ phiếu khiếm diện.

Mười một ngôi nhà đã bị phá hủy trong vụ đất lở, và thêm nhiều người nữa không có nơi cư ngụ. Nhưng số tiền thu được không được dành để giúp cho các cư dân xây dựng lại nhà họ.

Tổng cộng số tiền để sửa chữa khu vực này ước tính vào khoảng \$15 triệu, và hy vọng chính phủ liên bang sẽ

Từ 7.75% đến 8.25%

đóng góp đến \$7 triệu.
Dự luật trên tăng thuế bán hàng từ 7.75 phần trăm lên 8.25 phần trăm. Sự tăng thêm này làm cho thuế tiêu thụ trở nên tương tự như ở quận Los Angeles, và cao hơn bất cứ thành phố nào ở Quận Cam. Các cơ sở kinh doanh và Phòng Thương Mại bày tỏ sự lo ngại là các khách hàng sẽ di đến nơi khác.

Tom Ahern, chủ nhân của 33 hiệu sách Latitude, nghi rằng thành phố nên cắt giảm hơn là tăng thuế. Trong khi đó, Jon Madison, chủ nhân của Madison Square và Garden Café, đã bỏ phiếu cho Dự luật A, ngay cả mặc dù nó có thể ảnh hưởng đến việc kinh doanh của ông. (NY)

Một cựu vệ binh quốc gia bị buộc tội giết người cách đây bốn năm

LOS ANGELES, California - Các công tố viên cho

biết, một trung sĩ Vệ Binh Quốc Gia, chỉ mới trở về từ Iraq, đã bị buộc tội giết chết một sinh viên đại học cách đây hơn bốn năm.

Raymond Lee Jennings bị bắt giữ hôm Thứ Ba 13 tháng Mười Hai, và bị buộc tội vì giết chết Michelle O'Keefe vào ngày 22 tháng Hai, 2000. Nữ sinh viên 18 tuổi này đã bị bắn bốn phát khi ngồi trong chiếc xe Ford Mustang của cô tại một bãi đậu xe ở Palmdale, để chờ phương tiện công cộng đưa cô vào thành phố.

Jennings, hiện nay 31 tuổi, là một nhân viên bảo vệ tại bãi đậu xe vào lúc đó.

Cha mẹ của O'Keefe lấy làm an ủi khi được tin

Jennings bị bắt giữ.
Họ đã từng mang những tấm băng có tấm hình của Michelle với những dòng chữ: "Tôi không cam lòng để chết vào tuổi 18. Quý vị có thể giúp bắt được kẻ giết tôi không?"

Được biết Jennings bị xem như là một nghi ca, vì hình như ông ta đã thay đổi câu chuyện của mình về việc làm sao ông đã tìm thấy nạn nhân. O'Keefe đã không bị cướp của hoặc tấn công tình dục. Jennings bị giam giữ với \$1 triệu đồng tiền thế chấp nếu muốn được tại ngoại. Ông ta không có tiền án.

Palmdale ở cách Los Angeles khoảng 40 dặm về phía Đông Bắc. (NY)

Giữ An Toàn Cho Mùa Lễ

Ánh điện ngày lễ lấp lánh trong đêm đông. Nhưng xin nhớ giữ an toàn khi chơi đèn điện bằng cách theo những chỉ dẫn quan trọng sau đây...

Để đèn điện mùa lễ cách xa thảm nhà và những chất liệu dễ bắt lửa khác. Không bao giờ xuyên đinh hoặc ghim kim loại qua dây điện, và hãy đặt dây điện nằm cao trên mặt đất là vì nước có dẫn điện.

Cần thêm chi tiết, xin viếng trang mạng www.sce.com và bấm vào "Safety" (An toàn)



Russ Wong
Manager



SOUTHERN CALIFORNIA EDISON
An EDISON INTERNATIONAL® Company

FOR OVER 100 YEARS...LIFE. POWERED BY EDISON.



MOTOROLA V3
1 year warranty

FREE V3
After \$50 mail-in rebate
\$9.99 plan, 600 whenever minutes, (r) unlimited night, weekend, U.S. roaming, U.S. long distance

OC Wireless
c/o Future Financial Club Con, Cafe Vivid, Balat Di Vàng 2, Liên Hoê

14291 Euclid St Suite D110 Garden Grove CA 92683
714. 554. 7610
Fax: 714. 265. 5403
Toll Free: 866. 554. 7610



TNT
TILE CARPET CABINETS

TNT

TILE LAMINATE CABINET CARPET

ĐỂ KỶ NIỆM 18 NĂM THÀNH LẬP CÔNG TY CHÚNG TÔI BIG SALE VĨ ĐẠI CHƯA TỪNG CÓ VỚI NHIỀU MẪU MỚI CHO QUÝ KHÁCH THA HỖ LỰA CHỌN



GẠCH MEN
từ **79¢/SQFT**
PORCELAIN
từ **99¢/SQFT**

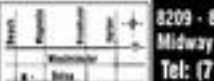
KITCHEN CABINET
GIÁ RẺ VÔ ĐỊCH
GRANITE COUNTER TOP
từ **\$99/PC**
Limit stock

LAMINATE
từ **99¢/SQFT**

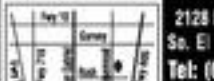
CARPET
299/SQY
(Roll Only)

Nhanh chân lên đừng bỏ lỡ cơ hội!

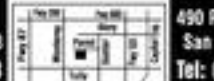
Each office is independently operated.



8209 - 8211 Bolsa Ave. Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093



2128 Rosemead Blvd. So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888



490 Parrot St. Suite A San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

Mon-Fri: 8am-6pm • Sat: 10am-5pm • Sun: closed Mon-Fri: 8am-5pm • Sat: 10am-3pm • Sunday: Closed

Địa Phương

Missouri:

Bồn chứa nước của một nhà máy thủy điện bị thủng

Nhiều nhà cửa, xe cộ bị nước cuốn trôi

LESTERVILLE, Missouri - Sáng Thứ Tư 14 tháng Mười Hai, nước chảy tràn qua một lỗ thủng tại một bể chứa nước trong vùng nông thôn của một nhà máy thủy điện ở Đông Nam tiểu bang Missouri, đã cuốn đi nhà cửa và nhiều xe cộ.

Một gia đình năm người đã được cứu thoát, sau khi bể chứa nước của nhà máy thủy điện Taum Sauk Lake của AmerenUE bị thủng một lỗ vào khoảng 5 giờ 30 sáng.

Khu vực Leterville và những khu vực ở phía Nam dọc theo sông Black River đang lâm vào tình thế vô cùng nguy hiểm.

Nhà máy trên ở Ozarks, cách St. Louis khoảng 120 dặm về phía Tây Nam.

Các nhóm cấp cứu đang tìm kiếm những người còn bị kẹt trong xe, đặc biệt là dọc theo xa lộ N ở gần bể chứa nước. Một ngôi nhà, một căn nhà tiền chế, nhiều xe cộ và một chiếc tractor-trailer đã bị cuốn đi.

Thành phố Lesterville đã được di tản. Nhưng không rõ có bao nhiêu người bị buộc phải rời khỏi nhà.

Được biết, mưa không phải là một yếu tố trong vụ thủng ở bể chứa, vì vùng này chỉ nhận được khoảng 1 phần mười inch nước mưa trong đêm.

Nhà máy trên được xây dựng vào năm 1963. Lỗ thủng được tìm thấy tại góc phía Tây Bắc của bể chứa khoảng 1.5 gallons nước từ sông Black River. Một số kỹ sư và chuyên viên của AmerenUE đang điều tra về sự kiện này, vì "sự an toàn của công chúng là quan tâm hàng đầu của chúng tôi," một viên chức của nhà máy đã tuyên bố như trên. (NY)

Boston:

Bốn người bị bắn chết tại một phòng thu nhạc

BOSTON, Massachusetts - Vào tối Thứ Ba 13 tháng Mười Hai, bốn người đàn ông đã bị bắn chết tại một tầng hầm của một ngôi nhà ở Boston, mà các láng giềng cho biết đã được trang bị thành một phòng thu thanh nhạc rap, trong vụ nổ súng làm chết nhiều người nhất ở thành phố này, kể từ hơn một thập niên nay.

Ba người đã chết tại nhà và người thứ tư đã qua đời tại bệnh viện. Các nạn nhân bao gồm hai người da đen và hai người da trắng. Họ đều ở độ tuổi từ 18 đến ngoài 20.

Các nhân chứng cho cảnh sát biết họ đã trông thấy một người to lớn bỏ chạy khỏi hiện trường. Không có ai bị bắt giữ.

Theo lời Tia Duncan, người đã dọn khỏi nhà này hôm Thứ Hai, em trai cô là một trong các nạn nhân. Edwin Duncan, 21 tuổi, là thành viên của một nhóm nhạc rap, và đã sống trong ngôi nhà nơi vụ nổ súng xảy ra.

Cậu và một người bạn trong ban nhạc đang chờ, ở tầng hầm, các thành viên khác của nhóm đến đây khi vụ nổ súng xảy ra.

Cảnh sát đã không xác nhận Edwin Duncan là một trong các nạn nhân, nhưng cho biết những người có dính líu đến sự kiện trên hình như đã quen biết nhau, và một trong các nạn nhân đã sống tại ngôi nhà này.

Theo cảnh sát, còn quá sớm để suy đoán về động cơ dẫn đến vụ nổ súng, nhưng nói chung, những vụ giết người xảy ra ở trong nhà ít khi là hành động bạo lực ngẫu nhiên, không có mục đích.

Những vụ giết người tối Thứ Ba là một trong những vụ sát nhân nghiêm trọng nhất trong lịch sử gần đây của Boston.

Năm 1995, bốn người đã bị bắn hạ tại một nhà hàng đông người trong khu Charlestown của thành phố. Năm 1991, năm người đã bị bắn theo kiểu hành quyết tại khu Chinatown của thành phố này.

Những cái chết trên đã đẩy con số những vụ sát nhân ở Boston năm nay lên 71. Đây là con số cao nhất trong một thập niên, và đã gây trở ngại cho những nỗ lực của các giới chức thẩm quyền thành phố nhằm ngăn chặn làn sóng bạo lực.

Các vụ nổ súng đã tăng 34 phần trăm so với cách đây một năm. Những vụ bắt giữ có liên quan đến vũ khí đã tăng vọt 38 phần trăm, ở lứa tuổi từ 18 đến 21. Năm nay, trong số tất cả những vụ giết người có 46 vụ liên quan đến súng đạn. (NY)

Want to be in tune?

NGUOI VIET 2

WORKING

Batting His Way To His Dreams

By Larry Holsie

NGUOI VIET 2

WORKING

A Man and His Law

WORKING BY THE NUMBERS

A look at Orange County's top occupations for 2004

INSIDE LIVING

Asian Makeup: Is it all it's cracked up to be?

Page 9

Trends and wheels: Cool guitars for your car

Page 9

INSIDE

A pictorial tour of Sapa: The scenery of the people, the beauty of the landscape

Page 9

Jobs and More Jobs: Professions and what people do

Page 9

Get Nguoi Viet 2 delivered to your doorstep and stay ahead of community news, views and trends.

We're the voice - and the choice - of younger Vietnamese Americans. Please join us.

6 months for \$60

Name: _____

Address: _____

Phone number: _____

E-mail: _____

Please make a check to: Nguoi Viet

Mail this form to: Nguoi Viet 2

c/o Nguoi Viet Daily

14771 Moran Street

Westminster, CA 92683

Nhân Lễ Mừng Chúa Giáng Sinh

Các Mục sư và Ban Chấp Hành

Hội Thánh Phúc Âm Little Saigon

Kính Chúc Quý Đồng Hương và

Quý con dân Chúa một Mùa Giáng Sinh

vui vẻ và tràn đầy Hồng ân

trong Chúa Cứu Thế Giê Xu

Chúng tôi xin trân trọng kính mời quý vị

dành chút thì giờ đến tham dự

Chương Trình Ca Nhạc Kịch và Tiệc Thân Hữu

vào Tối Thứ Bảy 17 tháng 12 năm 2005, lúc 7:00 giờ

Thánh Lễ kỷ niệm

MỪNG CHÚA GIÁNG SINH

Tại Little Saigon Vietnamese Christian Assembly

HỘI THÁNH PHÚC ÂM LITTLE SAIGON

14642 Bushard Street, Westminster, CA 92683

(giữa đường Hazard & Đại lộ Bolsa)

Điện thoại: (714) 330-3781

Sự hiện diện của quý vị

là một vinh dự lớn

cho Hội Thánh chúng tôi.

Mục Sư Cao Hữu Trí

Kính Mời

RA MẮT HAI NGUYỆT SAN

VIET SPIRIT

và

TRANSVIET IMEX

Tân trọng kính mời quý vị đến dự buổi Ra Mắt hai nguyệt san

VIỆT SPIRIT và TRANSVIET IMEX, do công ty TRANSVIET IMEX

thực hiện và xuất bản, với nội dung phong phú và hình thức mỹ thuật,

thực hiện bằng kỹ thuật và nghệ thuật tuyệt hảo.

Hai họa sĩ NGUYỄN ĐỒNG và NGUYỄN THỊ HỢP,

cùng với VIETSTAR ADVERTISING & TRADING COMPANY

và nhiều họa sĩ tên tuổi phụ trách minh họa và trang trí.

Buổi ra mắt được tổ chức tại SOKA UNIVERSITY, số 1 University Drive,

Aliso Viejo, CA 92656, vào lúc 1 giờ trưa, chủ nhật 18 tháng 12 năm 2005,

với chủ đề ANH HÙNG CA - THEO DÒNG SỬ VIỆT, cùng với phần

triển lãm nhằm giới thiệu VĂN HÓA và ÂM NHẠC VIỆT NAM.

Thành phần nghệ sĩ trình diễn gồm có

ANH DŨNG - TRẦN LÃNG MINH - TRẦN MINH NGỌC - NGUYỄN

MỸ LÊ - ĐẶNG MINH HÀ - CATHERINE TRẦN - JACQUELINE

TRẦN - CHRISTINE TRẦN - TRUMAN NGUYỄN - ALAN NGUYỄN

- JAVIER NGUYỄN - JENNIFER NGUYỄN - HUỲNH THỰC NGHI.

Ban tổ chức khoản đãi nước giải khát và thức ăn nhẹ. Có phần

rút thăm trúng những họa phẩm bản chính rất giá trị. Quý vị phụ nữ

mặc áo dài khi tham dự sẽ có quà tặng đặc biệt. Vào cửa miễn phí,

tuy nhiên chỗ ngồi có hạn, ưu tiên dành cho quý vị đến sớm.

Cần biết thêm chi tiết, xin liên lạc theo địa chỉ email:

info@transvietimex.com.

Trân trọng kính mời,

Chủ nhiệm kiêm chủ bút

Michelle Phương Thảo

cùng toàn Ban Biên Tập VIET SPIRIT và TRANSVIET IMEX

Hướng dẫn lộ trình: Từ Little Saigon, lấy xa lộ 405 South, chuyển sang 73 South, đi chừng

12.4 mi., ra exit Glenwood Dr/Pacific Park rồi chọn hướng Pacific Park Dr., rẽ phải Pacific

Park Dr., rẽ phải Wood Canyon Dr., rẽ phải Hope St., rẽ phải University Cir., rẽ phải

University Dr.. Trường đại học SOKA University tọa lạc tại số 1 University Dr., bên tay trái.



Phim do phụ nữ sản xuất “được mùa”

VŨ HUY THỰC

Khi giải thưởng Oscar dành cho phim có hình ảnh đẹp nhất được loan báo vào ngày 5-3-2005 tại Đại Hội Điện Ảnh Oscar lần thứ 78th, nó đã trở thành cơ hội tuyệt vời cho một phụ nữ bước lên sân khấu để nhận giải thưởng. Trái với tất cả những lời dự đoán thận trọng nhất, tất cả các phim hy vọng được giải thưởng năm nay, từ “Match Point” của DreamWorks, “Brokeback Mountain” của Focus Features, “Crash” của Lion Gates, “The New World” của New Line cho đến “Memoirs of a Geisha” của Sony và “Jarhead” của Universal đều được sản xuất bởi một phần hay hoàn toàn là phụ nữ. Điều này có vẻ như là một cột mốc, nhưng thực ra nhiều thập niên đã qua đi và cục diện của Hollywood đã đổi thay. Ngày nay, sự kiện vừa kể giống như lẽ đương nhiên và là cơ hội để cho những nhà sản xuất phim ảnh khẳng định sự bình quyền và uy tín của họ.

Về những đối tượng của giải Oscar kể trên, ba trong số những tên phim thuộc về 2 phụ nữ: Một nhà môi giới phim ảnh lâu năm Lucy Fisher người “chân đất” hai phim Jarhead và “Geisha” cùng với chồng và một người cộng tác tên là Douglas Wick và Sarah Green một nhà sản xuất độc lập, người đã tạo được bước tiến lớn cho phim “New World” của Terrence Malick.

Di nhiên, những người phụ nữ đầy mơ mộng trong phim ảnh ở Hollywood còn phải đương đầu với rất nhiều khó khăn, nhưng không ai có thể nói rằng họ không thành công trong cuộc theo đuổi mục tiêu điện ảnh của họ. Green cho biết, bà ta theo học ngành kỹ thuật ở bậc đại học. Nhưng cuối cùng “vì cảm thấy đó không phải là cuộc sống” của mình nên quay sang điện ảnh. Green sinh trưởng ở một thị trấn không

có rạp xi nê nào và chỉ khi lên Boston để theo học đại học, Green mới khám phá ra niềm say mê của mình.

Sau khi tốt nghiệp trường đại học Emerson về lịch sử điện ảnh, Green nghĩ rằng đây là cơ hội ngàn năm để có thể kết hợp giữa kiến thức kỹ thuật và niềm say mê điện ảnh để theo đuổi một nghề mà mình yêu thích.

Câu chuyện của Green vừa là một mẫu mực cho những người mới bước vào nghề (bất cứ phương diện nào) vừa là một mẫu mực cho thấy làm thế nào biến sự say mê của mình thành sự thực. Green thú nhận rằng, lúc đầu tiên có ta làm bất cứ điều gì có thể làm được để tạo ra một ngân sách cho những dự án trong đầu, nhưng không thể thành công cho đến khi Green chịu bắt tay ngay vào việc với một phim tài liệu và với một ngân sách ít ỏi. Qua phim này, Green học được bài học về cách quản trị và chỉ tiêu của một nhà sản xuất. Green nói: “Tôi thấy đây chính là công việc của tôi”.

Tên tuổi đầu tiên của Green xuất hiện với American Playhouse. Nhưng sự thay đổi được coi là lớn lao nhất trong cuộc đời của nhà sản xuất điện ảnh Green là khi cô bắt tay làm việc với đạo diễn John Sayles và những người hùn vốn là Maggie Renzi và Peggy Rajski. Sau khi giữ vai trò phụ tá sản xuất trong hai phim của đạo diễn Sayles, “Matewan” (1987) và “Eight Men Out” (1988), Green tìm lại được khả năng chính của mình trong công việc quản trị và sản xuất phim. Green trải qua vai trò phụ tá sản xuất rồi trở thành nhà sản xuất thực thụ qua các phim khác: “City of Hope” (1991), “Passion Fish” (1992) và “Secret of Roan Inish” (1995).

Sau giai đoạn này nhà sản xuất Sarah Green đã trưởng thành và tạo được khuôn

hướng rõ rệt cho mình, chiêu mộ những đạo diễn tài ba vào làm việc, và đáng kể nhất là David Mamet, người giúp Sarah Green thực hiện phim “Oleanna” năm 1994 và “American Buffalo 1996”, “The Spanish Prisoner” năm 1998 và “The Winslow Boy Boy” (1999). Nhìn những phim đã được thực, người ta có thể thấy Sarah Green là một nhà hoạt động tích cực và cũng là người say mê điện ảnh đến cùng cực.

Fisher cũng không phải là người gặp những điều dễ dàng khi bước vào hoạt động sản xuất điện ảnh. Cả hai, Fisher và Green đều có một nguyên tắc chung khi làm việc, đó là sự dung hòa cách nhìn kịch bản của đạo diễn và của ngân sách do nhà sản xuất hoạch định. Fisher cho rằng không có sự dung hòa, sự quá lạm sẽ xuất hiện và sẽ thiếu đi một yếu tố thành công. Fisher nhấn mạnh: “Đôi khi sự giới hạn ngân sách có thể trở thành một thử thách mang tính chất tích cực, bởi vì sự việc này buộc bạn phải quan tâm đến chất lượng thực của một cuốn phim và những yếu tố cần thiết nhất. Hãy nói thực đến mỗi ưu tiên của bạn, tôi có thể giúp bạn thực hiện ước của mình”.

Bằng sự thỏa thuận làm việc chung với Malick, một người nổi tiếng cầu toàn với các phim “Day of Heaven” (1978) và “The Thin Red Line” (1998), Green đã gặp những khó khăn khi khởi quay phim “New World”. Với chi phí 150 triệu đô la, người ta nghĩ rằng đã đầy đủ cho một kịch bản không lấy gì làm ghê gớm, nhưng sự cầu toàn của Malick có thể làm chi phí cuốn phim gia tăng. Nhưng Green đã trấn an ngay là nên tiếp tục tiến hành. Malick đã cho thu hình cả triệu feet phim, nhưng theo Green, điều đó không có gì quan trọng vì Green đã tính toán làm sao để đứng



Từ trên xuống dưới: Lucy Fisher nhà sản xuất trong một cảnh của “Jarhead” và Sarah Green trong một cảnh của “The New World”. Đây là hai trong số những nhà sản xuất nổi tiếng ở Hollywood hiện nay (Hình Tài Liệu)

ngân sách được dự trữ”. Trong ngành sản xuất phim ảnh, không mấy khi người ta có thể tính sát nút ngân khoản chi tiêu. Thế nào

cũng có chuyện thiếu. Nhưng áp lực này không là một vấn đề lớn, mà vấn đề lớn chính là sự quảng bá và tiêu thụ sản phẩm.

Tuy nhiên, điều đáng mừng vẫn là: Ngày càng có thêm nhiều phụ nữ ở Hollywood bước vào ngành sản xuất điện ảnh và họ đã thành công.

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE
LÀM THẺ XANH, DI DÂN
và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giờ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY
với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.

Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.

Civil Surgeon

10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

Power Honda COSTA MESA

2888 Harbor Blvd., Costa Mesa, CA 92626

Tel: 714-436-5050 ■ Fax: 714-540-6527 ■ Toll Free: 1-866-POWER HONDA

Web site: <http://www.powerDirect.com>



Jimmy Chuong

Power Honda Costa Mesa trân trọng Kính mời Quý Khách đến Công ty chúng tôi với chương trình giảm giá đặc biệt:

OIL AND FILTER CHANGE \$19.95

Thay dầu và lượ dầu cho xe Honda của bạn là bước đầu tiên giúp cho xe bạn chạy bền và tốt hơn.

* Thay nhớt xe theo tiêu chuẩn (tối đa 5 quarts)

* Thay lượ dầu với tiêu chuẩn tốt

* Kiểm tra, điều chỉnh mọi mức dầu của xe

Chúng tôi sẽ
tính giá hạ hoặc bằng
bất cứ giá
Dealer nào



John Nguyen

Lệ phí chưa gồm thuế. Chỉ có giá trị cho loại xe Honda và tại Power Honda Costa Mesa. Không có giá trị khi kết hợp với những chương trình giảm giá khác. Lệ phí có thể cao hơn đối với vài loại xe. Trong vài trường hợp cần cộng thêm phí thái độ cũ.

27 PHẦN KIỂM TRA XE

Phần kiểm tra bao gồm:

- Máy móc, phần trong và ngoài của xe
- Bàn tường trình đầy đủ về xe

Lệ phí thay đổi tùy theo model xe. Cộng thêm thuế. Không có giá trị khi kết hợp với những chương trình khác.

Hãy liên lạc ngay với JIMMY CHUONG tại:

714-436-5050 ext. 266 hoặc

JOHN NGUYỄN tại: 714-436-5050 ext. 333

Mỗi service đều được rửa xe FREE

Hãy mang mẫu quảng cáo này đến Power Honda để được giảm thêm 10% Tất cả mọi dịch vụ với mẫu quảng cáo này

10% OFF on service

SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

FREE ESTIMATE

GRANITE:

- 10,000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY
- MORE THAN 40 COLORS TO CHOOSE
- PREFAB COUNTERTOP FOR KITCHEN, BATH CABINET
- SLAB FOR CUSTOM KITCHEN, BATH & BATHROOM WALL
- BIG SAVING WITH PREFAB VANITY COUNTERTOP CABINETS:
- 8 LINES OF CABINETS FOR KITCHEN & BATH

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896

11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)

www.scstonesupply.com

FALL SPECIAL

STD 2x8 BALMORAL ROSE, BAW PEARL \$90
STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL,
GIALLO IMPERIAL \$260. FREE SINK
WITH 3 STD 2x8 INSTALLATION



CONTRACTOR
WELCOME

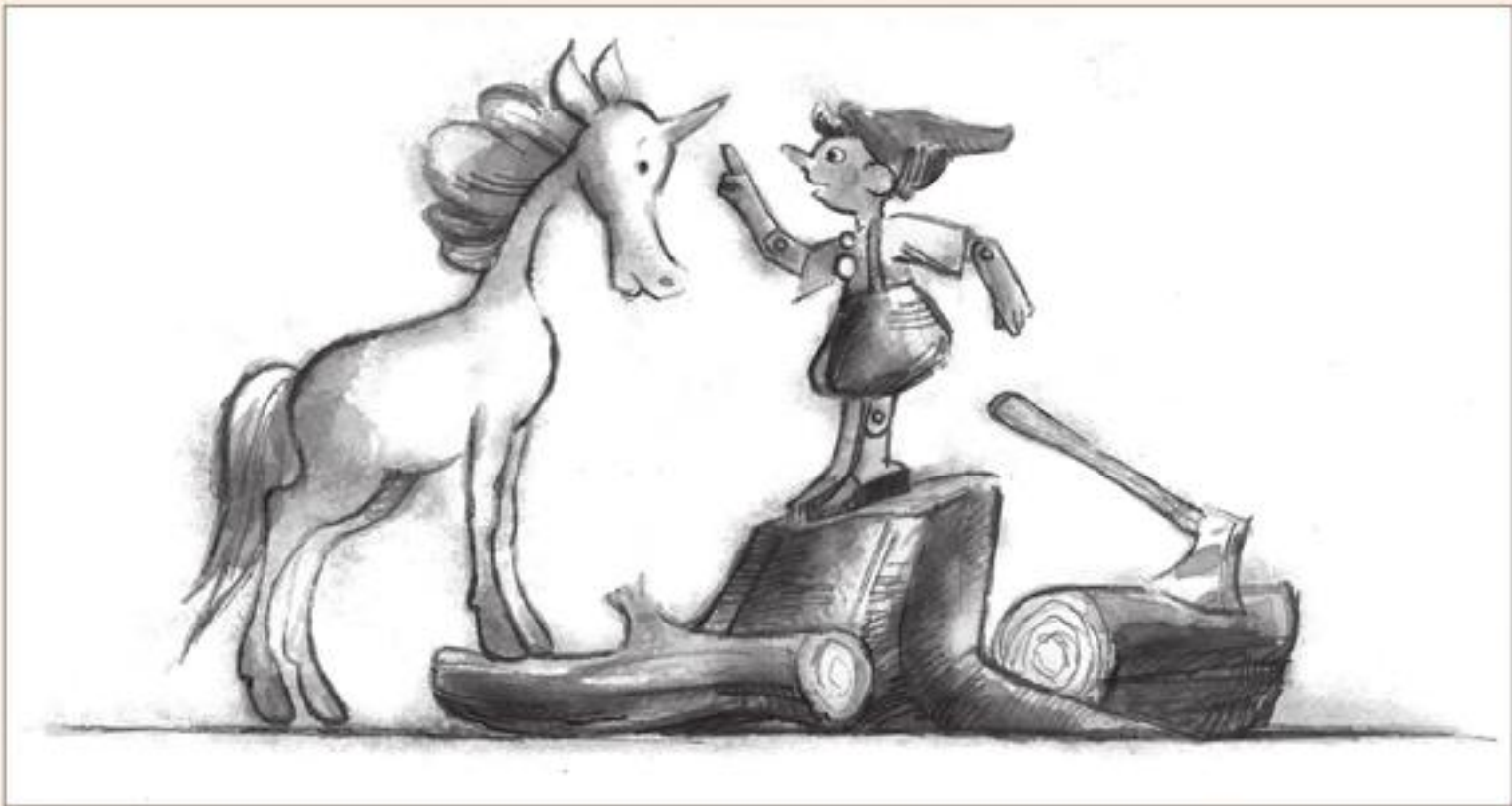
Mở cửa 7 ngày



Gia Đình Cùng Đọc



GIỚI THIỆU: Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trang Living số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi để ngời cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.



Ngựa Con Vô Gia Đình

RUTH KELLEY

Viết cho báo Times

Phần 4

Tiếp theo kỳ trước: Ngay cả nhóm Nhạc Công Làng Bremen cũng đuổi ngựa bạch con đi.

Ngựa bạch con càng lúc càng đói. Sau cùng nó đi đến một bức tường. Một con thỏ ngồi cạnh đó đang nhai một củ cà rốt. Ngựa con nhìn thấy từng hàng rau bắp cải bên kia bức tường. "Rau bắp cải nhìn thiệt ngon," nó nói. "Và mình đói bụng quá sức."

"Hãy quên đi anh bạn," thỏ nói. "Nghe lời khuyên của tớ đi. Đừng có nhòm ngó vườn rau của ông McGregor." Thỏ ta nói với lại trong lúc chạy vụt đi.

Nhưng ngựa bạch con đói quá, nó không thể không nhìn mấy cái bắp cải. Nó đứng trên hai chân sau và vươn cổ qua bức tường.

"Chát!" Một cú đánh vào gáy làm nó

ngã lộn nhào.

"Cút ngay khỏi đây, đồ thứ ăn cắp," một người đàn ông cầm cái cuốc trong tay hét lên. "Mì không thuộc về nơi này đâu nhá."

Vậy là ngựa con một mối lè chân xuống đường. Khi gần kiệt sức thì nó gặp một chú bé bước chân đi cứng nhắc, như thể chú làm bằng gỗ vậy.

"Chú bé ơi, hãy nói cho tôi biết," ngựa bạch con hỏi, "ở đây còn ngôi nhà nào không? Tôi phải tìm một nơi trú thân mà không ai chứa chấp tôi cả. Tôi cho rằng vì cái vật kỳ dị trên đầu tôi cứ lớn dần, lớn dần lên."

"Tớ hiểu," chú bé nói. "Tớ cũng có khó khăn tương tự như cậu vậy." Chú bé có bước chân cứng nhắc chà cái mũi của chú. "Tớ rất tiếc tớ không giúp gì được cậu."

"Có lẽ tôi nên thử đến ngôi nhà ở góc phố, bên kia cây sồi lớn vậy," ngựa con nói. "Cậu có nghĩ họ cho tôi ở lại không?"

"Tớ không biết nói dối," chú bé nói. "Đó là một ngôi nhà lạ lùng lắm. Có bé sống ở đó tên là Alice." Chú bé chà mũi lần nữa. "Cô ta đến rồi đi. Nhưng khi khách bước vào nhà cô ấy thì họ chẳng bao giờ bước ra nữa cả."

Thứ Sáu: Ngựa con có đến thăm Alice không?

The Colt That Didn't Belong

BY RUTH KELLEY

Special to The Times

Part 4

The story so far: Even the Bremen Town Musicians have turned the white colt away.

The white colt grew hungrier and hungrier. Finally he came to a wall. A rabbit sat next to it munching on a carrot. The colt looked over the wall at the rows and rows of cabbages on the other side. "Those cabbages look delicious," he said. "And I'm very hungry."

"Forget it," said the rabbit. "Take my advice. Leave Mr. McGregor's garden alone," he called as he scampered off.

But the white colt was so hungry he couldn't take his eyes off the cabbages. He stood on his hind legs and stretched his neck over the wall.

"Whack!" A blow on the back of his neck

sent him stumbling backward.

"Git outta here, you thief," yelled a man with a hoe in his hand. "You don't belong here."

So the colt trudged down the road. By and by he met a boy walking stiff-legged, as though he were made of wood.

"Tell me, boy," the white colt asked, "are there any more houses here? I've got to find a place to stay but nobody wants me. I think it's because of this peculiar thing on my head that keeps growing and growing."

"I understand," said the boy. "I have a similar problem." The stiff-legged boy rubbed his nose. "I'm sorry, but I can't help you."

"Maybe I should try that house around the corner past the big oak tree," said the colt. "Do you think they will want me?"

"I cannot tell a lie," said the boy. "It's a strange house. The girl who lives there is named Alice." The boy rubbed his nose again. "She comes and goes. But when visitors go in her house, they never come out again."

Friday:

Will the colt pay a visit to Alice?

Truyện này sẽ đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.

This story will be on The Times' website at latimes.com/kids.



THÔNG BÁO



Hiện nay hầu hết quý vị đã và đang ở trong chương trình Tự Do Original MediCare (MediCare Fee-for-Service). Nếu quý vị muốn được tiếp tục nhận quyền lợi y tế từ Original MediCare (MediCare Fee-for-Service) quý vị cần làm 2 việc sau đây:

1) Gửi hoặc fax **"Thư Trả Lời Của Người Thụ Hưởng MediCare và Medi-Cal"** cho MediCare và CalOptima (Onecare) càng sớm càng tốt. Nếu quý vị đã vào OneCare của CalOptima, hoặc không rõ mình đang ở trong tình trạng nào, gửi hoặc fax thư này đến cho MediCare và CalOptima để báo cho những cơ quan này biết quý vị muốn được tiếp tục với chương trình Tự Do Original MediCare (MediCare Fee-for-Service). Quý vị có quyền lựa chọn.

2) Điền **"Đơn Chọn Chương Trình Mua Thuốc Của MediCare"**. Hơn 50,000 tiệm thuốc (kể cả tiệm thuốc Mỹ và Việt) trên toàn quốc đã nhận Chương trình mua thuốc Tự Do của MediCare. Đơn này có tại các nhà thuốc được liệt kê dưới đây. Các quý vị có MediCare và Medi-Cal ở các quận khác như Los Angeles, San Diego, Riverside, cũng có thể dùng đơn này để chọn một Chương Trình Mua Thuốc Của MediCare (PDP).

Chương trình tự do Original MediCare (MediCare Fee-for-Service) là lựa chọn **TỐT NHẤT**. Chương trình này được dãi thọ bởi chính quyền Liên bang và Tiểu bang. Dưới chương trình Tự Do MediCare Fee-for-Service, người thụ hưởng sẽ tiếp tục nhận quyền lợi y tế, thuốc men, từ **bất cứ** bác sĩ gia đình nào, bác sĩ chuyên khoa, tiệm thuốc, trung tâm y tế, nhà thương,... theo ý mình trên toàn nước Mỹ.

Nếu quý vị cần **"Đơn Chọn Chương Trình Mua Thuốc Của MediCare"**, cần sự giúp đỡ để lựa chọn một chương trình mua thuốc Tự Do của MediCare, hoặc cần các nhà thuốc gửi và fax thư cho quý vị đến MediCare và CalOptima; quý vị vui lòng đến các tiệm thuốc dưới đây:

AmericarePlus Phcy 14211 Euclid # A Garden Grove, CA 92843 (714)530-3833	Family Pharmacy 10240 Westminster #104 Garden Grove, CA 92843 (714)534-7656	LST Garden Pharmacy 14501 Magnolia # 100 Westminster, CA 92683 (714)890-3174	Pacific Pharmacy 9898 Bolsa Ave Westminster, CA 92683 (714)839-1197	Tana Pharmacy 10512 Bolsa # 104 Westminster, CA 92683 (714)554-4121	Warner Pharmacy 10810 Warner # 9 FV, CA 92708 (714)965-1008
Broadway Pharmacy 1673 West Broadway #1 Anaheim, CA 92802 (714)772-3630	Fiesta Pharmacy 2709 Westminster # A2 Santa Ana, CA 92706 (714)554-0997	Lyon Pharmacy 1714 E. Mc Fadden # K Santa Ana, CA 92705 (714)560-0102	Pharmacy 9 5421 W. First St. Santa Ana, CA 92705 (714)554-7155	Tao Dan Pharmacy 5015-J W. Edinger Ave Santa Ana, CA 92704 (714)775-3583	Xuan's Pharmacy 10495 Bolsa Ave # 102 Westminster, CA 92683 (714) 531-2757
Catinat Pharmacy # 1 2619 W Edinger # D2 Santa Ana, CA 92704 (714)557-5140	First Pharmacy 9262 Bolsa # A Westminster, CA 92843 (714)896-9518	Minh's Pharmacy 5110 W. Westminster #B Santa Ana, CA 92703 (714)530-0144	Quality Pharmacy 2605 W. Orangethorpe #B Fullerton, CA 92833 (714)449-0448	Tien Pharmacy 9118 Bolsa Ave Westminster, CA 92683 (714)901-1579	2010 Pharmacy 2010 W. Lincoln Anaheim, CA 92801 (714)776-2771
Cuc Pharmacy 14150 Brookhurst Garden Grove, CA 92843 (714)590-9401	Golden Pharmacy 10301 Bolsa Ave # 105 Westminster, CA 92683 (714) 839-0256	***Newland Pharmacy 8401 Westminster Westminster, CA 92683 (714)892-5372	Rosa Pharmacy 14541 Brookhurst # C5 Westminster, CA 92683 (714) 775-0692	***Tran Pharmacy 14291 Euclid #D 104 Garden Grove, CA 92843 (714)554-3320	***Nếu quý vị có những câu hỏi hoặc vấn đề đặc biệt: các tiệm thuốc này có thể giúp quý vị.
Dona Pharmacy 3610 W. First Santa Ana, CA 92703 (714)839-7393	Linda Vista Phcy 520 W. 17th # 7 Santa Ana, CA 92706 (714)542-8865	***Orange Pharmacy 9950 # A Bolsa Ave Westminster, CA 92683 (714)775-6301	Tan Binh Pharmacy 15434 Brookhurst Westminster, CA 92683 (714) 531-8275	***Van Pharmacy 14441 Brookhurst # 4 Garden Grove, CA 92843 (714)775-1789	

Đảng Dân Chủ Nhân Dân ra thông cáo về việc Đảng CSVN khủng bố ông Hoàng Minh Chính

LTS: Trong điện thư số 53 của Cựu Lạc Bộ Dân Chủ Việt Nam, có một bản thông cáo của đảng Dân Chủ Nhân Dân về việc ông Hoàng Minh Chính bị khủng bố khi từ Mỹ trở về Hà Nội, nguyên văn như sau:

Thưa đồng bào!
Gần đây, chính quyền Hà Nội đã tiến hành những thủ đoạn trấn áp nhà đấu tranh dân chủ Hoàng Minh Chính một cách thâm hiểm và hung bạo. Trong thời gian ông Chính chữa bệnh tại Hoa Kỳ, chính quyền cộng sản Việt Nam đã chỉ đạo báo chí trong nước đăng lại những bài báo vơ vặt với những lời lẽ hạ cấp để bôi nhọ ông ta, nhưng họ không cho đăng nguyên văn những gì ông Chính đã phát biểu tại Hoa Kỳ. Mặt khác, chính quyền còn cho phát tán những tài liệu giả hình dân chủ ở cả trong lẫn ngoài nước với đủ mọi lập luận nhằm bôi nhọ ông Hoàng Minh Chính.

Một chính quyền tự xưng "dân chủ gấp triệu lần các chính quyền tư sản" nhưng lại tráo tráo, xúi giục bọn côn đồ lưu manh tạt axit xít vào nhà con gái ông Chính ở Sài Gòn. Bọn chúng giở trò cho tay chân biểu tình trước nhà để gây áp lực ông Hoàng Minh Chính phải rời Sài Gòn về Hà Nội để tiếp tục cho mặt vụ giả dạng côn đồ, đầu gấu khủng bố, như sự việc đã xảy ra hôm thứ Năm 01-12-2005 tại nhà ông Chính, 26 Lý Thường Kiệt, quận Hoàn Kiếm, Hà Nội vừa qua.

Nếu sự kiện tác acid ở Sài Gòn chỉ diễn ra ở mức độ nhỏ thì việc khủng bố ở Hà Nội đã cho thấy có chỉ thị từ lãnh đạo cao cấp trong đảng CSVN. Vụ này do chính Ban an ninh gây ra, kết hợp giữa A24 (An ninh điều tra), PA24 (An ninh điều tra thành phố HCM), A21 (Trình sát liên hệ nước ngoài) cùng các công an ở quận, phường và các bộ phận trinh sát ngoại tuyến giả làm côn đồ để gây rối, khủng bố ông Hoàng Minh Chính. Đây là kết quả của lãnh đạo mồm từ Nguyễn Khoa Diễm, Trưởng ban tư tưởng và văn hóa, Ủy viên trung ương đảng CSVN đã ra lệnh cho cấp dưới có hành động dọa nạt, khủng bố ông Hoàng Minh Chính nhưng tránh gây thương tích.

Sự kiện ồn ào này làm cho dư luận đặt câu hỏi: Hoàng Minh Chính là ai? Ông ta là người từ thời niên thiếu đã tham gia đấu tranh cho độc lập dân tộc, từng bị thực dân Pháp tra tấn, cầm tù, và sau đó lại bị chính những đồng chí của mình ba lần hạ ngục. Chính quyền kết tội ông ta là dám đứng lên chống lại chính quyền, mà chính quyền này là một tập đoàn đã chiếm đoạt thành quả đấu tranh giành độc lập của một dân tộc. Tập đoàn này gọi ông là "tên phản động".

Chúng coi Hoàng Minh Chính

như kẻ thù không đội trời chung. Sau những bài phát biểu của ông ta ở Ủy ban đối ngoại thượng viện Hoa Kỳ và tại trường Đại Học Harvard, bọn chúng còn cấm thủ ông hơn nữa. Vậy Hoàng Minh Chính đã phát biểu những gì ở Hoa Kỳ để đến nỗi ban lãnh đạo đảng cộng sản phải tức tối đến như thế?

Ông Hoàng Minh Chính chỉ kêu gọi: XÓA BỎ ĐỘC TÀI! XÂY DỰNG DÂN CHỦ!

Đó là nội dung cơ bản trong những bài phát biểu của ông ta. Ông ta tố cáo chính quyền độc tài đàn áp tự do ngôn luận, đàn áp tự do tôn giáo, bao che tham nhũng, kìm hãm sự phát triển của đất nước, đẩy quốc gia vào tình trạng tụt hậu, khiến cho nhân dân, đặc biệt là nhân dân ở các vùng sâu vùng xa phải sống trong cảnh thiếu thốn, bán cùn. Ông ta nhấn mạnh là chính quyền đã lừa bịp trong việc bắt cả dân tộc phải kiên trì xây dựng chủ nghĩa xã hội theo đường lối Mác-Lênin mà đã phá sản ngay tại quê hương của Mác và Lê Nin. Thực chất là chính quyền muốn theo đuổi đường lối bảo thủ này nhằm duy trì quyền lực để tiếp tục đè đầu cổ nhân dân và kiểm soát bất chính cho tập đoàn quan lại của mình.

Thưa đồng bào!
Chúng ta bị lừa bịp nhiều rồi. Chúng ta quyết không bị lừa bịp thêm lần nữa. Giờ đây chiến tuyến đã rõ ràng. Bên này là chúng ta, nhân dân đang bị áp bức. Bên kia là tập đoàn thống trị, đang phè phỡn sống trên mồ hôi, xương máu của chúng ta. Chúng đã, đang và sẽ đàn áp bất cứ ai dám nói lên sự thật.

Đừng tin chúng! Hoàng Minh Chính là người đấu tranh để bảo vệ quyền làm người, bảo vệ tự do và hạnh phúc nhân dân. Chúng ta cảnh cáo tập đoàn cầm quyền: "Hãy dừng tay!" "Không được đụng đến Hoàng Minh Chính!"

Với những gì có trong tay, chúng ta kiên quyết bảo vệ Hoàng Minh Chính.

Việt Nam ngày 5 tháng 12 năm 2005

Đảng Dân Chủ Nhân Dân



Bàn về hạng người lưu manh trong xã hội Việt Nam ngày nay

TUỆ MINH

I. Trong cuộc sống hàng ngày, khi nói đến lưu manh người ta hình dung ra ngay đó là chỉ một kẻ ít học chuyên lừa đảo và làm nhiều điều xấu. Tôi gọi hạng người này là lưu manh ít học. Nhìn rộng ra toàn xã hội thì lưu manh cũng có lắm kiểu lắm hình, nhất là dưới chế độ xã hội chủ nghĩa như ở ta hiện nay. Ở đây, tôi thử nêu thêm 3 hạng lưu manh nữa cũng hết sức đáng lưu ý.

1. Hạng lưu manh trí thức

Đó là những kẻ mà xã hội liệt vào hàng trí thức nhưng bản chất lưu manh. Ai đó sẽ hỏi tôi: Đã gọi là trí thức thì làm sao lưu manh được? Xin thưa, điều đó hoàn toàn chính xác. Nhưng dưới chế độ cai

trị hiện nay, mọi giá trị đã bị thay đổi. Có những thứ rác rưởi cũng được đưa vào lòng kính để ngợi ca, tôn thờ. Còn những thứ quý giá thực sự thì bị vứt vào thùng rác, thậm chí là bị phỉ nhổ, bị chêm cho tan tành. Cho nên lắm kẻ lưu manh và vẫn được gọi là trí thức cũng là chuyện thường.

Khác với hạng lưu manh ít học, lưu manh trí thức thật sự nguy hiểm, bởi cái trí tuệ không được dùng đúng chức năng của nó. Cái trí tuệ của hạng lưu manh trí thức có khi đóng vai trò là nô lệ của quyền lực, sẵn sàng thực hiện những "nhiệm vụ" có thể gây hại cho nhiều người, thậm chí cho cả dân tộc, cho nhiều thế hệ. Cũng có

khi nó đóng vai trò là nô lệ của lòng tham cá nhân. Kẻ trí thức biến chất buông thả mình xa rời tính thiện, biến đổi mình cho thích ứng với môi trường thối nát mà anh ta đang sống: Để lên chức cũng nịnh bợ, luồn cúi, thủ đoạn. Để kiếm miếng ăn cũng lừa gạt tranh giành. Có cơ hội cũng thủ túi (tham nhũng) như ai.

Chế độ chính trị tạo nên mô hình xã hội; mô hình xã hội tạo nên khuôn mẫu con người (1). Ở thời nào cũng có hạng lưu manh trí thức, nhưng dưới chế độ xã hội chủ nghĩa ở nước ta, hạng người này xuất hiện nhiều như nấm sau mưa. Đó là hậu quả tất yếu, nằm trong

Tiếp trang B11

ĐẠI HỘI 10 ĐI VỀ ĐÂU?

- XÉ RÀO "CHÍNH TRỊ!"

ÂU DƯƠNG THỆ

Sau khi viết xong tôi đã đưa đến Nhà xuất bản Chính trị Quốc gia in giúp, từ ngày 18/10/2004. Nhưng sau 6 tháng không được trả lời, theo quy định của Nghị định số 79/CP ngày 6/11/1993, điều 8 "Trong thời hạn 30 ngày kể từ khi nhận

được bản thảo, Nhà xuất bản phải trả lời cho tác giả".

Trên đây là lời xác nhận của Đoàn Duy Thành, nguyên Phó Thủ tướng, cựu Ủy viên Trung ương đảng đã trình bày trong cuộc họp tại Chi bộ của Ông ở Hải phòng ngày 11.11.05 để nghe phái đoàn Ủy ban Kiểm tra Trung ương muốn kết tội ông Thành vì đã dám phổ biến tập hồi kí? Làm người là khó, gần đây, mặc dầu không được phép

của Bộ Văn hóa và Thông tin, Ông Thành còn nói thêm, do những bức xúc của một đảng viên trước những sai trái và lộng quyền của một số người "quyền uy" và "quyền lực" (các từ ngữ của cựu TT Võ Văn Kiệt ám chỉ Lê Đức Anh, Đỗ Mười và vài Ủy viên Bộ chính trị-UV BCT) đang đập lên cả Điều lệ đảng và pháp luật Nhà nước ngày một trắng trợn; cho nên ông muốn cho các UV BCT và Ủy viên Trung ương đảng (TƯĐ)

biết sự thực về mặt trái của những người đang nhân danh Đảng và cách mạng, nhưng lại đang làm những việc sai trái từ mấy chục năm qua! Trong đó nguy hiểm nhất là Đỗ Mười, một người đang giết dây BCT để ém nhem những tội ác của mình và vây cánh. Cụ thể nhất là từ bao nhiêu năm nay đã không để cho BCT trình bày trước TƯĐ về những gian dối và lộng hành của

Tiếp trang B11

Các bài viết đăng tải trên Phụ Trang Diễn Đàn Người Việt không nhất thiết phản ánh quan điểm của Nhật Báo Người Việt, mà chỉ phản ánh quan điểm riêng của từng tác giả.

Trường Dạy Chia Bài Poker

Bạn muốn có một nghề tại Casino trong vòng 4 tuần?

Tuition only \$1295

Trường tọa lạc tại Garden Grove

714-263-5241

www.customcasinoacademy.com

ABC FLOORING CO.

Chúng Tôi Nói:

- Tiếng Anh
- Trung Hoa
- Việt Nam

- * THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ
- * FACTORY DIRECT PRICE

SÀN GỖ LAMINATE

(Bao gồm tiến công) Reg. \$3.99/SF

NOW \$2.99/SF

KITCHEN CABINET

DESIGN & THAM KHẢO

FREE

- LAMINATE FLOOR
- HARDWOOD FLOOR
- BAMBOO FLOOR
- TILE / MARBLE
- KITCHEN CABINET
- GRANITE COUNTER TOP
- KITCHEN TILE

Business: 10AM-6PM Monday to Saturday
Sunday: 10AM-2PM

1513 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-1538 • Fax: 714-835-0618

VNVN SYSTEM INC

714.897.2754
info@vnnv.net

VOIP Solutions
Internet Access
NetWorking Service
Web Design - Hosting
E-Commerce Solutions
Video Surveillance System
Webcasting and Streaming
Technical Support and Training
Applications and Database Development

14902 Moran Street
Westminster, CA 92683-5538

VNVN Customers:

- nguoiviet.com
- thuyngaonline.com
- vietbao.com
- viendongonline.com

Bàn về hạng người lưu manh trong xã hội Việt Nam ngày nay

Tiếp trang B10

cái đã xuống dốc chung của nền tảng đạo đức xã hội.

2. Hạng lưu manh kinh tế

Đây là chỉ những kẻ làm ăn phạm pháp. Loại này phổ biến trong xã hội ta.

Kinh doanh là một nhu cầu tự nhiên căn bản của con người. Ngay từ thời loài người chưa sống thành xã hội đã xuất hiện nhu cầu trao đổi vật chất. Rồi kể từ đó trở đi, việc buôn bán kinh doanh ngày càng phát triển. Ở nước ta, kể từ thế kỷ II-III sau công nguyên, vùng Dâu-Keo thuộc đất Kinh Bắc, nơi có thành Luy Lâu, đã là một trung tâm thương mại. Các di chỉ khảo cổ cũng minh chứng sự giao lưu thương mại ở vùng văn hóa Sa Huỳnh cũng phát triển khá sớm. Rồi ngót nghìn năm chế độ Phong kiến thối nát phân động (2) trị vì, 80 năm dưới ách đô hộ của thực dân Pháp, mấy chục năm miền Nam sống dưới ách của chế độ Ngụy quyền (3). Suốt chiều dài lịch sử đó, chưa bao giờ ở nước ta chính quyền lại cấm đoán kinh doanh như dưới chế độ cộng sản. Chính sách cấm chợ ngăn sông thời bao cấp quả là một "phát kiến vĩ đại" bậc nhất của tập đoàn cộng sản thống trị. Nó đã chống lại quy luật tự nhiên của con người (nhu cầu trao đổi hàng hóa), chống lại quy luật thị trường. Người dân do nhu cầu thúc bách đã buôn lậu bán chui. Đó là khởi điểm để rồi, trên cơ sở nền pháp luật thiếu vắng những bộ luật cần thiết, tạo đà xuất hiện phong cách kinh doanh chớp giắt, lừa gạt ở nước ta. Như vậy chính sách của nhà nước là một yếu tố quan trọng làm sản sinh hạng lưu manh kinh tế. Hạng lưu manh kinh tế là một vật cản lớn trong việc hội nhập kinh tế quốc tế. Dòng vốn đầu tư nước ngoài bị thất thoát một lượng khổng lồ sang các nước láng giềng một phần vì luật pháp không rõ ràng, thủ tục nhiều khê, đất đai đất đỏ, cơ sở hạ tầng yếu kém,... và phong cách hợp tác của hạng lưu manh kinh tế khiến đối tác mất niềm tin.

Đã đến lúc giới doanh nghiệp phải hướng về sự chính quy, bài bản. Thay vì phong cách chớp giắt, hầy tón trong pháp luật.Thay vì trốn thuế, làm hàng giả, hàng nhái để kiếm lời, hầy gia tăng chất lượng sản phẩm, xây dựng uy tín, xây dựng thương hiệu lâu dài. Tiếc thay, trên thực tế giải quyết nạn trốn thuế, hàng giả, buôn lậu,v.v... là một việc hết sức khó khăn khi luật pháp vẫn chống chèo và nhiều bất cập, các chính sách thì thiếu tính ổn định, doanh nghiệp tư nhân vẫn gặp rất nhiều trở ngại từ các chính sách của nhà nước. Nếu như vẫn giữ tình trạng này thì việc sớm gia nhập WTO chưa chắc đã là điều đáng mừng. Khi chúng ta tham gia vào một "cuộc chơi" lớn mà không có đủ trí thức và bản lĩnh thì rất có thể sẽ bị nhấn chìm. Đó là chưa kể đến việc chúng ta có một nền chính trị lạc hậu cũng là một bất lợi rất lớn.

Một nền chính trị tốt sẽ không có đất cho hạng lưu manh kinh tế sinh sôi. Có như thế nền kinh tế mới phát triển lành mạnh được.

3. Hạng lưu manh quyền lực, hay còn có thể gọi là hạng lưu manh chính trị.

Đương nhiên ở đây chúng ta đề

cập đến những kẻ lưu manh trong giới quyền chức. Hạng người này khi nhắc đến dễ dàng khiến người ta hình dung ra tính nham hiểm của họ. Những kẻ lưu manh quyền lực thường đi đôi với sự độc ác, dã tâm. Họ sẵn sàng vụ không, bịa đặt, tung tin đồn, giăng bẫy,v.v... để "hạ" đối thủ chính trị. Nặng hơn là thủ tiêu sinh mạng. Tất cả cũng chỉ vì chiếc ghế quyền lực, nơi có cả quyền uy và tiền bạc. Ngoài ra, những kẻ nắm quyền lừa dối dân, cướp bóc của dân, tham nhũng tiền của nhà nước (tức của dân),v.v... cũng được liệt vào hạng này.

Lưu manh quyền lực thì thời nào cũng có, nhưng ở những triều đại mà vị trí của chiếc ghế quyền lực càng gắn liền với lợi ích vật chất lớn thì hạng người lưu manh quyền lực xuất hiện càng nhiều. Người quan tâm lịch sử chắc vẫn rung mình mỗi khi nghĩ đến tội ác của Stalin, biết bao nạn nhân đã phải thiệt mạng dưới bàn tay quyền lực Stalin. Rồi những vụ thanh trừng nội bộ kinh hoàng trong ĐCS Trung Quốc. Rồi những đầu đá ghê gớm trong nội bộ ĐCS Việt Nam. Nếu chỉ kể giai đoạn sau này (thời kỳ hậu Lê Duẩn) thì những vụ như: Sáu Sứ, T4, v.v... là những ví dụ điển hình. Việc giành giắt "ghế" xảy ra từ cấp xã (phường) cho đến cấp trung ương, cho đến Bộ Chính trị. Mỗi kỳ đại hội đảng, vấn đề nhân lực bao giờ cũng gay gắt nhất.

Hạng lưu manh chính trị hết sức nguy hiểm. Vì quyền lợi bản thân, vì sự hèn nhất, chúng sẵn sàng bán nước cầu vinh. Đất nước để rơi vào tay những kẻ như thế thật hiếm hoi khôn lường.

Chế độ dân chủ sẽ cho phép nhân dân lựa chọn cho mình người lãnh đạo đủ tài năng và nhân cách.Sự thượng tôn của luật pháp cho phép loại bỏ bất cứ một kẻ lưu manh chính trị nào bị phát hiện ra khỏi chính trường. Có như thế bộ máy lãnh đạo mới luôn bảo đảm được tính trong sạch và vững mạnh để dẫn dắt đất nước đi lên.

II. Mối quan hệ giữa các loại lưu manh

Bốn loại lưu manh như vừa kể trên có mối quan hệ qua lại nhau mật thiết, chúng dựa vào nhau để tồn tại và làm hại đất nước. Hạng lưu manh chính trị sử dụng bộ óc của hạng lưu manh trí thức trong các mưu đồ chính trị, ngược lại hạng lưu manh trí thức sẽ được tiền thường hoặc chút địa vị.

Trong các mối quan hệ giữa những hạng người này thì mối quan hệ giữa lưu manh chính trị và lưu manh kinh tế là phổ biến hơn cả. Nói cách khác, đó là sự kết hợp giữa quyền lực đen và xã hội đen. Lưu manh kinh tế dùng tiền để mua chuộc lưu manh chính trị, đổi lại là những hợp đồng kinh tế béo bở, không phải đóng thuế, được ưu tiên về quota, những thông tin về chính sách sắp ra, v.v... Mối quan hệ liên kết giữa hai hạng người này có thể lung đoạn toàn bộ nền kinh tế. Là một nguyên nhân của mất ổn định kinh tế, tạo nên những bất công trong xã hội.

Một mối quan hệ nữa là quan hệ giữa lưu manh ít học và lưu manh quyền lực. Kể có quyền lực sử dụng (thuê, kích động, ép buộc) những tên lưu manh ít học trong việc khủng bố (hoặc thủ tiêu) đối thủ chính trị, thủ đoạn này cũng đã được những tên lưu manh chính trị trong giới chop bu ĐCS áp dụng nhiều lần đối với những người đấu tranh đòi hỏi dân chủ. Trong trường hợp này, lưu manh ít học

vừa là thủ phạm, vừa là nạn nhân bị lợi dụng.

Kết luận: Để đất nước được phát triển theo đúng tiềm năng sẵn có, cần phải chấm dứt sự phát triển của 4 hạng lưu manh vừa kể trên. Muốn như thế, không còn con đường nào khác là phải xây dựng xã hội dân chủ, đa đảng. Phải trả lại quyền lãnh đạo đất nước về tay nhân dân.

Hà Nội 7/12/2005

Chú thích:
(1) Ở đây tôi đề cập đến mô hình xã hội theo nghĩa rộng, bao gồm cơ cấu toàn xã hội mà chế độ chính trị chi phối.
(2) & (3) Theo cách nói của sách vở cộng sản.

ĐẠI HỘI 10 ĐI VỀ ĐÂU?

Tiếp trang B10

Lê Đức Anh trong các vụ Tổng cục 2, T4... mà Đại tướng Võ Nguyên Giáp đã phải nói thẳng đây là một vụ án "siêu nghiêm trọng". Không những thế, nhóm Đỗ Mười và Lê Đức Anh còn đang vận động ngầm ngầm và công khai để cho vấy cánh giữ những chức vụ then chốt trong BCT khóa 10.

Chính vì những nguy cơ này cho nên Đoàn DuyThành, theo lời ông tưởng thuật thẳng thắn trước trước cuộc họp Chi bộ, muốn đề Hội nghị Trung ương 12 (tháng 7.05) biết rõ tình hình trong Đảng và nhất là nhìn rõ bộ mặt thực của của một người "quyền uy" và "quyền lực" đang qua mặt tất cả mọi người. Cho nên ông Thành đã quyết định phải "xé rào" mặc cho những nguy hiểm có thể tới cho cá nhân mình và gia đình mình. Vì thế, vẫn theo lời ông:

"Để kịp phục vụ cho Hội nghị Trung ương lần thứ 12 khóa IX, cuối tháng 4/2005 tôi làm tại nhà riêng 300 cuốn đóng gói thành sách cho lịch sử, đầu tháng 5/2005 ngày mồng 10 tôi gửi cuốn Hồi ký tôi đóng chỉ Tổng Bí thư Nông Đức Mạnh, ngay sau đó tôi gửi tiếp cho đồng chí Ủy viên Bộ Chính trị, Ban Bí thư và các đồng chí Ủy viên Trung ương phụ trách ngành tại thủ đô Hà Nội và một số Thành phố lớn, tổng số khoảng 80 cuốn, gồm 74 đồng chí. Có một số đồng chí xin thêm 1, 2 cuốn. Cùng thời gian này tôi gửi tặng một số đồng chí nguyên Ủy viên Bộ Chính trị, Ban Bí thư, Ủy viên Trung ương cũng không với tôi, và một số bạn bè, người thân trong gia đình."

Đúng như dự kiến, sau khi các tập hồi kí "Làm người là khó" in theo Photokopie và chỉ phổ biến nội bộ cho một số người, nhưng Đoàn Duy Thành đã bị trả thù trực tiếp mà cả một số con trai cũng bị trả đáp. Những người tìm cách trừng trị ông Thành không ai là lại chính là những nhân vật đang có "quyền lực", như người đứng thứ hai của đảng hiện nay là Phan Diễn, người cực kì bảo thủ và chạy cõ là nhà thơ và UV BCT kiêm Trưởng ban Tư tưởng Văn hóa Trung ương Nguyễn Khoa Diên và Phạm Quang Nghi, Bộ trưởng Văn hóa Thông tin. Ông Thành cho biết, ngày 1.7.05 - tức là chỉ 3 ngày trước khi Hội nghị Trung ương (HNTU) 12 họp để bàn về dự thảo các văn kiện và phương án nhân sự cho ĐH 10 - ông đã được "mời" lên (phải nói là bị gọi lên) Văn phòng Trung ương để áp lực bắt ông Thành phải im miệng:

"Ngày 1/7/2005 Văn phòng Trung ương Đảng có giấy mời tôi đến làm việc từ 8 giờ đến 10 giờ 15. Đồng chí Phan Diễn chủ trì, có đồng chí Nguyễn Khoa Diêm - Ủy

viên Bộ Chính trị, Bí thư Trung ương, Trưởng ban Tư tưởng Văn hóa Trung ương, đồng chí Phạm Quang Nghi - Bộ trưởng Bộ Văn hóa, đồng chí Ngô Văn Du - Chánh Văn phòng Trung ương. Đồng chí Du không phát biểu, 3 đồng chí phát biểu chủ yếu là phê phán khuyết điểm việc xuất bản cuốn Hồi ký; tôi phát biểu lại là tôi không sai phạm gì. Cuối cùng đồng chí Phan Diễn nói: "Đề nghị anh Thành không làm gì thêm nữa. Anh báo cáo còn 18 cuốn, chúng tôi không thu".

Ngoài ra, trong bản tường trình trước Chi bộ, Đoàn Duy Thành còn cho biết nhiều thủ đoạn tối tệ xấu xa của những người đứng đầu các cơ quan Tư tưởng, văn hóa, dân vận đã viết bài, rỉ tai nói xấu và bịa đặt về ông Thành:

"Đối với tôi, tung tin rất rộng rãi là tôi bị quản thúc, có công an mật giám sát 24/24 giờ. Ai đến nhà tôi bị theo dõi... vì đã dạn vào "ống ngầm" của công an v.v..."

"Ban Tư tưởng Văn hóa Trung ương và một số Ban Tuyên giáo tỉnh, thành phố cho cán bộ đi một số tỉnh, thành phố, cơ sở nói chuyện và lên án cuốn Hồi ký của tôi, đặc biệt là viết bài in trong Tạp chí Tư tưởng Văn hóa và Thông báo nội bộ tháng 8/2005,..."

Trong báo cáo trước Chi bộ ngày 11.11 Đoàn Duy Thành còn cho biết, chính Đỗ Mười vẫn là người đứng đằng sau giật dây để đàn áp những đối thủ của mình:

"Đặc biệt nghiêm trọng hơn là anh Nguyễn Văn Thuận - Bí thư Thành ủy Hải Phòng người được anh Đỗ Mười đỡ đầu đã tổ chức 3 cuộc họp lớn nói là để phổ biến Nghị quyết Trung ương lần thứ 12, nhưng tập trung nói về cuốn hồi ký của tôi có 5 sai phạm nghiêm trọng, bị thu hồi và bị thi hành kỷ luật."

Chính trong bản báo cáo tại cuộc họp của Chi bộ, Đoàn Duy Thành đã can đảm, thẳng thắn và chứng minh đầy đủ những hoạt động giật dây của Đỗ Mười và những việc làm sai trái đối với Điều lệ của Đảng cũng như luật pháp của Nhà nước của các nhân vật có trách nhiệm trong đảng và chính phủ. Nên ông Thành đã thuyết phục hầu như được tất cả các đảng viên trong Chi bộ mặc dầu có sự hiện diện của phái đoàn Ủy ban Kiểm tra Trung ương. Vì thế khi biểu quyết, theo lời của ông Đặng Văn Việt: "Hội nghị thảo luận, bỏ phiếu kín và cuối cùng tuyên bố kết quả: "11/13 trắng án (vô tội) 1/13 cảnh cáo, 1/13 phê bình" (Thư của Đặng Văn Việt gửi BCT và TUD ngày 15.11.05 về việc này. Xem bài "Con hùm xám Đường số 4" đã phải lên tiếng cảnh cáo Bộ chính trị, trong www.dept.org)

Mục đích chính của cuộc họp này, như Đặng Văn Việt cho biết, là nhóm bảo thủ trong BCT muốn qua đoàn của Ủy ban Kiểm tra trung ương thực hiện ý đồ để Chi bộ kết án Đoàn Duy Thành: "... Vận động thi hành kỷ luật dưới 4 hình thức (cảnh cáo, khai trừ, phê bình, trắng án) về 7 tội danh (vi phạm luật xuất bản, làm lộ bí mật quốc gia, gây mất đoàn kết, dă kích cá nhân lãnh tụ, bịa đặt một số vấn đề không có thực tế, để tăng công...)". (Đặng Văn Việt, sách đã dẫn)

Như vậy, kết quả bỏ phiếu trong cuộc họp của Chi bộ đã cho thấy, dù dùng những áp lực và đe dọa mạnh nhưng phe cánh Đỗ Mười thể hiện qua sự có mặt của đoàn Ủy ban Kiểm tra Trung ương đã hoàn toàn bị thất bại!

Thái độ đồng tình của hầu hết

các đảng viên trong Chi bộ cùng với Đoàn Duy Thành đã cho thấy, các đảng viên bình thường cũng đã nhận thấy những việc làm sai trái với Điều lệ đảng và vi phạm pháp luật Nhà nước của các quan lớn trên trung ương. Vì thế họ đã đứng về phía lẽ phải, đứng về phía người đang bị đàn áp vô lí. Đây là một sự "xé rào" chính trị của những đảng viên can đảm và biết tự trọng!

Trong thời gian qua, hiện tượng "xé rào chính trị" đã khởi đầu từ một số tướng lãnh và một số cách mạng lão thành có uy tín và biết tự trọng qua các thư của họ gửi cho BCT, TUD yêu cầu phải chấm dứt tình trạng coi thường kỉ cương của đảng và pháp luật ngày càng trắng trợn của những người đang lợi dụng quyền lực để tham nhũng và mua quan bán tước. Cụ thể nhất là các thư gửi BCT, TUD của các tướng Võ Nguyên Giáp, Nguyễn Nam Khánh, Nguyễn Văn Xô, Đồng Văn Cống, Nguyễn Văn Thi tố cáo những sự lộng quyền của Lê Đức Anh trong các vụ Tổng cục 2 và vụ T4 tìm cách ám hại cả những UV BCT và tướng lãnh không ăn cánh. Hay các thư gửi BCT, TUD của cựu TT Võ Văn Kiệt vạch trần các hành động của một số người trong và ngoài BCT đang tìm cách chuyển quyền đặt BCT trên cả TUD! Hoặc thư của ông Kiệt chỉ trích thẳng Nguyễn Khoa Diêm đang tìm mọi cách bóp chết quyền tự do tư tưởng, tự do báo chí. Vì ngay cả ông Kiệt cũng là nạn nhân của chính sách độc tài này! (Xem trong www.dept.org).

Hiện tượng "xé rào chính trị" từ nhiều người có uy tín ở cấp trên đã đang lan rộng tới nhiều đảng viên biết giữ tư cách và có lòng ở các cấp dưới. Việc này làm nhớ lại hiện tượng "xé rào kinh tế" của nông dân ta trong các thập niên trước đây. Khi bị cưỡng ép phải gia nhập vào các hợp tác xã nông nghiệp, nông dân nhiều nơi đã phản ứng chống lại bằng nhiều cách, từ tiêu cực sang tích cực, từ giữ thái độ chỉ làm ăn cần kiệm tới thực hiện những cách "khoán chui" ở tỉnh Vĩnh Phú, Hải phòng trong thập kỉ 60 của thế kỉ trước. Sau khi chiến thắng ở miền Nam, chính sách hợp tác xã nông nghiệp cũng được nhập cảng từ miền Bắc vào. Nhưng nông dân đã chống lại bằng cách không chăm lo đồng ruộng. Đây là thái độ "xé rào kinh tế" của nông dân miền Nam. Kết quả thảm khốc là nạn đói đã đe dọa cả nước từ cuối thập niên 70 của thế kỉ trước. Nó đe dọa cả sự sống còn của chế độ. Chính vì thế năm 1988 BCT đã phải ra Nghị quyết số 10 trả lại cho nông dân một số quyền canh tác và bán các nông sản do chính mình làm ra. Và cũng chính từ đó nước ta mới thoát ra khỏi nạn đói, rồi từ một nước phải nhập cảng gạo, phải đi xin cầu viện lương thực bên ngoài, nay trở thành một nước xuất cảng đứng thứ hai trên thế giới!

Hiện tượng "xé rào chính trị" hiện nay cũng đang bùng ra rất mạnh trong thành phần đảng viên, cán bộ các cấp, từ những người đã về hưu tới những người đang còn tại chức. Hiện tượng "xé rào chính trị" hiện nay cũng giống như hiện tượng "xé rào kinh tế" trước đây. Đó là hiện tượng tức nước vỡ bờ. Trước đây nông dân đã thấy các chính sách làm ăn tập thể trong nông nghiệp là sai lầm thì nay các cán bộ, đảng viên đang thấy sự lộng quyền và tham nhũng của một số người ở trong và ngoài BCT là vi phạm trắng trợn vào Điều lệ đảng

Tiếp trang B12

EXCELRealty
13861 Beach Blvd., Suite #29
Westminster, CA 92683.



Realtor

- Corona, nhà mới, 6 PN, 5.5 PT (2PN, 2.5PT dưới lầu).
Rộng 4,400 sq.ft. Đất 7,800 sq.ft. Garage 3 xe. Phòng khách, p/ăn, p/gia đình, bonus room rộng. Giá **\$779,000**

- South Coast Plaza 2003, 5 PN, 4.5 PT. Rộng 3,550 sq.ft
Đất 6,000 sq.ft. Garage 3 xe. Nhà đẹp. Giá **\$1,499,000**

- Fountain Valley, 3PN, 2PT. 1,650 sq.ft. Đất 7,200 sq.ft.
Corner lot, hồ bơi, mái ngói, khu yên tĩnh. Giá **\$650,000**

- Garden Grove, 3PN, 1PT. 1,500 sq.ft. Đất 7,500 sq.ft.
Khu đất cao, sơn mới trong & ngoài. Giá **\$595,000**

Còn nhiều nhà trong Web. **www.DonVoRealty.com**

Don Vo (714) 234-5216

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD
ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA



Xin gọi:

CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRƯ

- VP Uy Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phi Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa

HẢI NGUYỄN
(714) 537-5366

**14174 Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843**



CHARLIE ĐẶNG
714-799-1415 - 714-374-1892
626-334-0696

APEX BAIL BONDS
ĐÓNG TIỀN THẾ CHÂN RA TÙ
Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang Và Liên Bang · All Jails · All Court ·24 Hours Services
Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, hãy gọi ngay cho tôi, Charlie Đặng.
Với trên 12 năm kinh nghiệm, chúng tôi làm việc 24/24, tận tình, kín đáo và mau chóng..
Free Consultation · Checks are welcome · Credit Available · Collateral not always required

Owner: Curt Hagman - Lic#1840232
POMONA: 174 W. Mc Kinley Ave. NORWALK: 12355 E. Imperial Hwy - VAN NUYS: 6314 Van Nuys Blvd

Toll Free: 1-877-232-2245
- on approval

ĐẠI HỘI 10 ĐI VỀ ĐÂU?

Tiếp trang B11

và coi thường luật pháp do chính họ đặt ra. Các đảng viên có ý thức và tiến bộ này đã thấy đã đến lúc không thể chờ đợi sự sáng suốt và biết điều của các quan lớn độc tài, bảo thủ và tham quyền được nữa! Những sự im lặng và kiên tâm chờ đợi của họ đều đã bị rơi vào lãng quên. Trong khi đó tình trạng sai trái và những tội ác ngày càng chồng chất. Vì thế chỉ còn cách "xé rào chính trị" thì mới mong thay đổi được tình trạng đói nghèo!

Trước đây nông dân VN đã chứng minh rất đúng rằng, chỉ có vượt qua được rào cản kinh tế tập thể mới làm cho nông dân sống được và đất nước hết nạn đói. Nay nhiều cán bộ đảng viên cũng đang nhận thức được rằng,

chỉ có dẹp bỏ được nạn độc tài mà rào cản là một số phần tử bảo thủ và tham quyền trong và ngoài BCT thì mới đưa đất nước thoát khỏi tụt hậu, tham nhũng!

Chỉ trước đây ít ngày, Đảng Văn Việt, "Con hùm xám Đường số 4" đã viết thư cảnh cáo BCT: Đừng để Đỗ Mười "Dùng uy lực cá nhân bắt các cơ quan của Đảng và Nhà nước làm theo ý riêng của ông"! Và - Nếu chỉ nghe những lời xu nịnh, bợ đỡ, bảo thủ, Đảng sẽ mất vai trò tiên phong, trở thành sức cản của xã hội!

Đây rõ ràng không còn phải là tiếng nói cá nhân hay của một vài người, mà đang là đòi hỏi rất chính đáng của rất nhiều cán bộ, đảng viên còn biết tự trọng, và họ thấy rằng đã đến lúc không thể im lặng để cho các tham quan lợi dụng chức quyền chà đạp Điều lệ Đảng và pháp luật đang lộ rõ quyền tham nhũng và mua quan bán tước trước Đại hội 10!

www.radiovncr.com

Nghe đài trực tuyến, đọc tin và ... Mọi lúc



Newland Vinyl Fence

BÁN SỈ VÀ LẺ (giá từ Hãng sản xuất)

- Fencing
- Hàng rào chắn song
- Arbor
- Cổng
- Patio Covers

ĐẶC BIỆT:
42" H Gothic Fence \$16.50/ft.
(Vật liệu & tiền công)



* THAM KHẢO MIỄN PHÍ * NHẬN GIAO HÀNG * OPEN MON.-SAT. 10AM - 5:30PM
1515 & 1517 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-0378 * Fax: 714-835-0376

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:
Chỉ có Nhật Báo **NGƯỜI VIỆT**

Bank of America Mortgage Direct Lender

SPECIAL OFFER THIS TIME:

Home Equity Line of Credit at NO FEE, NO COST, NO DOCUMENT*
* Offer with good credit & limit amount.

CASH OUT EQUITY: Để đầu tư thương mại hoặc mua thêm bất động sản, xin liên lạc để biết thêm chi tiết.

KIMBERLY TRAN

Chuyên viên tài chính, đặc biệt về Lợi nhuận

(949) 260-5519 (Office) * (714) 478-3660 (Cell)

Email: kimberly.h.tran@bankofamerica.com

D.T. TON & ASSOCIATES, INC

Tax Preparation & Planning for High Net Worth Individuals - Investors - Trusts - Business - Corporations (C or S) & LLCs.



Tel. (714) 775-9077

Chuyên khai thuế Cá nhân, Business, Corporations, LLCs, Partnerships, Fiduciary/Trusts... Đặc biệt: Mua-Bán Stocks, Nhà đất, Apartment, 1031 Exchanges; Businesses bought-sold. Các trường hợp phức tạp, khó khăn.

Chuyên thành lập & hoạch định tài chính, thuế vụ, bảo vệ tài sản cho công ty, tổ hợp thương mại Corporation, LLCs

16051 Brookhurst St., Ste A-B—Fountain Valley, CA 92708
Góc Brookhurst & Edinger—Kế Wells Fargo Bank & Starbucks Coffee



D.T. Ton, CFP®, CFP®
Certified Financial Planner™ Professional.

CẦN NHIỀU PHỤ TÁ GIỚI

Điều kiện Anh-Việt lưu loát, thành thạo, lễ phép, multi-tasks, accuracy. (Không cần kinh nghiệm)
5 Secretaries (nữ) Part/Full-Time—Flexible hours
3 Assistants (nữ) —Major in Accounting-Tax-Finance. College students & professionals preferred. Will be trained and working with CFP® professionals. Lương cao. \$ trả tùy theo khả năng đóng góp và làm việc cho công ty. Immediate hiring. Walk-in welcome. Ask for Jonathan. Please fax resume to (714) 775-9078 or Email Ton-Associates@shglobal.net

WMG Countertop & Cabinet

1530 N. Missile Way - Anaheim, CA 92801

714/ 757-5189
714/ 578-6795
Fax: 714/ 578-6797 www.wmggranite.com

\$5,999.00 **/Tax
Cabinets, granite + labor

*Price based on 10'x10' kitchen
**Call for more details

Granite Countertops

\$75 UP/PC.
50 Colors

Shower Panel
66" x 36" x 3/8"
Easy to install

Cabinet \$3,999 complete

Open To Public
We beat any price

Bán sỉ - Hàng phong phú - Giá rẻ nhất
Looking for Sales Person - pay high commission

CONSTELLATION

CAR AUDIO / VIDEO / ALARMS / WIRELESS PHONES
10041 Hazard Ave., Garden Grove, CA 92843 (714) 531-2484

Special: Alarm System

Starting at \$120
Installed complete
5 years warranty

\$39.99
cho 1,500 minutes with activation
- Free phone
- Free leather case
- Free car charger
- Free ear phone

Keep The Kids Quiet

Make The Parents Happy
In-Car Video Systems

Head Unit From: **\$99.00**

BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên cung cấp dịch vụ thanh toán thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

NURIT 2085

HYPERCOM T7 PLUS

OMNI 3200 SE

PINPAD 1000 SE

Special Offer!!!

- No Contract Terms
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees

Free Supplies unlimited
Warranty Services Available

- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Khi có nhu cầu về máy nhận thẻ tín dụng xin vui lòng gọi cho chúng tôi để được chỉ dẫn miễn phí và giá cả phải chăng.

Headquarter Office
3055 Wilshire Blvd., 3rd FL.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-365-1122
www.e-bankcard.com

Westminster Office
8361 Westminster Blvd # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
www.vietbankcard.com

Out Of State Customers
Tham khảo miễn phí
Toll Free: 866-352-1333
Fax: 714-901-1414

VIETBET.COM

TIENG VIET & ENGLISH
1-877-VIETBET
(1-877-843-8238)

HÃY CHỌN CÓI THƯỜNG ĐÚNG CHO BẠN

Thưởng Ngọc Thưởng cấp 1 - \$2000+ - Đăng ký	Miễn lệ phí gửi tiền 100% Free Play 200% Tiền giới thiệu
Thưởng Vàng Thưởng cấp 2 - \$800+ - Đăng ký	Miễn lệ phí gửi tiền 200% Free Play 200% Tiền giới thiệu
Thưởng Kim Cương Thưởng cấp 3 - \$2000+ - Đăng ký	Miễn lệ phí gửi tiền 300% Free Play 200% Tiền giới thiệu
Thưởng Đặc Biệt Thưởng VIP - \$2000+ - Đăng ký	Miễn lệ phí gửi tiền 300% Free Play 200% Tiền giới thiệu Pager Thẻ thao Miễn Phí

POKER NGAY BÂY GIỜ!

Chúng tôi hân hạnh giới thiệu phòng Poker mới tại
www.thedragonroom.com
(Xấp Xám) - Tiền Lên Tàu (Big 2)
Texas Holdem - Omaha

20% Thưởng
Cho Mỗi Lần
gửi tiền

Pager Thẻ thao Miễn Phí

Cược Tối Thiểu
Bảng Điện Thoại \$50 • Bảng Internet \$5

The Ink Corner

18852 Brookhurst St. - Fountain Valley, CA 92708

Tel 714.964-8683 Fax 714.964-8684

Chúng tôi chuyên bán các loại mực và toners dùng cho các máy copy, fax, Inkjet và Laser printers của HP, Canon, Lexmark, Brother, Epson etc...



Với giá up to 70% rẻ hơn các tiệm khác...



Limited Quantity

BRAND NEW HP Photosmart 7450

\$69.99



BRAND NEW LEXMARK Z615

\$34.99



EPSON STYLUS PHOTO R200*

Refurbished

\$34.99



*Sample ink not included with refurbished printer

CANON PIXMA iP1500*

Refurbished

\$19.99



*Sample ink not included with refurbished printer

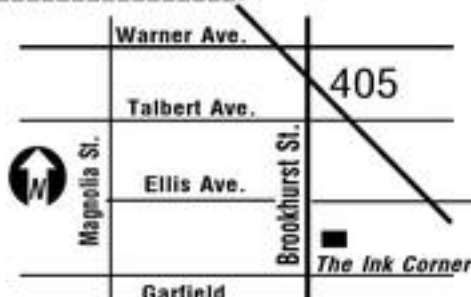
Holiday Promotion

Buy one get 2nd 50% OFF

Promotion applies to remanufactured inkjet and laser toner cartridges only. With coupon only. Coupons may not combined with any other offer.

Coupon expires 01/01/06.

The Ink Corner
your printer's best friend



info@theinkcorner.com - www.theinkcorner.com

ĐẠ VŨ HỘI NGỘ

TÙNG GIANG

Chiều Chủ Nhật 18-12-05

Lúc 3:00 Chiều Tại MAJESTIC

Lúc 3:00 Chiều Tại Majestic

Chiều Chủ Nhật 18-12-05



Trần Thu Hà,
Cát Ly,
Phương Hồng Quế,
Tuấn Vũ,
Jimmy Joseph,
Minh Quân,
Nhóm Phúc,
Vi Văn,
Đà Nhật Yến,
Huy MC,
Mạnh Hà,
Phượng Mai,
Nhật Hạ,
Johnny Dang,
Tuấn Dương,
Thanh Vinh,
Lê Huỳnh,
Luân Vũ,
Hà Vi,
Jenny Hiền,
Luu Minh Thắng,
Trần Hoàng,
Nguyễn Thái,

Âm Nhạc,
Tình Yêu,
Tình Bằng Hữu

Ra mắt với ký & tuyển tập tình ca Tùng Giang



ĐẠ VŨ HỘI NGỘ
TÙNG GIANG

Giá vé: \$25.00

Vệ sinh: \$30.00

The Keys Band

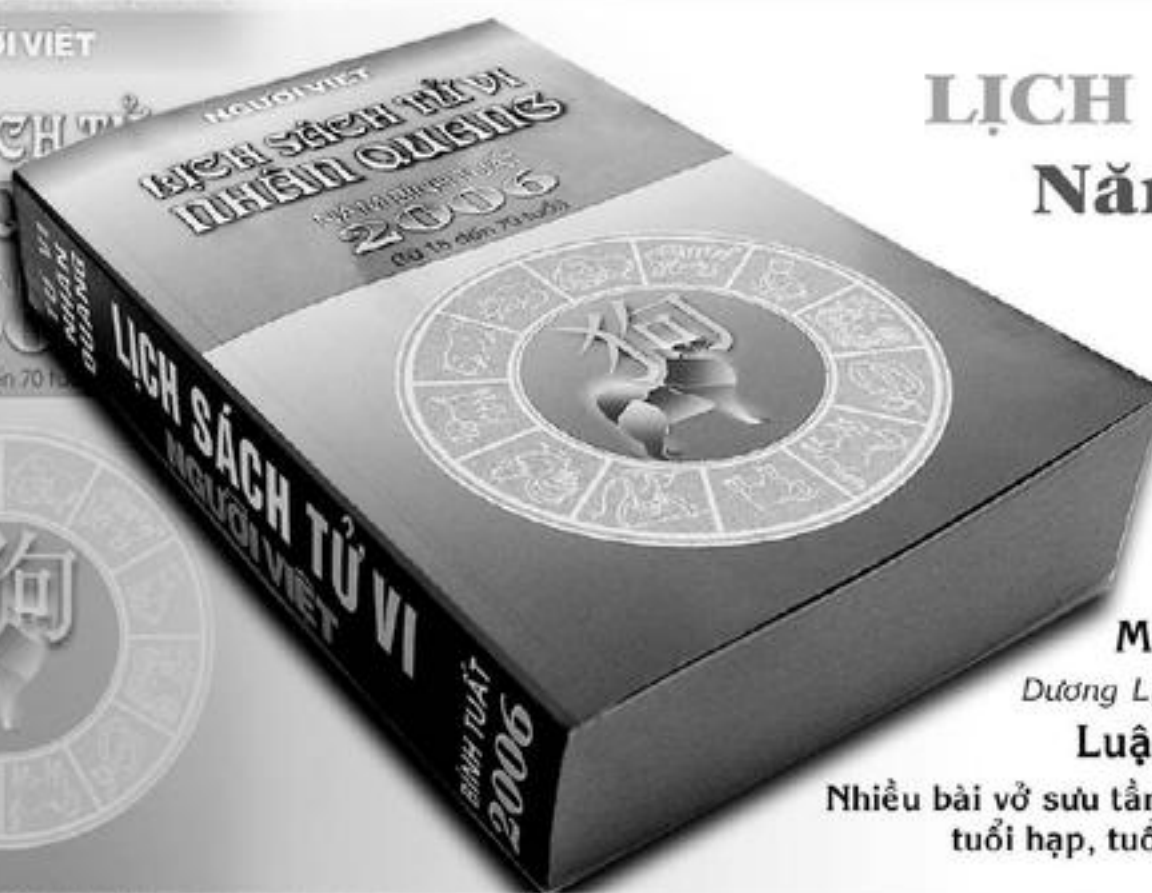
vé bán tại: Trung Tâm Thủy Nga
Tel: 714-331-5555
Tô Quỳnh
Tel: 714-551-4284
Bích Tâm Vân
Tel: 714-337-4518

Quà tặng
ý nghĩa nhất
năm nay!

NGƯỜI VIỆT

LỊCH SÁCH TỬ VI
NHÂN C

NĂM BÍNH TUẤT
2006
(từ 18 đến 70 tuổi)



LỊCH SÁCH TỬ VI
Năm Bính Tuất
2006

Đã có bán tại các nhà sách
và tại Tòa Soạn nhật báo

NGƯỜI VIỆT

Giá \$20

Một quyển lịch 365 ngày

Dương Lịch, Âm Lịch, Ngày Giờ Tốt Xấu

Luận Đoán Tử Vi Trọn Năm

Nhiều bài vở sâu sắc hữu ích về tử vi, tướng pháp,
tuổi hợp, tuổi khắc, sao hạn, xuất hành v.v.

ĐỀN QUAN TAM PHỦ PHÂN ƯU

Chúng tôi vừa nhận được tin buồn

Cụ **BÙI VĂN AN** Pháp danh **PHỔ BÌNH**

Cụ Bùi Văn An là một Thiện Tín thành tâm có nhiều công đức với bản đền

Vừa tạ thế ngày 9 tháng 12 năm 2005 tại Fountain Valley, CA

Hưởng thọ 86 tuổi

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng Cụ Bà và Tang Quyển

Cầu Nguyên Phật Thánh tiếp dẫn Hương Linh Cụ Ông Sớm chiêu thăng Phật Quốc

Đồng Đền:

- Minh Châu
- Lê Tiến Ngọc
- Phạm Thị Lưu
- Nguyễn Thị La
- Nguyễn Kỳ
- Lê Hải

Giai tế:

- Bà Thục Oanh - Bà Tâm
- Bà Thu - Bà Hoàng
- Bà Hương - Bà Anh Thư
- Bà Lý - Bà Mai Phương
- Bà Mai - Bà Mai Linh
- Bà Vân

Trưởng Lão:

- Cụ Diệt
- Cụ Thụ
- Cụ Can
- Cụ Ngõi
- Cụ Cao
- Cụ Nghĩa
- Cụ Đức Âu Tiên

Chánh Tế:

- Cụ Trần Thị Tứ
- Cụ Đình Thị Lễ
- Bà Nguyễn Thị Hoa

CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi xin chân thành cảm tạ và tri ân:

- Hòa Thượng Thích Đạo Quang
Viện Chủ Chùa Quan Âm và Đại Chúng
- Hòa Thượng Thích Minh Tồn
Viện Chủ Chùa Pháp Hoa
- Ni Trưởng Thích Như Hòa (Sám Chủ của buổi lễ)
Viện Chủ Chùa Dược Sư và Chư Vị Ni Sư
- Thượng Tọa Thích Minh Mẫn
Viện Chủ Chùa Huệ Quang, cùng chư vị Tăng Ni
- Thượng Tọa Thích Minh Trí
Viện Chủ Chùa Huệ Nghiêm
- Ni Sư Tuệ Từ - Viện Chủ Chùa Khánh Hỷ,
Thượng Tọa Thích Pháp Tấn, Đại Đức Lệ Thông
- Thượng Tọa Thích Trí Thọ - Phó Viện Chủ Chùa Phổ Đà
- Đại Đức Thích Minh Nhơn, Đại Đức Thích Minh Định
thuộc Tổ Đình Minh Đăng Quang
- Thiền Sư Thích Trí Châu

- Sư Cô Liên Xuân Chùa Từ Quang
- Quý Sư Cô Chùa Khánh Anh
- Sư Cô Chùa Pháp Lạc
- Sư Cô Chùa Phước Tường
- Quý Sư Cô Tịnh Xá Ngọc Đăng
- Chư Tôn Thiền Đức Tăng Ni ở khắp Từ Viện
đến Chứng Minh và Cầu Nguyên
- Ban Hộ Niệm Chùa Dược Sư, Chùa Quan Âm,
Chùa Pháp Hoa
- Hội Ái Hữu Kim Hoàn miền Nam California
- Hội Ái Hữu Sóc Trăng
- Gia đình Ông Bà Jean Jewelry
- Gia đình Anh Chị Minh Ánh
- Gia đình Diệp Hào Hiếu
- Bạn Hữu trong Holiday Spa
- Nhân viên nhà quàn Peek Family Funeral Home

cùng quý Đồng Hương Thân Hữu xa gần gọi điện thoại chia buồn,
đến thăm viếng, cầu siêu, tế lễ, phúng điếu và tiễn đưa:

Chồng, Cha, Anh, Em, Ông Nội của chúng tôi:

Ông **DIỀU MỪNG** Pháp danh **Minh Chơn**

Đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

Gia đình Diều Lý Muối

(Tất cả tiền phúng điếu đều được đem đi làm việc phước thiện)

PHÂN ƯU

Được tin

Thân Phụ của Anh/Chị **Bùi Phú** là

Ông BÙI VĂN AN
Pháp danh PHỔ BÌNH

Đã từ trần sáng Thứ Sáu
ngày 9 tháng 12 năm 2005
tại tư gia, Fountain Valley.

Hưởng thọ 86 tuổi

Xin thành kính chia buồn
cùng Anh Chị **Bùi Phú** và gia quyến.
Nguyện cầu Hương linh Ông Bùi Văn An
sớm yên vui miền Cực Lạc.

Toàn thể nhân viên Trung Tâm Y Tế Brookhurst

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| - Bác Sĩ Lại Đình Khiêm, M.D. | - Nguyễn Mỹ Hương |
| - Bác Sĩ Vũ Mạnh Tường, D.C | - Nguyễn Phương |
| - Trần Bảo Vinh Quang | - Tôn Tùng |
| - Nguyễn Văn Dũng | - Vũ Quyên |
| - Trần Thị Thanh Thủy | - Phó Toàn |

Trung Tâm Y Tế Brookhurst
THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Nhận tin buồn:

Thân Phụ của Bà Nguyễn Hữu Hiền là

Cụ Ông Bảo Lộc
NGUYỄN XUÂN SANG

Đã tạ thế tại Fountain Valley Hospital, CA
Ngày 10 tháng 12 năm 2005

Hưởng thọ 82 tuổi

Toàn thể ban giám hiệu và giảng huấn
trường Thẩm Mỹ Redondo Beach
xin thành kính phân ưu cùng
Ông Bà Nguyễn Hữu Hiền, Giám Đốc
trường Thẩm Mỹ Hoàn Mỹ.

Nguyện cầu Linh Hồn Cụ Bảo Lộc
sớm được hưởng Nhan Thánh Chúa.

Thành Kính Phân Ưu

Redondo Beach Beauty College

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Phu Quân của **TR / BÙI THU HƯƠNG** là
Đại Úy Micae Giuse Phero

BÙI THIÊN TẤN (Tự Lang)

Tạ thế ngày 11 tháng 12 năm 2005

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Trưởng và gia đình.
Nguyện cầu Linh Hồn Micae Giuse Phero
BÙI THIÊN TẤN được hưởng nhan Thánh Chúa.

HỘI HƯỚNG ĐẠO TRƯỞNG NIÊN
LÀNG QUẢNG TẾ, NAM CALI

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ DAT HUY PHAN & ASSOCIATES

LUẬT SƯ
PHAN HUY ĐẠT
ATTORNEY AT LAW

- J.D. (Cum Laude) Western State University;
M.A. San Diego State University
- Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar);
American Bar Association
- Giáo sư, Orange Coast College, Costa Mesa.

Với sự cộng tác của một số Luật Sư Hoa Kỳ
kinh nghiệm nhiều ngành chuyên môn

Giám Đốc Điều Hành

ĐINH ĐĂNG HOÀNG
Cell: (714) 336-8358

10061 Talbert, Suite # 325 (lầu 3), Fountain Valley, CA 92708
(Góc Brookhurst và Talbert - ngay bằng Century 21 Beachside Blvd)

Tel: (714) 965-8278 / Fax: 965-8280

MAGNOLIA	WESTMINSTER	BROOKHURST	EUCALYPTUS
À	BOLSA		
	WARNER		
	TALBERT		

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6:30 PM
Thứ Bảy & Chủ Nhật: Theo hẹn



PRINTING

NHẬN IN:

- TẬP THƠ - KINH
- ĐẶC SAN - SÁCH
- THỰC ĐƠN & BÌA
- MEDICAL FORM
- FLYER - INVOICE
- BUSINESS CARD
- NOTE PAD - MENU

ĐẶC BIỆT THIỆP CƯỚI

...Nhiều kiểu mẫu
...Nhiều màu mực
...Nhiều chọn lựa

FULL COLOR:

- *BUS. CARDS*
- *POSTER*
- *BROCHURE*
- *POSTCARD*

LLG
QUẢNG CÁO CHO THƯƠNG MẠI
trên 900 mẫu mực

714.677.0411
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM

Bóng rổ:

Miami Heat dưới sự dẫn dắt của Pat Riley hạ Chicago Bulls 100-97

Huấn luyện viên Pat Riley nhấn mạnh rằng ông là một người đem đến sự thay đổi, mặc dầu chuyên ông trở về vị trí huấn luyện viên vốn đã từng quen thuộc.

Quả thật ông đã dẫn dắt các đấu thủ của mình đến thành công ngay trận đấu tiên tới Thứ Ba trên sân United Center ở Chicago. Sau trận đấu, Riley tuyên bố: "Tôi rất hài lòng với chiến thắng. Nếu thua tôi phải bỏ đi và giải nghệ". Từ vị trí chủ tịch đội, ông trở lại công việc huấn luyện viên hôm Thứ Hai khi Stan Van Gundy giải nhiệm.

Trong trận đêm Thứ Ba, Shaquille O'Neal ghi 30 điểm, thành tích cao nhất từ khi trở lại chơi cho Miami sau khi bị trật cổ tay phải và nghỉ đấu 18 trận. Dwyane Wade và Antoine Walker mỗi người ghi thêm 14 điểm.

Bên phía Chicago Bulls, Kirk Hinrich thắng 26 điểm và Darius Songaila 19, điểm cao nhất của anh trong mùa này. Ben Gordon ghi 9 điểm trong vòng 25 phút sau hai trận đã nghỉ vì chấn thương đầu gối. Mặc dầu bị dẫn 12 điểm ở đầu hiệp 4, Bulls chưa dễ dàng chịu khuất phục

ngay và trận đấu chỉ kết thúc với tỷ số sát sao 100-97.

Pat Riley sinh năm 1945 ở tiểu bang New York là cầu thủ bóng rổ trong đội đại học Kentucky đã đoạt cúp NCAA năm 1966. Tới 1976, Riley từ bỏ vị trí cầu thủ, trở lại NBA đầu thập kỷ 1980 ở vị trí phụ tá huấn luyện viên cho đội Lakers rồi huấn luyện viên trưởng cho đội này năm 1982, thắng Philadelphia 76ers đoạt cúp vô địch năm đó. Năm 1988, Lakers một lần nữa chiếm vô địch và là đội bóng rổ đầu tiên từ 20 năm đạt thành tích hai lần. (HC)



Cầu thủ Tim Hudson của đội Atlanta ném bóng trong trận đấu thứ 4 với Houston Astros trong mùa tranh giải National League Division ngày 9 tháng 10 trên sân Minute Maid Park ở Houston, TX. (Hình Brian Bahr/Getty Images)

Đội bóng chày Atlanta Braves có thể được đem bán trên thị trường

Một bản thông cáo của đội bóng chày Atlanta Braves hôm Thứ Ba cho biết công ty Time Warner đang thăm dò khả năng bán đội bóng và hệ thống truyền hình cable Turner South vẫn tương thuật hầu hết các trận đấu của Braves.

Phó Chủ tịch giao tế công cộng và truyền thông của đội, viết trong bản thông cáo: "Chúng tôi đang thảo luận với một ngân hàng đầu tư để nhờ tìm những giải pháp chiến lược cho Turner South và Atlanta Braves để có thể bán một hay cả hai bản quyền kinh doanh này".

Đây là chỉ dấu gần nhất cho thấy Time Warner, trước kia mang tên là AOL Time Warner, có ý định bán đội bóng chày Braves. Tất cả các

đội và cơ sở thể thao thuộc hữu của công ty đều đã được đưa ra thị trường cho tới khi Atlanta Hawks, Atlanta Thrashers và sân Philips Arena được loan báo bán ngày 16 tháng 9 năm 2003. Vào thời điểm đó, Phó Chủ tịch Terry McGuirk của TBS nói rằng không còn có dự án bán đội Braves. Hiện nay McGuirk là Chủ tịch Tổng giám đốc của Braves.

Theo ước lượng của tạp chí Forbes, trị giá của đội Braves là 374 triệu dollars năm 2004.

Atlanta Braves là đội bóng chày trong liên đoàn Major League Baseball, đặt căn cứ ở Atlanta, Georgia. Được thành lập năm 1871 ở Boston, Massachusetts với tên Boston Red Stockings và thuộc liên

đoàn National Association cho tới 1876 gia nhập National League và từ đó cho đến nay liên tục ở trong liên đoàn này. Từ 1912 đến 1935 và 1941-1952 mang tên Boston Braves; từ 1953 đến 1965 mang tên Milwaukee Braves. Năm 1965 vào lúc khán giả ở Milwaukee giảm sút và Georgia xây dựng một sân mới, Fulton County Stadium, đội Braves chuyển về Atlanta.

Đội bóng đã liên tiếp 13 năm vô địch trong khu vực, bao gồm các đội Florida Marlins, Philadelphia Phillies, New York Mets và Washington Nationals, từ 1191 đến 2004, ngoại trừ một thời gian ngắn mùa 1994. Đội thể thao nhà nghề này cũng đã một lần đoạt giải vô địch World Series năm 1995.



Huấn luyện viên trưởng Pat Riley của đội Miami Heat đứng theo dõi trận gặp Chicago Bulls tối Thứ Ba 13 tháng 12 trên sân United Center ở Chicago, Illinois. (Hình Garrett W. Ellwood/NBAE via Getty Images)

FIFA bỏ ra 300 triệu Francs Thụy Sĩ để chi cho các đội tham dự và đoạt chức vô địch Giải Thế giới 2006

LEIPZIG, Đức.- Liên đoàn Bóng tròn Thế giới (FIFA) đã quyết định dành ra 300 triệu Franc Thụy Sĩ (229.5 triệu đô la Hoa Kỳ) để chi cho các đội tham dự và đoạt chức vô địch Giải Bóng tròn Thế giới 2006 tại Đức.

Chỉ cần là một trong 32 đội lọt được vào vòng chung kết Giải bóng tròn Thế giới 2006 này, thì mỗi đội đã nhận được ít nhất là 6 triệu Franc Thụy Sĩ (4.59 triệu đô la).

Tám đội bị loại trong vòng

nhì sẽ nhận được 8.5 triệu Franc Thụy Sĩ (6.5 triệu đô la) mỗi đội, và 4 đội bị đá bại trong vòng tứ kết sẽ nhận được 11.5 triệu Franc Thụy Sĩ cho mỗi đội.

Hai đội bị đá bại trong bán kết sẽ nhận được 21.5 triệu Franc Thụy Sĩ (16.45 triệu đô la) mỗi đội, tuy nhiên không có tiền thưởng cho đội đứng thứ ba.

Đội thua ở trận chung kết vào ngày 9-7 tại sân Berlin, lãnh được 22.5 triệu Franc Thụy Sĩ, và đội đoạt chức vô

địch lãnh được 24.5 triệu Franc Thụy Sĩ (18.75 triệu đô la).

Trước khi vào vòng chung kết, mỗi đội được phát cho một triệu Franc Thụy Sĩ (765.100 đô la) để chuẩn bị cho việc dự Giải.

FIFA cũng dãi thọ cho mỗi đội cùng với các nhà đầu tư (tổng cộng là 45 người), mỗi người được 400 Franc Thụy Sĩ/ một ngày (306 đô la) trong thời gian dự Giải Thế giới 2006.

L.T.

Dân Anh hy vọng mua thêm vé World Cup

LONDON (BBC) - Liên đoàn túc cầu Anh sẽ được phân phối 8% số vé trong các trận ở bảng B giữa Anh với các đội tuyển Paraguay, Trinidad & Tobago, Thụy Điển. Ngoại trừ Thụy Điển có lẽ sẽ bán hết vé, còn lại Paraguay và Trinidad & Tobago sẽ có vé dự trữ lại.

Hôm Thứ Hai 12 tháng 12, 250,000 vé bán đợt 3 được đưa ra và chỉ trong vòng 12 giờ sau đã bán hết phần nửa. Phó Chủ tịch Ủy ban Tổ chức Horst Schmidt nói rằng: "Chúng tôi dự đoán số tiêu thụ một lần nữa sẽ vượt quá lượng vé cung cấp". Ông cho biết đến ngày 31 tháng 1 năm 2006 sẽ có một kỳ rút thăm để phân phối vé vì chỉ

có phương cách này mới có thể là công bằng. Thời hạn đặt mua phải là trước 15 tháng 1.

Theo ban tổ chức, số vé dành cho Trinidad & Tobago và Paraguay là 15,000, có lẽ không bán được hết và họ sẽ trả lại một số. Liên đoàn túc cầu Anh sẽ dành những vé có thêm cho các nhóm ủng hộ viên chính thức, còn các người không phải thành viên sẽ qua rút thăm.

Tổng cộng có 2.9 triệu vé chia làm 4 hạng cho 64 trận đấu từ ngày 6 tháng 6 đến 6 tháng 7 năm 2006.

Giá vé 4 hạng (tính bằng Euros) cho các trận đấu ở World Cup như sau:

Trận khai mạc: 300 - 180 - 115 - 65
Các trận đấu trong bảng: 100 - 60 - 45 - 35
Các trận vòng 16: 120 - 75 - 60 - 45
Các trận tứ kết: 180 - 110 - 85 - 55
Các trận bán kết: 400 - 240 - 150 - 90
Trận tranh hạng ba: 120 - 75 - 60 - 45
Trận chung kết: 600 - 360 - 220 - 120
Vé hạng 1 hai bên đường biên dài.
Vé hạng 2 trên cao góc sân.
Vé hạng 3 trên cao phía sau khuôn thành.
Vé hạng 4 phần thấp phía sau khuôn thành hay phần thấp góc sân.

GOLDEN STATE FUNDING & REALTY
10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708
Call TAN LE (Toll Free): 1-800-939-TIEN
UP TO 95% - 100% OPTION ARM LOAN
(4 CÁCH ĐỂ TRẢ TIỀN NHÀ HÀNG THÁNG)
Chọn lựa 1%, Interest Only Payment, 30 Yr. Payment, or 15 Yr. Payment

Loan Amount		1%	
\$250,000	\$804	\$550,000	\$1,769
\$350,000	\$1,125	\$650,000	\$2,090
\$450,000	\$1,447	\$750,000	\$2,412

5.137 APR. Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization and 80% of appraised value. Rate subject to change anytime until locked in.
Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!
Có chương trình không cần chứng minh lương bổng!
RE AGENTS - Có chương trình cash out cho nhà đầu tư 100% (N/O/O)!
INVESTORS WELCOME!! 1-4 Units Purchase or Refi Cash-out!

Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT! Perfect for investment or second home. **\$485,000**

Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.

Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. Góc McFadden and Harbor. 15946 Robson Ct. VACANT! **\$459,000**

Countrywide HOME LOANS

Countrywide HOME LOANS

MUA BÁN NHÀ VAY MƯỢN TIỀN REFINANCE

- * Chúng tôi có nhiều chương trình dễ dàng cho Refinance, Equity Line of Credit & Mua Nhà Mới.
- * Có chương trình đặc biệt start rate 1.00% cho một năm.
- Lấy tiền 100% tiền trong nhà ra làm ăn.
- * Closing costs rất thấp vì Countrywide là Direct Lender
- Có chương trình No Points, No Cost.

Làm Loan trên 50 tiểu bang.
CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - THÀNH TÍN - NHANH CHÓNG

Equal Housing Lender. © 2004 Countrywide Home Loans, Inc. Trade/service marks are the property of Countrywide Financial Corp. and/or its subsidiaries. * Uptfront Approval is subject to satisfactory appraisal and title review and no change in financial condition. If your rate is not locked or rate protection expires, any rate increases may lower your approved loan amount. Some products may not be available in all states. Refinancing or taking out a home equity loan or line of credit may increase the total number of monthly payments and the total amount paid when comparing to your current Licensing. Privacy & Security.

CATHERINE CHAU LÊ
Home Loan Consultant
Office: 626-574-2614
Cell: 714-813-0810

THURSDAY, DECEMBER 15, 2005 - NGƯỜI VIỆT C1

554-4700.

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

110-7L-061705/17375
■ ANAHEIM, APT 1PN rộng, thêm, son mới. Garage riêng. Khu lịch sử an ninh. Gần Little Saigon và trường học. D/C 2122 Juno (góc Brookhurst/Bali). Nhìn housing. Gọi 714-719-2876.

110-28L-120805/18849
ANAHEIM - 1 and 2 bedrooms from \$860. All gas paid. Large and quiet. Near school and shopping. Gated parking. 9081 Cerritos. 714-827-5550

110-28L-120805/18850
ANAHEIM - 1 bedroom from \$860. Most utilities paid. Walk-in closet, carpet, laundry. Near school. 9051 Pampas. 714-758-0550

110-28L-120805/18856
ANAHEIM - Quiet 2 & 3 bedroom from \$1150. Move-in bonus. Pool, parks, playground. Carport & A/C. 10070 Gilbert. 714-774-4090

110-28L-120805/18854
GARDEN GROVE - Quiet 2 bedroom villa from \$1200. Pool, patio, park, pantry for W/D. Water and trash paid. Carport. 14101 Euclid. 714-530-1242 or 714-897-6087

110-14L-121305/199256
GARDEN GROVE - 1PN, 1PT, enclosed garage. Góc Gilbert & Katella. Rent \$900 deposit \$500. L/L 714-608-5463

110-14L-121305/199267
HUNTINGTON BEACH - APT 2BR. Private back yard, garage enclosed, washer & dryer hook-up. Sân nhà lát gạch, phòng ngủ trải thảm. Khu trường học HB rất tốt. Trên đường Pearce, góc Warner và Bolsa Chica. Nhìn housing. 714-612-1978

110-28L-120805/18852
WESTMINSTER - Beautiful two bedrooms from \$1100. Quiet parks, some with yards, gated parking. Close to schools and shopping. 6030 Westpark. 714-897-6087

120 - PHÒNG CHO THUÊ

120-14L-062505/027351
 Nhà mới Phước Lộc Thọ và Bolsa. I-đi riêng đủ 1 phòng cho Nam độc thân có pb. người giữ thuê. Không nấu ăn. Bao điện, nước. Parking an toàn. L/L 714-743-3680.

120-7L-063005/179691
 Nhà Westminster, khu tốt, cho share 1 phòng ngủ, có phòng tắm và I-đi riêng. Gần độc thân nam/nữ không hút thuốc, không nấu ăn. Bao điện nước. Gọi 714-876-3761

120-7L-081105/182074
 Corona nhà mới brandnew 2005 ngày giờ (9/175) freeway, phòng rất rộng đầy đủ tiện nghi (DSL, cable) dọn vào ngày \$425/tháng. L/L. Hieu Nguyen 714-878-9865

120-30L-082305/183841
 Nhà vùng **YORBA LINDA**, du phòng cho share. Tìm người độc thân không nấu ăn và hút thuốc. Gọi 949-394-7629

120-14L-090405/185511
 Góc Beach/Trask gần Wal-Mart. Khu yên tĩnh, cho share một master bedroom I-đi riêng, và 2 phòng thường. Gọi 602 Loan 714-454-5071, 714-379-3874

120-7L-121505/191568
 Room for rent, female only. Fountain Valley, Edinger & Harbor. Gated community, very peaceful & Clean, cooking OK and room is furnished \$400/month. Tổng 714-260-5997. Move in anytime.

120-7L-120905/193603
 Gần chơ N.Việt, 1PN, 1PK, restroom, bếp, I-đi đi riêng, gần rộng, rất tương, yên tĩnh. Tiền xe bus. Phòng trống. L/L có Tầm. 714-285-1076

120-28L-111005/195081
ANAHEIM
 Nhà khu yên tĩnh, an toàn, góc Brookhurst & La Palma, du phòng cho thuê, bao gas, điện nước, được sử dụng, máy giặt sấy. L/L 714-343-6781

120-7L-111305/195509
 Nhà Fountain Valley góc Magnolia & Talbert du phòng trên lầu cho share \$400/tháng. Ưu tiên Nam độc thân có việc làm. D/ CH 9050 La Crescenta Ave. F.V. L/L. Ngàn 714-448-7557

120-6L-111505/195748
 Có phòng cho share, có bathroom trong phòng, bao điện nước, giặt sấy, nấu ăn, dọn vào liền. L/L Có Tầm số phone 714-484-1077, 714-677-7471

120-7L-113005/197596
 Nhà du 2 phòng cho share. Khu yên tĩnh, góc Ball Rd/State College, Anaheim. Bao điện nước. Ưu tiên vợ chồng son, độc thân. L/L 714-956-1711

120-7L-113005/197644
 Nhà Westminster & Newland du 2 phòng, 1 master bedroom, 1 singular cho share, dọn vào bất cứ lúc nào. Xin gọi 714-797-2025

120-14L-120105/197815
 Nhà mới du 3 phòng có master bedroom cho share, I-đi riêng, khu yên tĩnh độc thân góc Euclid/Chapman và 1 master I-đi riêng biệt West/Chapman. L/L home. 714-638-8438, cell. 714-333-8518

120-14L-120105/197856
 Trask / Newland nhà du phòng master, I-đi riêng cho share. 3 phòng thường cho share. Bao utility, basic cable, wireless internet, nấu ăn, dọn vào ngày. Michael 714-914-2688

120-14L-120505/198117
 Nhà vùng Westminster/Fountain Valley du phòng cho share. Bao điện nước gas \$400, xin liên lạc Trang. 714-225-3093

120-14L-120405/198145
 Share phòng khu South Coast Metro góc Sunflower và Main Santa Ana. Bao utility giặt sấy, cooking, gần UCI/OCC hay 55/405. Lối đi riêng (nó độc thân). L/L 714-751-0585

120-7L-120405/198178
 Nhà khu yên tĩnh lịch sử ngay trung tâm Little Saigon (Magnolia & Hazard) cho thuê 1 phòng rất lớn. \$450/M. Xin gọi 714-280-6957. Ưu tiên phái nữ & người lớn

120-1101234567-120505/198191
 Nhà house phòng mới, rộng, I-đi riêng, tắm, bao gas, điện nước, direct TV DSL \$420, nam độc thân. Westminster & Fairview, Home. 714-554-2185, cell 714-417-7112

120-10L-120605/198341
 Nhà đường Libby LN / Garden Grove có 1 phòng cho share, đường đi riêng, bếp nấu nướng, bao gas, điện nước, phone có L/y 714-539-6448, cell 714-705-3002

120-7L-120605/198364
 Nhà góc Bolsa và Ward du phòng master, căn cho share, có thể dọn vào ngay, bao gas, điện nước. Ưu tiên phái nữ. L/L 714-653-2011

120-14L-120605/198353
 Nhà đẹp, khu sang, master bedroom, I-đi riêng. Không nấu ăn, bao gas, điện nước, độc thân \$500, 2 người \$600, dọn vào anytime. 714-234-5218

120-14L-120605/198380
 Nhà đang du 1 phòng trống, góc First/Newhope, khu yên tĩnh, ưu tiên phái nữ hoặc sinh viên. L/L 714-657-4231 (cell), 714-418-9304 (home)

120-14L-120605/198388
 Nhà House, góc Magnolia / Trask du phòng cho Nữ độc thân share \$375/thg, nấu nướng thoải mái. Nhà sạch sẽ, yên tĩnh, xin gọi 714-865-9408, 404-3251

120-27L-120705/198491
 Phòng cho thuê master bedroom 1 phòng ngủ, 1 phòng tắm sahe kitchen và chủ. Thuê \$500/tháng, góc Katella and Brookhurst, gọi 714-396-3558 hoặc 714-991-3455 (after 5PM).

120-14L-120705/198507
 Nhà có phòng cho thuê có độc thân không nấu ăn không giặt sấy, Magnolia & McFadden, dọn vào ngay phòng đang trống. 714-934-8097

120-14L-120705/198513
 Rockfield/Lakeforest. Nhà du phòng cho share, khu yên tĩnh. Bao gas, điện, nước. L/L Kim cell 949-232-6168

120-14L-120705/198542
 Nhà Bolsa / Ward du master bedroom cho share khu yên tĩnh bao điện nước, ưu tiên có vợ chồng lớn tuổi hoặc phụ nữ, dọn vào anytime. L/L 714-715-1452

120-7L-120805/198645
 Nhà góc Brookhurst/ Katella có master bedroom, I-đi riêng cho share, có giặt đồ, nấu ăn OK, vợ chồng OK \$500/tháng, dọn vào 1-1-06. Gọi 714-925-0687

120-7L-120805/198668
 Nhà Townhouse cho share 1 phòng có máy lạnh, vợ chồng son, hay lớn tuổi, có việc làm. Bao utility máy giặt sấy, chỗ đậu xe, nấu ăn thoải mái. Dục hút thuốc ngoài nhà (góc Harbor & Magnolia). \$500/1 tháng + \$500 deposit. Gọi Kim 714-724-2900. Dọn vào anytime

120-7L-120805/198672
 Nhà house mới, đẹp, sạch sẽ. Du 1 phòng có restroom, I-đi riêng. Khu yên tĩnh, thoáng mát, an ninh. Góc Westminster - Springdale. Gần freeway 405, 22. Ưu tiên độc thân, đang hoặ, có việc làm. L/L 714-373-4765, cell. 714-890-2762

120-7L-120805/198695
 Beach - Westminster APT du 1 phòng master bedroom có độc thân share \$350/tháng. Có chỗ đậu xe riêng. Phòng trống vào anytime. DT. 714-260-5484

120-7L-120805/198705
 Nhà F.V cho share một phòng, vợ chồng son nó độc thân không nấu ăn, khu yên tĩnh, I-đi riêng, gọi sau 6:00 chiều 714-639-4846

120-7L-120805/198727
BURBANK
 Nhà du phòng riêng biệt cho share, I-đi riêng, khu tốt, yên tĩnh, rất tiện cho độc thân. L/L Helen 818-247-2506 (bus.), 818-846-6281 (sau 9PM)

120-7L-120805/198742
 APT du phòng cho share Beach - Chapman \$300/M. Ưu tiên phụ nữ. No smoking. L/L 714-883-4070

120-14L-120805/198745
 Nhà khu Garden Grove dọn du 2 phòng cho single một hoặc phụ nữ share 1 phòng, có I-đi riêng, xin liên lạc Thảo 714-334-8255

120-7L-120805/198752
 Nhà Fountain Valley gần Harbor/ Liac yên tĩnh. Du phòng cho nữ độc thân share \$400 có I-đi riêng, không nấu ăn, bao giặt sấy. Dọn vào 12/15 hoặc đầu tháng 714-775-1614 sau 3:30PM

120-14L-120105/197856
 Trask / Newland nhà du phòng master, I-đi riêng cho share. 3 phòng thường cho share. Bao utility, basic cable, wireless internet, nấu ăn, dọn vào ngày. Michael 714-914-2688

Tìm địa chỉ thương mại
YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT

120-7L-121005/198772
 Nhà du 1 phòng cho share, góc Brookhurst và MacFadden, cho nấu ăn, bao gas, điện, nước. Phòng đang trống dọn vào ngay. L/L 714-623-0089

120-7L-120805/198774
 Garden Grove, Disneyland - Harbor và Lampson. Nhà rộng có nem cho share. Cho độc thân, Liên lạc 949-439-3834

120-7L-120805/198787
 New master bedroom hoàn toàn riêng biệt, có máy điều hòa, bồn rửa chén... đầy đủ tiện nghi... Gần chợ Ngủi Việt, Garden Grove, no smoking. Gọi 7700. 714-534-3515

120-7L-120805/198789
 Góc Brookhurst/ Westminster. Nhà người lớn tuổi hoặc vợ chồng son, 1 người \$400, 2 người \$475. L/L 714-200-3000

120-7L-120805/198804
 Nhà có 2 phòng rộng sạch sẽ, khu yên tĩnh ở FV \$450 mỗi phòng, ưu tiên nữ độc thân. Bao điện nước, gas, giặt. Gọi 714-345-3667, 714-775-3680

120-7L-120805/198813
 Nhà Fountain Valley du phòng cho share \$400/tháng, bao điện nước gas, có máy giặt sấy, không nấu ăn. Ưu tiên phái nữ. L/L 714-653-2011

120-7L-120805/198819
 Nhà Bushard/McFadden, Du hai phòng rộng, bathroom riêng, I-đi riêng, bao điện nước, giặt sấy, nam nữ độc thân hay vợ chồng son có công việc làm không hút thuốc, không nấu ăn. L/L, Chi Tầm 714-775-6210

120-14L-120805/198822
 Phòng cho thuê, Lake Forest Irvine Spectrum, gần freeway 5/405, Nam độc thân, không hút thuốc, \$500/tháng. L/L 714-251-2794, 949-394-5178

120-14L-120805/198824
 House in Garden Grove/Euclid Clean room for rent. Private entry and parking share bathroom. No kitchen/smoking \$300/month. Utilities included. Females only. 714-926-6566

120-7L-120805/198827
 Nhà Westminster & Goldenwest Cho thuê một phòng rộng, gần Bolsa I-đi riêng, bao gas, điện nước, độc thân, sinh viên, 400/ tháng. Gọi Chi Ba 714-379-1290 để message

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-7L-121005/199005
 Mobile home, Bolsa Brookhurst/ Trask du 2 phòng, ưu tiên nữ độc thân 40 hay vợ chồng lớn tuổi, chủ nhà để chủ L/L sau 6:00PM 714-419-0905

120-7L-121005/199018
 Nhà đẹp 4 sao đường 1st Street gần Fawn Restaurant có công an toàn, du 3 phòng cho thuê, nữ độc thân, có công an việc làm, không hút thuốc, mỗi phòng \$400/tháng. L/L Có Cúc 714-227-5273

120-7L-121005/199024
 Nhà du phòng share, bao gas điện nước Westminster/ cho nam độc thân không hút thuốc, nữ độc thân, vợ chồng son, L/L Kim Chi 714-837-0139 (cell) hoặc Hồng 714-891-7891 (H)

120-7L-121105/199045
 Fullerton phòng, mỗi cho share, I-đi riêng, cable, internet, TV, gần school. Gọi anh Dũng 714-392-2640, Gọi \$550.

120-14L-121105/199048
 Magnolia / Edinger Nhà mới sửa, 2 phòng cho share \$500 to \$550, nam độc thân không nấu ăn, không hút thuốc, bao utility. Call Julie 370-491-6577, Christine 626-780-7855

120-14L-121105/199051
 Nhà Fountain Valley góc Euclid & Heil, I-đi riêng, yên tĩnh, sạch sẽ, du 1 master bed \$450 và 1 phòng \$370 cho độc thân share, không nấu ăn, bao điện nước, Xin liên lạc có Văn 714-418-9783 và 299-8100

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121105/199052
 Nhà du phòng cho thuê, góc Hazard và Ward có I-đi riêng, nấu ăn, giặt sấy. Xin liên lạc 714-531-4899 hoặc 714-300-8865

120-14L-121005/199023
 Nhà house góc Brookhurst/ Westminster I-đi riêng, sạch, son thêm mới. Gần freeway, parking rộng. Du phòng cho share. Bao giặt sấy. Ưu tiên nữ. L/L sau 714-9

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

400-4L-121305/199354
1997 TOYOTA Camry, LE, auto, power window/lock, no accident 90K freeway miles. 4 may one owner may AC/heat con't list \$5300, 714-277-0216, Lic. #3WPV475

400-4L-120955/198917
1996 HONDA Civic LX 4 cửa, tự động, fully loaded, A/C, CD player, alloy wheel, vđ mới 89.000 miles, xe đẹp trong ngoại \$4.900, LP #5CB5105, LL 714-321-9543

400-7L-121005/198987
1996 LEXUS ES 300 130K miles, auto AM/FM stereo CD changer moonroof, Lic. #3NOU912, white, good condition, full power, Ask for \$8,000, 714-489-1636

400-3L-121405/199452
1996 Van, 7 chỗ, V6, auto, 2 cửa lùa, vđ mới, máy hộp số, êm dđt, không chảy nhớt thuế 9/2006, xe chạy êm ái rất tốt, \$2450.080, 714-892-5624, lic 3SPV390

400-7L-121205/199139
1996 DODGE Ram 2500 (conversion van), Only 61,000MI, có TV & VCR, Trong ngoại như mới, Một dđi chủ \$5500.080, LL 714-623-4306, Lic #3TAC130

400-4L-121305/199344
1996 HONDA Passport, Xe chạy tốt máy lạnh CD màu xanh đậm, 117K miles, cần bán gấp \$4250, Xin gọi Vinh phone: 714-902-3376, license 4RBG421

400-7L-120105/197892
1996 LEXUS LX450 SUV, 7 chỗ, vin 48722, Auto, A/C, sunroof, power door & window, leather seat, CD changer, xe chạy rất tốt, Thích hợp cho gia đình, Giá bán \$9500, Liên lạc Văn: 714-468-7963

400-7L-120705/198555
1995 TOYOTA 4 Runner, dark green, auto, A/C, just rebuilt engine, has paper to prove, Giá \$4300, call Son 714-658-2893 (lic#4N74721)

400-7L-121005/199097
1995 MITSUBISHI 4 door, silver 148,000 miles, Bán \$1,500 miễn trả giá, LL Hoàng 714-697-5667, Lic. #4WMF913

400-4L-121005/199920
1995 MERCEDES S420 72,000 mi, fully loaded white color AMG wheels like new, excellence condition \$14,700.080, Liên lạc 714-926-9547 or 559-213-9440, Lic. #3NTU440

400-7L-121405/199462
1995 MERCEDES S500, tu động full options, Gold, All Original, look like new, \$12,500! LL 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst), Nhấn Visa, Master Card or Finance

400-7L-120905/198921
1995 TOYOTA Corolla, 107K miles, vđ mới, máy tốt, bảo trì cẩn thận, miễn dđt, \$3100, 714-699-9173, 3NWX282

400-7L-120905/198701
1995 ACURA Legend Automatic, V6, 3.2L, Green, 4dr, Leather seats, Full power sunroof, A/C, very clean 137K, Dư dđng price \$4900, VV 714-264-1029, lic #5EJL880

400-7L-121305/199299
1995 JEEP Grand Cherokee dư dđng cần bán gấp giá rẻ \$1500, xin gọi cđn rất tốt, 714-454-4302, 454-4301, lic 43XX441

400-6L-121005/198986
1994 HONDA Accord, màu đỏ, tu động, CD player, new tires, pwr doors, Lic. #3JRE501 \$2,000 (080), 714-728-9179

400-7L-121405/199465
1994 TOYOTA Camry XLE tu động, full power, 4 cửa, green, new timing belt, xe đẹp chạy tốt, \$3700, LL 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst), Nhấn Visa, Master Card

400-4L-120705/198549
1994 TOYOTA Corolla, 101 K, bốn cửa, tu động, good condition, Xe dư dđng cần bán giá \$2750.080, Call 951-541-3345, lic 3VE5714

400-7L-121305/199358
1994 TOYOTA 4 Runner, Một dđi chủ xe cđn chạy tốt, dư dđng cần bán gấp giá \$3200, Xin liên lạc 714-892-5737, 714-422-4840, Lic 3LTK466

400-7L-121005/199114
1993 MAZDA MPV, vin, V6, tu động, Full options, 125K miles, pass smog check, \$1950, very good condition, Gọi Văn 714-843-0426, license 3FJ2050

400-4L-120705/198501
1992 MITSUBISHI 3000 GT-S màu black (vin #41167), tu động, leather seats chrome wheel, Good condition, Giá bán \$4500 USD, Mọi liên lạc xin gọi Paul Nguyễn 714-251-7374 (cell), 714-539-3313 (H)

400-7L-120905/198968
1990 DOG Ram 250, xe thùng chđ hđng bên li, xe đang chạy tốt, Giá \$1600, 714-609-5342, Lic. #HU0012

400-7L-120805/198657
1990 MAZDA MPV, Very good condition 88,000 miles for sale \$1650, LL 714-613-3256 or 714-613-3267

400-7L-121405/199406
1989 MERCEDES 300E, V6, Tất cả hđng hđo, excellence condition, xe dư dđng cần bán \$4000.080, 626-627-5829, 50JW578,

400-7L-121005/199014
1988 Bền xe FORD đang dư dđng bán hđng chđ trđ, bốn vđ công, 8441 Bolsa gđ Newland bên cạnh Midway Auto Center, LL 714-899-3363, or 714-724-4094,

400-7L-120805/198994
1988 TOYOTA Celica, máy lạnh tốt, Tình trạng tốt cần bán \$950, L/L 714-803-8727, lic #2KG2057

400-3L-121305/199327
1988 TOYOTA Truck EFI AT AC OD shortbed toolbox, Mitrđng son original 10K MI máy mới xe cđn đep chạy tốt về VNAm bán gấp \$2800.080, lic FP15617, 714-675-2920

400-7L-121205/199150
1985 MERCEDES 280CE, màu đen, 2 cửa, auto, air, Good running conditons, Xe chạy good, Bán \$3950.080, X2Y350, 562-805-1357

400-0L-112101/1991036
1985 MERCEDES 280CE, màu đen, 2 cửa, auto, air, Good running conditons, Xe chạy good, Bán \$3950.080, X2Y350, 562-805-1357

400-7L-121205/199139
1996 LEXUS ES 300 130K miles, auto AM/FM stereo CD changer moonroof, Lic. #3NOU912, white, good condition, full power, Ask for \$8,000, 714-489-1636

400-7L-121005/199139
1996 LEXUS LX450 SUV, 7 chỗ, vin 48722, Auto, A/C, sunroof, power door & window, leather seat, CD changer, xe chạy rất tốt, Thích hợp cho gia đình, Giá bán \$9500, Liên lạc Văn: 714-468-7963

400-7L-120705/198555
1995 TOYOTA 4 Runner, dark green, auto, A/C, just rebuilt engine, has paper to prove, Giá \$4300, call Son 714-658-2893 (lic#4N74721)

400-7L-121005/199097
1995 MITSUBISHI 4 door, silver 148,000 miles, Bán \$1,500 miễn trả giá, LL Hoàng 714-697-5667, Lic. #4WMF913

400-4L-121005/199920
1995 MERCEDES S420 72,000 mi, fully loaded white color AMG wheels like new, excellence condition \$14,700.080, Liên lạc 714-926-9547 or 559-213-9440, Lic. #3NTU440

400-7L-121405/199462
1995 MERCEDES S500, tu động full options, Gold, All Original, look like new, \$12,500! LL 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst), Nhấn Visa, Master Card or Finance

400-7L-120905/198921
1995 TOYOTA Corolla, 107K miles, vđ mới, máy tốt, bảo trì cẩn thận, miễn dđt, \$3100, 714-699-9173, 3NWX282

400-7L-120905/198701
1995 ACURA Legend Automatic, V6, 3.2L, Green, 4dr, Leather seats, Full power sunroof, A/C, very clean 137K, Dư dđng price \$4900, VV 714-264-1029, lic #5EJL880

400-7L-121305/199299
1995 JEEP Grand Cherokee dư dđng cần bán gấp giá rẻ \$1500, xin gọi cđn rất tốt, 714-454-4302, 454-4301, lic 43XX441

400-6L-121005/198986
1994 HONDA Accord, màu đỏ, tu động, CD player, new tires, pwr doors, Lic. #3JRE501 \$2,000 (080), 714-728-9179

400-7L-121405/199465
1994 TOYOTA Camry XLE tu động, full power, 4 cửa, green, new timing belt, xe đẹp chạy tốt, \$3700, LL 714-539-6900 (VN Auto Sale, 13231 Brookhurst), Nhấn Visa, Master Card

400-4L-120705/198549
1994 TOYOTA Corolla, 101 K, bốn cửa, tu động, good condition, Xe dư dđng cần bán giá \$2750.080, Call 951-541-3345, lic 3VE5714

400-7L-121305/199358
1994 TOYOTA 4 Runner, Một dđi chủ xe cđn chạy tốt, dư dđng cần bán gấp giá \$3200, Xin liên lạc 714-892-5737, 714-422-4840, Lic 3LTK466

400-7L-121005/199114
1993 MAZDA MPV, vin, V6, tu động, Full options, 125K miles, pass smog check, \$1950, very good condition, Gọi Văn 714-843-0426, license 3FJ2050

400-4L-120705/198501
1992 MITSUBISHI 3000 GT-S màu black (vin #41167), tu động, leather seats chrome wheel, Good condition, Giá bán \$4500 USD, Mọi liên lạc xin gọi Paul Nguyễn 714-251-7374 (cell), 714-539-3313 (H)

400-7L-120905/198968
1990 DOG Ram 250, xe thùng chđ hđng bên li, xe đang chạy tốt, Giá \$1600, 714-609-5342, Lic. #HU0012

400-7L-120805/198657
1990 MAZDA MPV, Very good condition 88,000 miles for sale \$1650, LL 714-613-3256 or 714-613-3267

né \$18,500
● **2001 Toyota RAV-4**, auto, full power, low miles, 48K/miles, xe rất đẹp, có CD changer, roofrack, Sale \$13,700

Saigon Auto Sales Kinh Mđi
400-28L-872205/976874
CAR ALARM \$79.99
Hoặc Alarm & CD \$150 bao gồm 8441 Bolsa gđ Newland bên cạnh Midway Auto Center, LL 714-899-3363, or 714-724-4094,

400-36L-902603/996741

MUA XE MUA XE
Bảo đảm giá cao nhất vùng
714-401-4545

400-36L-103003/991107

MUA XE CASH
Tất cả loại xe, còn chạy hay không chạy. Trả tiền mặt. Giá cao nhất
714-401-0004

400-7L-122603/990897
O.C AUTOHAUS (GARDEN GROVE IMPORTS)
10552 Garden Grove Blvd (gđ Brookhurst - Euclid)
www.ocautohaus.com

WEEKEND SPECIALS
Low Mileage - Low Price - Low Rate
* 100,000-mile Warranty Available*

SUVs:
● 2005 MBZ ML350, special edition, Sale \$32,995 (3307)
● 2002 LEXUS LX470, navigation system, factory warranty, Sale \$34,995 (3298)
● 200 MBZ ML320, full options, Sale \$14,995 (3304)
● 2004 LEXUS GX470 navigation system, factory warranty, sale \$43,995 (3295)

FAMILY & SPORTS SEDAN:
● 2004 BMW 745i, full option, like new, Sale \$57,995 (3202)
● 2004 BMW 525i, hard to find, Sale \$39,995 (3317)
● 2002 BMW 325i, Full options, Sale \$20,995 (3285)

● 2002 MBZ S35, AMG package, 30,000 miles, sale \$58,995 (3284)
● 2002 MBZ E320, factory warranty, sale \$26,995 (3314)
● 2002 MBZ S500, fully loaded, Sale \$35,995 (3144)
● 2003 MBZ S430, like new condition, Sale \$45,995 (3213)
● 2003 MBZ C240, factory warranty, sale \$23,995 (3217)
● 2002 LEXUS GS430, 38,000 miles, Sale \$32,995 (3296)
● 2002 LEXUS GS300, 1 owner, Sale \$20,995 (3151)

SPORTS COUPES:
● 2003 MBZ SL500, 9000 miles, sport package, Sale \$74,995 (3313)
● 1999 MBZ SL500, low mileage, Sale \$27,995 (3251A)
● 2002 MBZ CLK320, convertible, 23,000 miles, navigation system, Sale \$37,995 (3253)
● 2002 MBZ CLK430 Coupe, 30,000 miles, Sale \$29,995 (3276)
● 2002 MBZ CL500, 18,000 miles, sale \$55,995 (3215)
● 2003 BMW 325i, 1 owner, like new, sale 25,995 (3287)
● 2003 LEXUS SC430, navigation system, Sale \$42,995 (3271)

Ads to expire 12.12.2005
Vđ hđng trđm xe khác đđ hiểu đđ mua, Vđ lđng khác trđng hđng gọi Chris: 714-534-1426

400-36L-902603/996741

LẤY TIỀN NGAY!

DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh!
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn giữ được xe để lái!

Từ \$100 đến \$25,000 trong vòng 20 phút. Bảo đảm phản lời tốt nhất! Không cần credit check! Không có credit không sao! L/L:

1-626-274-9537
714-535-9388
Finance license #603-5121

400-7L-923504/10446
Alpha's Auto Sales Corp.
8180 Bolsa Ave
Midway City, CA 92655
Contact: Sale & Richard 714-894-9665

Chúng tôi nhận trả góp. Phần li thấp nhất. First time Buyer, Bad Credit or Bankruptcy, OK. Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết... Rất vui lòng đđ trả li mọi thức mắc của Quý Khách...

● 2000 HONDA Prelude coupe, Black color, 57K, auto, A/C, full power, alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình, giá on sale \$12,500 (Stk#0615) nhận trả góp không cần down, \$230 một tháng, OAC
● 1999 Honda Accord EX coupe, green color, auto, A/C, full power, alloy wheels, xe mới về

nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình, giá on sale \$8,500 (Stk#0620), nhận trả góp không cần down, \$160 một tháng, OAC

● 2002 Honda Accord EX coupe, Silver color, auto, A/C, CD, full power, Alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và ga đình, giá on sale \$11,900 (Stk#1956), Nhận trả góp không cần down \$220 một tháng, OAC

● 2001 Honda Civic LX sedan, Black color, auto, A/C, CD, full power, Alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và ga đình, giá on sale \$7,900 (Stk#0575), Nhận trả góp không cần down \$150 một tháng, OAC

● 2001 Honda Civic EX sedan, white color, auto, A/C, CD, full power, Alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và ga đình, giá on sale \$7,900 (Stk#0638), Nhận trả góp không cần down \$150 một tháng, OAC

● 2001 Acura 3.2 TL Blue color, auto, A/C, CD, full power, Leather, sunroof, alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và ga đình, giá on sale \$23,500 (Stk#0529), nhận trả góp không cần down, \$428 một tháng, OAC

● 2002 Acura MDX 4x4, Silver color, auto, A/C, CD Player, full power, Leather, sunroof, alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và ga đình, giá on sale \$23,500 (Stk#0529), nhận trả góp không cần down, \$428 một tháng, OAC

● 2001 Honda CR-V LX, Black color, 39K, auto, A/C, power W/D/S, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và ga đình, giá on sale \$13,200 (Stk#1194), nhận trả góp không cần down, \$244 một tháng, OAC

● 2002 Honda Odyssey Ex, Silver color, auto, A/C, CD player, 7 chỗ ngồi, thích hợp cho gia đình, xe mới về trong tuần, giá on sale \$14,500 (Stk#0526), Nhận trả góp không cần down \$267 một tháng, OAC

● 1996 LEXUS ES300, silver Gold color, Auto, A/C, Sunroof, Power W/D/S, Alloy Wheels, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$5900 (Stk#0609) nhận trả góp không cần down \$363 một tháng, OAC

● 2002 Lexus ES300, silver Gold color, Auto, A/C, Sunroof, Power W/D/S, Alloy Wheels, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$5900 (Stk#0609) nhận trả góp không cần down \$363 một tháng, OAC

● 2001 Lexus GS300, white color, Auto, A/C, Sunroof, power W/D/S, Alloy wheels, leather, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$8500 (Stk#0532) nhận trả góp không cần down \$160 một tháng, OAC

● 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, Sunroof, power W/D/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$19,900 (Stk #0682) nhận trả góp không cần down \$363 một tháng, OAC

● 2002 Lexus RX300, white color, auto, A/C, Sunroof, power W/D/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$24,200 (Stk #0630) nhận trả góp không cần down \$440 một tháng, OAC

● 2000 Toyota 4 Runner SR5, Silver color, auto, A/C, CD, full power, W/D/S, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, giá on sale trong tuần \$8300 (Stk#0486) nhận trả góp không cần down \$157 một tháng, OAC

● 1999 Toyota Camry, white color, auto, A/C, CD, full power, W/D/S, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, giá on sale trong tuần \$6200 (Stk#0589) nhận trả góp không cần down \$119 một tháng, OAC

● 1997 Toyota Camry, V6, white color, auto, A/C, CD, full power, W/D/S, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, giá on sale trong tuần \$6200 (Stk#0597) nhận trả góp không cần down \$119 một tháng, OAC

● 1999 Toyota Avalon XL, Green color, auto, A/C, Power, W/D/S, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$7300 (Stk#0513) nhận trả góp không cần down \$139 một tháng, OAC

● 2002 Toyota RAV-4L, Black color, 41K, auto, A/C, Power, W/D/S, alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$15,500 (Stk #0671) nhận trả góp không cần down \$285 một tháng, OAC

● 2000 Toyota Sienna LE, White color, 7 chỗ ngồi, auto, A/C, Power, W/D/S, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình đồng người, giá on sale trong tuần \$12,500 (Stk #0437) nhận trả góp không cần down \$230 một tháng, OAC

● 1991 TOYOTA Preva, Gray color, 7 chỗ ngồi, auto, A/C, Power, W/D/S, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho gia đình đồng người, giá on sale trong tuần \$2,500 (Stk #0606) nhận trả góp không cần down \$ một tháng, OAC

● 2002 Toyota Tundra R/Cab, White color, auto, A/C, Power, W/D/S, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho chuyên chở, giá on sale trong tuần \$9500 (Stk#0515) nhận trả góp không cần down \$178 một tháng, OAC

● 1997 TOYOTA T100 ExtraCab SR5, Gray color, auto, A/C, W/D/S, Xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoại, thích hợp cho chuyên chở,

Giá on sale trong tuần \$6900 (Stk#0635) nhận trả góp không cần down \$ một tháng, OAC

Ngôi nà chúng tôi còn rất nhiều xe mới về trong tuần, và tất cả những điều kiện trả góp trên cđn phải on approved credit. Vđy kinh mđi khách hđy liên lạc đđn với **Alpha's Auto Sales** đđ mang vđ cho mình một chiếc xe thật như ý, Giá on sale chỉ có hiệu lực từ **12/09/2005** đđn ngày **12/16/2005**

Alpha's Auto Sale Kinh Mđi

400-90L-050404/199890

ĐẶC BIỆT TOWING
Mua Bán các loại xe cũ & mới, kể cả xe dùng và mất giấy, Towing có & mới, L/L 714-892-1995, 714-655-0206.

400-7L-080804/131002
MO AUTO SALES
15031 Jackson St
Midway City, CA 92655
Bus: 714-799-1305
Cell: 714-717-9242

Tại đây có nhận Visa & Master Card, và Finance đđi đđng

● 2001 Toyota Camry LE, 4 cửa, số tự động, full power, CD, cassette, AC, power seat, \$7,800
● 2001 Toyota Corolla, LE, 4 cửa số tự động, full power, màu trắng, \$7,200
● 99 Honda Civic EX, 2 cửa, số tự động, full power, CD, cassette, \$6,200

● 99 Toyota Camry, 4 cửa, số tự động, full power, CD cassette, \$6,200
● 98 Toyota Sienna LE, Van, 7 chỗ ngồi, CD, cassette, AC, full power, \$7,200

● 98 Honda Accord EX, V6, 4 cửa, số tự động, ghđ da, sunroof, power seat, CD, cassette, alloy wheels, \$7,900

● 98 Toyota Corolla, 4 cửa, số tự động, power window, power door lock, driver airbag, passenger airbag, AC, cassette AM, FM, moonroof \$5,000

● 97 Honda Accord LX, 4 cửa, số tự động, full power, AC, cassette, CD, AM, FM, \$5,500

● 97 Toyota Camry LE, 4 cửa, số tự động, full power, CD, cassette, AC \$5200

● 96 Toyota Camry LE, 4 cửa, số tự động, ghđ da, cassette, AC \$4,500.

400-36L-121304/147780

MUA XE
100% Giá cao nhất
Uy Tín nhất
Nhanh lẹ nhất
714-743-9888

400-36L-060305/171705

TIỀN MẶT TRẢ CHO XE CỦA QUÝ VỊ + ĐƯỢC MIỄN THUẾ, XE TỐT HAY XE XẤU KHÔNG THÀNH VẤN ĐỀ. HAY GỌI 1-800-990-7055

400-36L-060505/171808

MUA XE TRẢ TIỀN MẶT
Từ đời 92-05
Còn nợ Bank: OK!
Vietnamese: 714-200-3939
English: 714-381-1904
10512 Bolsa Ave., #2

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

500-141-112205/198742
Tiêm nước lọc. 99¢ & up, cell phone, text điện thoại, khu đông dân cư người Mỹ tại Santa Ana. Giá \$59.500, bao gồm inventories. Hoa Bcs. 714-255-9961, 714-679-0679, 714-899-0816

500-281-112205/198753
Liquor & Mini Market for sale by owner. Tiêm đông khách, income cao, good location, cách Bolsa 5 phút, thích hợp cho family own. Giá \$270K. L/L. Danh 714-422-5732, không thất lòng xin miễn gọi

500-141-112205/198767
Tiêm Nail khu Thi tú cần sang vì chủ về nhà rent rẻ gần Little Saigon LA. 714-719-6532

500-361-112305/198932

RESTAURANT with PROPERTY FOR SALE
Building size: 5489 sqft
Lot: 15783 sqft
Gross Sales: \$35,000/Mo
Net Income: \$25,000/Mo (High Run)
Location: Garden Grove
Asking \$1.38 Millions. Call for details
562-431-9969 or 714-337-5454

BÁN TIỆM PHỞ CHICAGO

Tiêm 3600 sqft, đông khách, khu downtown, sang trọng, phố được gọi \$9 một lít, thêm nam \$1, thêm bé viên \$1. Cần về lại California là chuyển ga đình. L/L. C. of Yên 312-933-4850

500-281-112305/197101
Sang tiệm Nail vùng Mỹ Trung, thành phố Torrance - Palos Verdes. Liên lạc điện thoại 310-378-0115

500-361-112305/197107

BÁN TIỆM
Cần bán 1 tiệm nails trong khu shopping đông đúc vì nhiều người trông coi. L/L. **760-473-1129**
or **760-729-0081** (at 1PM)

500-151-112605/197139
Dịp may hiếm có, không người trông coi, cần sang văn phòng Chiropractic và massage. Tiêm đẹp, đông khách. 5 phòng. City Stanton. Giá \$35K, không thất lòng xin miễn gọi L/L. 714-715-3901

500-711-112605/197145
WATER
Chủ đổi nghề, cần bán tiệm nước lọc, lợi tức tốt, rent rẻ, gần chợ M.C. City Market, gần LAX, bán bột giặt, có thể thương lượng. L/L. 714-553-9144

500-211-112605/197154
Tiêm nail đẹp đông khách hơn vì walk-in vùng El Torero cách Bolsa 30 phút có 6 Spa 5 bán nail 1 phòng Facial cần sang \$130,000. L/L. 714-408-9115

500-281-112605/197479
Sang tiệm Hair & Nail vùng NW Phoenix (Peoria), 1000 sqft, rent \$1034, 4 bán, 3 spa, 1 tóc, 1 facial, 32K. Xin L/L. 623-487-1660 bus, 480-703-8008 cell

500-201-112605/197534
Cần sang gấp tiệm nails, tuyệt đối không cần tranh bằng đồ đạc, hoặc không cần bằng. Giá \$30,000, rent \$430/tháng, very good income. Phone 307-745-8899

500-341-112605/197551

CẦN SANG GẤP!!!
Tiêm Nail mới, rất đẹp (Michigan). Rent rẻ, có phòng wax, để cho khách, có chuyên viên gội đầu, good location. Bán giá 23K
810-742-5756
714-398-5237

500-281-113005/197611
SANG TIỆM NAILS
Tiêm trong mall tiểu bang MS vùng không bị bão. Rent \$1850/tháng, Income \$20 - \$25 ngàn/tháng. Giá nails cao. Full \$26, fill \$16, pes \$25. Bán gấp giá \$5 ngàn.

500-711-113005/197666
Vi lý do sức khỏe cần bán shop sửa xe, đầy đủ dụng cụ. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi 714-757-3457

500-281-113005/197689
Chung tôi nghĩ hầu cần bán lại cho chủ nhà cần bán shop sửa xe, đầy đủ dụng cụ. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi 714-757-3457

500-281-113005/197721
Cần sang gấp tiệm Nail ở Long Beach có 4 bán, 2 spa, 1 phòng wax, tiền rent rẻ, lý do không có người coi cần bán gấp! L/L. 562-599-1155, 714-724-7738

500-141-120105/197728
Nhà hàng cần sang gấp vì lý do sức khỏe. L/L. Anh An 714-658-0969

500-711-120105/197772
Cần sang tiệm Nail lớn vùng Palm Dale cách Bolsa 115 rđ 1750 SF, 12 bán, 6 spa + wax-ing room. Parking rộng, nhiều khách walk-in, lease còn dài giá \$127,000. L/L. 714-467-8840

500-711-120105/197772
Cần sang tiệm Nail lớn vùng Palm Dale cách Bolsa 115 rđ 1750 SF, 12 bán, 6 spa + wax-ing room. Parking rộng, nhiều khách walk-in, lease còn dài giá \$127,000. L/L. 714-467-8840

500-711-120105/197772
Cần sang tiệm Nail lớn vùng Palm Dale cách Bolsa 115 rđ 1750 SF, 12 bán, 6 spa + wax-ing room. Parking rộng, nhiều khách walk-in, lease còn dài giá \$127,000. L/L. 714-467-8840

500-141-120105/197820
HAIR
Đi xa, cần sang gấp tiệm tóc vùng Covina, có khách sẵn, địa điểm tốt, rent rẻ, giá thương lượng. Xin L/L. C. Lan ngày 626-6646, đêm 626-453-5353

500-301-120105/197863
Cần sang tiệm 98¢ + Up Gift Cẩn Bolsa 15' là xe giá rẻ. L/L. Henry 714-721-6616

500-281-120105/197857
SANG TIỆM NAIL
Tiêm nail trong Mall ở tiểu bang Louisiana. Tiêm trên 10 th. chính. Income trên \$50,000/tháng. Full set \$25 (white tip \$30). Refill \$15. Pink and white \$40. L/L. 337-968-1353, 337-781-7058

500-141-120105/197860
SAN WOO BBQ EXPRESS
Vùng Chino town, trong center Vĩnh Hiệp Phong, cần sang tiệm BBQ & Food To Go, có bán heo quay, vịt quay, gà hấp muối, gà xi dầu bò ba sữa, tré thái, sushi. Giá thương lượng \$88,000. L/L. 626-202-3988 (cell)

500-141-120205/197879
Bán tiệm City Torrance. Tiêm nail Nail Spa trong khu Albertson, thành phố Torrance. 6 Spa, 5 Nail. Facial. Rent rẻ, thiếu người trông coi cần bán. 818-919-5153

500-281-120205/197896
NAILS TRONG MALL Cần bán tiệm Nails trong Mall ở Dallas, TX. 8 ghế Spa, 10 bán Nails. Fire wheel town center mall. Rent \$4793, rđ 1280 SF. Giá bán \$215,000. L/L. 213-804-5273 Gina.

500-281-120205/197896
NAILS TRONG MALL Cần bán tiệm Nails trong Mall ở Dallas, TX. 8 ghế Spa, 10 bán Nails. Fire wheel town center mall. Rent \$4793, rđ 1280 SF. Giá bán \$215,000. L/L. 213-804-5273 Gina.

500-281-120205/197896
NAILS TRONG MALL Cần bán tiệm Nails trong Mall ở Dallas, TX. 8 ghế Spa, 10 bán Nails. Fire wheel town center mall. Rent \$4793, rđ 1280 SF. Giá bán \$215,000. L/L. 213-804-5273 Gina.

500-141-120205/197919
CẦN SANG GẤP Shop may Garden Grove. Vì bán cần nhờ không người trông coi cần sang gấp giá có thương lượng. L/L. 714-260-7011

500-301-120205/197921
Cố 2 phòng Office cho thuê nằm trong khu nhà hàng Bait Đạt góc đường Brookhurst & Hazard \$400 mỗi phòng bao điện nước, xin gọi Dung 714-987-0369

500-141-120205/197948
Salon vùng Huntington Beach cần sang tiệm có 4 tóc 3 nail 3 ghế spa. Tiêm rđ 1200 Sq. rent rẻ, dep, ngày mất tiền \$70,000 của thể thương lượng. L/L. 714-596-5022, 949-981-0853

500-281-120205/197963
ARIZONA
Đi xa cần sang gấp, tiệm nails đẹp, mới build rent rẻ, không cần credit, có nhà ở xin gọi 480-777-5079, 626-258-9736

500-141-120205/197967
Tiêm Coin Laundry rđ 3000SF, địa điểm rất tốt, ngày khu vực có thành phố Los Angeles, cần bán gấp giá \$320,000. No agency. L/L. home: 909-460-9665, cell: 213-321-7642

500-141-120205/198009
Sang tiệm Nails trong mall lớn, Tiêm ở tiểu bang Texas. Giá là coin rất cao. Vì lý do gia đình xin liên lạc Hoang Dung 210-204-9482

500-141-120205/198021
Hàng may vùng Garden Grove, thợ đóng, hàng nhiều quanh năm vì bán cần gấp, cần sang, cần bán gấp, giá có thương lượng. Xin liên lạc Tina 714-399-6004

500-141-120205/198034
Fantastic Sams in Santa Fe Springs for sale. Call Jay at 310-408-2957

500-361-120205/198063

SANG TIỆM NAIL VALENCIA thành phố sang trọng, khách Mỹ trắng, lịch sự, giá cao, cách Bolsa 1 giờ. Có hội lợi để làm chủ Tiệm Nail trong khu shopping lớn, có Super Market, nhiều khách walk-in, excellent location. Serious only. L. 661-406-4244

500-141-120205/198067
Trưởng Trại Tin
Realtor 714-713-4834
LOCATION! LOCATION!
■ BBQ & Food To Go \$249K
Giá trị tổng tài sản \$200,000. Không biết nghề. Net income \$7000/tháng.

500-141-120205/198082
Cần sang tiệm Spa Nails, thành phố Lakewood khu thị trấn. Rent thất rẻ sang trọng. Cho moving 5 spa, 4 nails, 1 phòng Facial Waxing. Xin L/L. 562-301-8092

500-141-120205/198096
Tiêm nails 5 spa, 8 bán có phòng facial, giá rất sang trong shopping mall, cần chi Mỹ, gần đường Beach La Habra, gần Costco mới. Giá làm cao, lease còn 7 năm \$1,400. Bán \$125,000. L/L. 714-468-9172

500-211-120305/198141
Salon vùng Newport Beach cần sang có 6 tóc 3 nail, 2 spa mới 1 phòng facial riêng 1000 SQ khách Trông 100% khu sang giá cao, cắt nđ \$50, cắt nam \$30. F/S \$35. Ped \$30, facial \$90 nail trong khu shopping có chợ, bank of America, Starbucks và nhiều nhà hàng xung quanh bán \$95,000. Phải có credit không thất lòng xin miễn gọi. L/L. 949-723-5372

500-141-120405/198142
Cần sang tiệm Hair & Nail trong Plaza ở Bellerose có 3 station tóc, 2 spa, 4 bán nail, 1 phòng facial. Giá \$55,000. Thất lòng xin gọi 562-804-1755, cell 510-521-4525

500-141-120405/198148
Cần bán tiệm Nail vùng Orange Mỹ Trông Nữ vì không người trông coi tiệm dep sang trọng mới hai tháng có 12 ghế Spa, 5 bán Nail, 1 phòng Wax, 1 phòng Facial, rđ 1400 sqft. Giá \$85,000 nếu thất lòng xin L/L. 562-552-3361, 562-552-3360

500-281-120505/198205
Mesa, Arizona. Có sẵn xuất, bán sỉ, bán lẻ giá rẻ, có viên, paté, thịt nguội... Có giấy phép của Bộ Nông nghiệp, đầy đủ máy móc. Nay vì sức khỏe, cần nghỉ tiếp nối thương nghiệp. Điều kiện dễ dàng. L/L. 602-743-0469, 480-358-6922

500-141-120705/198514
Nails Spa chủ đi xa cần sang gấp (Arizona) Tiêm đông khách walk-in, địa điểm tốt, giá có thương lượng. Nếu thất lòng xin L/L. Tom: 408-632-8908 or 714-234-4904

500-141-120705/198532
ĐI QUA CHINA
Hưởng dẫn người đi qua China mua hàng hóa, tại đây có bán sỉ và lẻ, ai cần làm ăn, buôn bán chờ trời hoặc mở tiệm. L/L. 714-261-3650

500-141-120705/198596
Sang Tiệm vì không đủ người. Cần bán gấp tiệm 99 cent Kingman, AZ, tiệm đông khách, tiền rent rẻ, 72 cent per sqft, rđ 17200 sq ft, lease còn 4 năm, đầy đủ hàng hoá, xe hơi đầy đủ. Giá bán \$200,000 + inventory. Xin liên lạc Dawn 714-264-1141

500-301-120705/198615
Tiêm Beauty Supply & Salon thành phố Huntington Beach cần bán giá \$110,000. Hiện có hai thợ muốn station, hai thợ commission. Liên lạc Trang 714-454-8816

500-141-120705/198628
Cần sang gấp tiệm Tóc, 3 nails, 4 spa, 6 hair, 1 facial, Tiêm dep sang vùng Aloha Viep. \$79K, tốt cho 1 ga đình học sinh. 310-505-5761, 714-457-4850

500-141-120705/198653
Seattle. Muốn bán trường Beauty School tại trung tâm VN Seattle, trường rđ 6000 SF, có hồ bơi, có đủ license instructor. L/L. 206-349-0412 (cell). 206-760-4552 (H)

500-141-120705/198655
Hàng tiện (Machine Shop), cần sang gấp vì hoàn cảnh gia đình, income rất good. Xin L/L. Dung 714-851-1531

500-301-120705/198656
Sang tiệm tạp hoá tại Westminster, dep, ngày ngà tư gần tiệm giặt có thể mở chợ, phone, video, nước, thiếu người coi. Giá 110 ngàn. L/L. 714-852-1713, 714-797-9209

500-141-120705/198668
Lô Bình Mỹ & Food To Go. Tiêm bang AZ cần bán lô bình, là bình cuốn, giá chế và các loại Food To Go, good income, good location... Vì lý do giữ cần bán. Call 714-757-2523

500-141-120705/198669
NAILS SPA. Tiêm trong Mall Swapmeet đông khách walk-in, vùng Compton Long Beach, 8 thợ, rent rẻ \$1,100. Giá \$68,000, có hội miễn có. 310-608-7066, 714-224-6484

500-281-120705/198676
SANG TIỆM NAILS SPA, Rđ 900, dep, 8 spa, 8 nail stations, good location trong mall lớn gần TP St. Louis, Missouri. Vì lý do gia đình cần sang gấp giá phải chăng. L/L. Kim 626-556-7208

500-901-120805/198683
Hotel 9 phòng ngủ ngày trung tâm du lịch thành phố Nha Trang. Cần bán, chi, buadient, 375 cty. Liên lạc Thanh 714-757-0187, 714-841-9763. Không thất lòng xin miễn gọi.

500-141-120805/198721
Cần sang tiệm Nail (full service) tóc nail spa facial, city Garden Grove, DT. 714-638-5582, cell 714-408-3904

500-141-120805/198732
Cần sang tiệm Nail dep, khu tốt, tiền rent rẻ tại Tempe, AZ. Xin gọi 480-967-6035

500-141-120805/198747
Sang tiệm nail vùng Beverly Hills vì lý do sức khỏe, cần sang gấp, giá có thể thương lượng. Xin liên lạc 310-273-8431

500-141-120805/198755
Cần sang tiệm nails vùng Hawthorne, rent rẻ, dep, thông đầy đủ tiện nghi, thành thất xin gọi Hoa 310-970-0899 hoặc 310-218-8301

500-711-120805/198781
Tiêm thời trang lớn 4000 sqft, rất đẹp, gần chợ Ralphs & 24 Hrs Fitness cho share mặt tiền để kinh doanh mỹ phẩm, nữ trang hoặc đồ tư liệu khác... Call Jenny 714-333-8480

500-141-120805/198788
Arizona! Cần sang gấp 2 tiệm Nails vì hoàn cảnh gia đình phải đi xa 8 bán 3 spa và 6 bán 2 spa, khu shopping lớn, không cần tranh vùng Mỹ Trông cách Bolsa 4H. Giá 95K. Có thể thương lượng. L/L. Kevin 714-657-9424

500-141-120805/198802
Arizona! Cần sang gấp 2 tiệm Nails vì hoàn cảnh gia đình phải đi xa 8 bán 3 spa và 6 bán 2 spa, khu shopping lớn, không cần tranh vùng Mỹ Trông cách Bolsa 4H. Giá 95K. Có thể thương lượng. L/L. Kevin 714-657-9424

500-141-120805/198805
Cần sang gấp tiệm Nails, cách Bolsa 3 hours, tiệm trong Cosco shopping Center lớn, hàng trang, nhiều khách walk-in, rent rẻ, tiệm hoạt động tốt, 6 ghế spa, pedicure, và 6 bán Nails, 1 phòng facial. L/L. 559-313-8559

500-141-120805/198827
Cần sang tiệm massage therapy có bác sĩ license, có 7 phòng massage, 1 facial, 1 phòng tắm, khách Mỹ trông 100%. Xin gọi 714-580-1091

500-141-120805/198878

RESTAURANT BÀN
Nhà Hàng Hủ Tiếu - BBQ.
Trong khu Bolsa Supermarket Plaza, nhà hàng đông khách, vì chủ liêm muốn retire.
Xin L/L. Chung
626-200-8152
714-531-7378

500-141-120705/198514
Nails Spa chủ đi xa cần sang gấp (Arizona) Tiêm đông khách walk-in, địa điểm tốt, giá có thương lượng. Nếu thất lòng xin L/L. Tom: 408-632-8908 or 714-234-4904

500-141-120705/198532
ĐI QUA CHINA
Hưởng dẫn người đi qua China mua hàng hóa, tại đây có bán sỉ và lẻ, ai cần làm ăn, buôn bán chờ trời hoặc mở tiệm. L/L. 714-261-3650

500-141-120705/198596
Sang Tiệm vì không đủ người. Cần bán gấp tiệm 99 cent Kingman, AZ, tiệm đông khách, tiền rent rẻ, 72 cent per sqft, rđ 17200 sq ft, lease còn 4 năm, đầy đủ hàng hoá, xe hơi đầy đủ. Giá bán \$200,000 + inventory. Xin liên lạc Dawn 714-264-1141

500-301-120705/198615
Tiêm Beauty Supply & Salon thành phố Huntington Beach cần bán giá \$110,000. Hiện có hai thợ muốn station, hai thợ commission. Liên lạc Trang 714-454-8816

500-141-120805/198636
CẦN SANG TIỆM GẤP. XIN L/L. 928-777-4472 OR 520-831-4074. THAO

500-711-120805/198638
Sang tiệm Nail vùng Valencia, dep, sang trọng 7 Spa 5 Station 1 facial room, phòng ăn, giặt sấy, lease còn 9 năm giá rất cao. Full \$28, Man + Ped \$32, Khuất. L/L. David 714-360-8989

500-711-120805/198639
Cần sang tiệm Nail 6 Spa 8 Nails, 1 phòng Facial, xin liên lạc Hạnh 714-490-4498, cell 714-261-5076, giá bán \$110,000.

500-141-120805/198664
Tiêm Murrieta mới build, 6 bán, 6 ghế, 2 facial, 6 thợ, chủ cần bán giá 165 ngàn. Nếu không thất lòng mua xin đừng gọi Holly 714-360-9578

500-711-120805/198646
Lease mở tiệm Nail Hair trong shopping centers lớn sắp mở Santa Ana, China, Riverside, Ontario, Fontana, Hemet, Santa Clarita. Xin gọi Amy 714-902-3630

500-711-120805/198649
NAILS SPA. Tiêm trong Mall Swapmeet đông khách walk-in, vùng Compton Long Beach, 8 thợ, rent rẻ \$1,100. Giá \$68,000, có hội miễn có. 310-608-7066, 714-224-6484

500-281-120805/198676
SANG TIỆM NAILS SPA, Rđ 900, dep, 8 spa, 8 nail stations, good location trong mall lớn gần TP St. Louis, Missouri. Vì lý do gia đình cần sang gấp giá phải chăng. L/L. Kim 626-556-7208

500-901-120805/198683
Hotel 9 phòng ngủ ngày trung tâm du lịch thành phố Nha Trang. Cần bán, chi, buadient, 375 cty. Liên lạc Thanh 714-757-0187, 714-841-9763. Không thất lòng xin miễn gọi.

500-141-120805/198721
Cần sang tiệm Nail (full service) tóc nail spa facial, city Garden Grove, DT. 714-638-5582, cell 714-408-3904

500-141-120805/198732
Cần sang tiệm Nail dep, khu tốt, tiền rent rẻ tại Tempe, AZ. Xin gọi 480-967-6035

500-141-120805/198747
Sang tiệm nail vùng Beverly Hills vì lý do sức khỏe, cần sang gấp, giá có thể thương lượng. Xin liên lạc 310-273-8431

500-141-120805/198755
Cần sang tiệm nails vùng Hawthorne, rent rẻ, dep, thông đầy đủ tiện nghi, thành thất xin gọi Hoa 310-970-0899 hoặc 310-218-8301

500-711-120805/198781
Tiêm thời trang lớn 4000 sqft, rất đẹp, gần chợ Ralphs & 24 Hrs Fitness cho share mặt tiền để kinh doanh mỹ phẩm, nữ trang hoặc đồ tư liệu khác... Call Jenny 714-333-8480

500-141-120805/198788
Arizona! Cần sang gấp 2 tiệm Nails vì hoàn cảnh gia đình phải đi xa 8 bán 3 spa và 6 bán 2 spa, khu shopping lớn, không cần tranh vùng Mỹ Trông cách Bolsa 4H. Giá 95K. Có thể thương lượng. L/L. Kevin 714-657-9424

500-141-120805/198802
Arizona! Cần sang gấp 2 tiệm Nails vì hoàn cảnh gia đình phải đi xa 8 bán 3 spa và 6 bán 2 spa, khu shopping lớn, không cần tranh vùng Mỹ Trông cách Bolsa 4H. Giá 95K. Có thể thương lượng. L/L. Kevin 714-657-9424

500-141-120805/198805
Cần sang gấp tiệm Nails, cách Bolsa 3 hours, tiệm trong Cosco shopping Center lớn, hàng trang, nhiều khách walk-in, rent rẻ, tiệm hoạt động tốt, 6 ghế spa, pedicure, và 6 bán Nails, 1 phòng facial. L/L. 559-313-8559

500-141-120805/198827
Cần sang tiệm massage therapy có bác sĩ license, có 7 phòng massage, 1 facial, 1 phòng tắm, khách Mỹ trông 100%. Xin gọi 714-580-1091

500-141-120805/198878
Cần sang tiệm Hair & Nail trong Plaza ở Bellerose có 3 station tóc, 2 spa, 4 bán nail, 1 phòng facial. Giá \$55,000. Thất lòng xin gọi 562-804-1755, cell 510-521-4525

VIDEO STORES 4 SALE - 714-234-4374
Long Beach asking \$155,000
100% employee work, 4500 sqft, Spanish customer, 6000 DVD, 10 ALL VHS, Gross \$15,000/Mo, Net \$8000/Mo, Anaheim, asking \$80,000, 4500 DVD, 5000 VHS, owner work full 1 day, Open 12PM-10PM, Excellent opportunity Gross \$8000/Mo, Net \$3000

500-141-120805/198807

SANG TIỆM NAILS OHIO
Đi chơi cần sang gấp, trong Shopping Center lớn, tiền rent rẻ, lợi tức cao, sang giá 20K.
L/L. **740-450-4555**
714-251-2543

500-711-120905/198852
Bán một tiệm hair salon ở Anaheim trong khu chợ Ralph. Tiêm rất đẹp, có thể thích ngay, cần good credit. Gọi Liên 714-675-8348. Giá \$38,000.

500-141-120905/198857
49K
Shop sửa xe fully equipped + 8 bay showroom + billing office. Chủ cho khách hàng và nhiều phòng trống (ube car sale - before), rộng khoảng 10,000sqft, parking trên 30 cars trên đường chính City (San Gabriel Valley), rent thất rẻ. More. INF. Tony 949-315-1029, 626-797-0382

500-711-120905/198860
NAILS
Tiêm vùng Inglewood gần LAX, cần sang gấp vì phải move đi tiểu bang khác

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

650-7L-121305/199319
Cần thợ nail kinh nghiệm tốt, biết wax cứng tốt, làm full part time. Ích thu OK, bao lương nếu cần. Thêm trong shopping lớn. L.L. 310-830-5499, 310-327-0446

650-7L-121405/199417
Cần thợ nail tay chân nước biết cắt móng tốt, vững trãi khách sang tip hữu L.L. Trúc W. 502-490-8130, cell: 502-388-4308

650-7L-121305/199329
Tiêm nails vùng Long Beach, cần thợ nail biết làm tốt, bao lương tùy khả năng (80-100) ngày. 310-866-2639, 310-866-2640

650-7L-121305/199326
Cần gấp thợ tốt kinh nghiệm làm móng tay chân nước, bao lương, vùng biển San Pedro, cách Bolsa 25 phút. L.L. Uyên 714-244-8650 or 714-726-4548

650-7L-121305/199337
Cần thợ nail tốt, tay chân nước & waxing cứng tốt, shopping M&M, khách nice, tip hữu, cách Bolsa 30 phút, nếu cần đi xe chung. Xin L.L. 323-263-3238, sau 8pm 714-933-0740

650-7L-121305/199338
Tiêm Nail vùng Chico cần thợ làm Facials Wax, tay chân nước, biết cắt móng tốt, bao lương hay ăn chia tùy khả năng. L.L. 714-717-8805 or 909-590-1499

650-7L-121305/199339
CORONA Finest Nail. Cần gấp thợ tốt, phải có kinh nghiệm P.W. bao lương cao, không kinh nghiệm xin miễn phí. Phuong 714-657-2630 cell, 951-278-0382 thêm

650-7L-121305/199341
Cần thợ nail kinh nghiệm tốt, khách Mỹ trắng, cách Bolsa 15 phút. Xin gọi 949-488-0714 or 714-623-4342, bao lương

650-7L-121305/199347
BAKERFIELD Cần thợ nail biết làm P + W và wax, bao lương \$700/week. L.L. 951-905-8083, bém cách Bolsa 2 tiếng rưỡi

650-7L-121305/199349
Hair Nail Spa vùng Costa Mesa cần gấp thợ Tóc Nail. Full time part time. K&N trắng hồng. Biết facial waxing chủ sở bao lương. L.L. Thanh 714-251-9263 cell, 949-645-7871 W

650-7L-121305/199351
Tiêm tóc nail, cách Bolsa 5 năm Westminster, cần thợ nail biết tay chân nước, bao lương tùy theo. Xin gọi Hùng 714-244-6445

650-7L-121305/199357
Cần thợ nail biết làm móng tốt, vùng Garden Grove, DT. 714-638-5582

650-7L-121305/199361

Shop Nail Spa khu Mỹ Trưng,
tip cao. Cần thợ Nail kinh nghiệm tốt, nước. Bao \$600/tuần. Đi xe với chủ. Gọi **951-927-1596**
Hàng **714-651-7686**

NAILS & SPA
Cần thợ nail kinh nghiệm pink & white, facial, waxing. Newport Beach, cách Bolsa 15. Bao lương \$500-\$800/tuần **949-903-3865**
714-655-9365

650-14L-121305/199363
Palm Springs cần thợ nail có K/ N tốt pink & white (hoặc wax cứng tốt). Lương \$700 + \$900/ tuần. Khu du lịch. Tip cao. Có chỗ ở tốt. L.L. 760-416-2426, cell: 760-449-6131

650-7L-121405/199372
NAILS vùng Orange đồng khách tip hữu cần thợ nail biết Facial & Waxing, biết vẽ tốt, tay chân nước. Bao lương theo khả năng. Liên L. Kim 714-538-7298, 714-925-4408 cell

650-7L-121405/199389
Tiêm Nail khu Mỹ Trưng/tip cao cách Bolsa 20'. Cần thợ Nail Nữ giới pink & white, gel, silkwrap. Bao lương \$800/tuần. Liên L. 949-699-3375

650-7L-121405/199390
CẦN GẤP THỢ NAILS Nữ làm tay chân nước và 1 thợ Nữ biết làm P.W. Liên L. 714-572-8610, 714-799-3760

650-7L-121405/199391
Cần thợ nail kinh nghiệm tốt, trảng hồng, lương từ \$500 trở lên. Thợ vu vu hiện lãnh cách Bolsa 30 phút. Có xe đưa đón nếu cần. Phone: 714-721-6894, 230-9266

650-3L-121405/199392
Tiêm Nails vùng Santa Ana cần 2 thợ nail full time hoặc part time, làm bột và nước, bảo đảm \$450 and up, thêm đóng cửa Chủ Nhật. Liên lạc: 714-549-4488

650-14L-121405/199396
Tiêm Nails ở Corona đồng khách thợ nail cần thợ chân tay nước và biết cắt P.W. Bao lương, gọi W. 951-279-8146 hoặc Bình 714-757-2596

650-14L-121405/199401
Cần gấp thợ Nail Nam or Nữ kinh nghiệm bao lương \$700 & up a week. Cần thợ tay chân nước bao lương \$600 & up. Tiêm đồng khách tip hữu cách Bolsa và LA 2 tiếng. L.L. 760-391-2838

650-7L-121405/199407
Cần thợ tốt nail kinh nghiệm 2 năm và 1 thợ tay chân nước vùng Costa Mesa. Lương cao. Tip hữu. Liên lạc M. Lien 714-641-1252, 714-263-0786

Cần liên lạc thường trực:
xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

650-14L-121405/199414
LA cần gấp thợ tốt. Tiêm đồng khách. Liên lạc số 323-766-8590 gặp Tammy hoặc Kim.

650-7L-121405/199417
Cần thợ nail tay chân nước biết cắt móng tốt, vững trãi khách sang tip hữu L.L. Trúc W. 502-490-8130, cell: 502-388-4308

650-7L-121405/199418
SALON FOR SALE. Bain Hair Salon in Rowland Hight rất đông khách, về hưu cần bán, rent rẻ. Busy area lấy lại vốn nhanh. Sale \$40,000, rent \$1500/mo. 626-272-4818 Marty.

650-7L-121405/199436
Cần gấp thợ tốt nail, biết làm bột trắng hồng và tay chân nước, vùng Orange. Bao lương hoặc ăn chia tùy khả năng. 714-997-3788, 714-262-8875

650-7L-121405/199437
Tiêm Nails & Spa, đồng khách, vững ph. trảng LAX. Cần thợ tay chân nước biết làm bột móng tốt. Bảo đảm có khách. Gọi Cooke 714-251-1640

650-14L-121405/199461
Tiêm Nail & Spa gần LA. Cần thợ tốt và nước, sẽ bao lương từ 500-700/một tuần. Xin liên lạc 310-529-9605 or 310-404-1703

650-14L-121405/199475
Cần thợ Nail Nữ biết tay chân nước. Bao lương \$100/1 ngày tới Ba. Tiêm vùng Dana Point, Mỹ Trưng. Tip hữu L.L. Hương cell 714-717-8344, work 949-248-4552

650-7L-121405/199478
Cần thợ Nail chân tay nước biết làm. Bao lương từ \$450-\$550. Liên lạc cell. 714-757-2137, work 805-671-9556, vùng Mỹ Trưng, tip cao, có chỗ ở

650-14L-121405/199480
Cần thợ Nail. Cần thợ tốt kinh nghiệm biết airbrush. Cần thợ chân tay nước biết làm 2 móng bột trắng hồng. Tiêm đồng khách vùng LA cách Bolsa 40 phút. Lương hơn \$600/tuần. L.L. 714-392-4434, 310-613-4234

650-14L-121405/199495
Tiêm đồng khách cần thợ Nail Nam Nữ giới biết làm full time, part time, đi xe chung cần chủ sẽ bao lương cao. 909-381-5006, 714-892-6802

650-7L-121405/199502
Cần thợ nail biết làm móng tốt, vùng Garden Grove, DT. 714-638-5582

OHIO NAILS
Cần thợ Nail kinh nghiệm, giới, cần, phải có bằng Ohio hoặc đủ bằng thì lại. Lương \$800 tuần lễ lên, tip hữu, 9am đến khách, tay chân nước. Serious call only. Xin L.L. Tricia cell **937-367-8888**
work **937-294-4539**

660 - VIỆC: VĂN PHÒNG

660-14L-121305/199363
Phóng mạch bác sĩ nhi khoa cần một cô phụ tá bác sĩ có bằng medical assistant làm việc full time đồng thời anh ngữ. Xin gọi số điện thoại 714-894-3103 để lấy đơn xin việc.

660-90L-091905/197509
CIVIL ENGINEERING & LAND SURVEYORS
Immediate Opening for all level of Civil Engineers, Land Surveyors and AutoCad Drafters, no experience necessary, will train. Recent C. E. graduated OK. Fluent of AutoCad is a must. Call 714-527-2552 - Fax 714-527-2562. Email kpham@dhcivil.com

660-14L-121305/199372
Cần thợ nail kinh nghiệm tốt, trảng hồng, lương từ \$500 trở lên. Thợ vu vu hiện lãnh cách Bolsa 30 phút. Có xe đưa đón nếu cần. Phone: 714-721-6894, 230-9266

660-7L-121405/199372
NAILS vùng Orange đồng khách tip hữu cần thợ nail biết Facial & Waxing, biết vẽ tốt, tay chân nước. Bao lương theo khả năng. Liên L. Kim 714-538-7298, 714-925-4408 cell

660-7L-121405/199389
Tiêm Nail khu Mỹ Trưng/tip cao cách Bolsa 20'. Cần thợ Nail Nữ giới pink & white, gel, silkwrap. Bao lương \$800/tuần. Liên L. 949-699-3375

660-7L-121405/199390
CẦN GẤP THỢ NAILS Nữ làm tay chân nước và 1 thợ Nữ biết làm P.W. Liên L. 714-572-8610, 714-799-3760

660-7L-121405/199391
Cần thợ nail kinh nghiệm tốt, trảng hồng, lương từ \$500 trở lên. Thợ vu vu hiện lãnh cách Bolsa 30 phút. Có xe đưa đón nếu cần. Phone: 714-721-6894, 230-9266

660-3L-121405/199392
Tiêm Nails vùng Santa Ana cần 2 thợ nail full time hoặc part time, làm bột và nước, bảo đảm \$450 and up, thêm đóng cửa Chủ Nhật. Liên lạc: 714-549-4488

660-14L-121405/199396
Tiêm Nails ở Corona đồng khách thợ nail cần thợ chân tay nước và biết cắt P.W. Bao lương, gọi W. 951-279-8146 hoặc Bình 714-757-2596

660-14L-121405/199401
Cần gấp thợ Nail Nam or Nữ kinh nghiệm bao lương \$700 & up a week. Cần thợ tay chân nước bao lương \$600 & up. Tiêm đồng khách tip hữu cách Bolsa và LA 2 tiếng. L.L. 760-391-2838

660-7L-121405/199407
Cần thợ tốt nail kinh nghiệm 2 năm và 1 thợ tay chân nước vùng Costa Mesa. Lương cao. Tip hữu. Liên lạc M. Lien 714-641-1252, 714-263-0786

Cần liên lạc thường trực:
xem **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

660-12L-121305/199117
Văn Phòng Bác Sĩ cần 1 nữ full time secretary front desk, thông thạo Anh - Việt, có kinh nghiệm. L.L. 714-775-7700, fax resume 714-775-1144

660-7L-121305/199197
Cần nhiều nhân viên làm việc văn phòng, full/part time, required read, write, speak English, computer, typing, filing, phone, customer service. Call 714-448-8967, 714-448-8969, 714-539-9025

660-14L-121305/199234
QC Inspector/Stockroom. Clerk/Basic typing skill. Clerical knowledge of ISO 9001. Basic Knowledge of Electronic Manufacturing. L.L. 714-993-6509

660-14L-120805/198395
Nhất hăng cần người phụ bếp vùng Placentia (gần Cal State University Fullerton). L.L. 714-993-6509

660-7L-120705/198373
Cần 1 đầu bếp biết trảng bánh cuốn có kinh nghiệm - không kinh nghiệm miễn phí. L.L. phone 714-890-0805, 553-2944, 728-3822

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

660-7L-120805/198723
Nhất hăng vùng Westminster cần một chạy bán trẻ cho 2 ngày thứ 7 & Chủ nhật. L.L. 458-7909

700-90L-112501001376
TELEPHONE SERVICE
Nhân làm mọi dịch vụ điện thoại cho cơ sở thương mại và nhà ở. Dịch vụ cabling, relocation, networking, DSL, T1 and Setup. Mọi chi phí xin L.L. cho Hoàng **714-593-3188**, Lc289801

700-90L-112701001551

SAIGON TOWING
PHI'S TOWING CO
Làm việc 24/24
Kéo xe khắp nơi từ Las Vegas qua San Diego, Orange County, Los Angeles County
Bổ quanh các khu vực, xe có quá cần bán ... gọi ngay

SAIGON TOWING
(714) 554-2121

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

700-90L-112701001551

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

702 - DU LỊCH

TRAVEL

702-DL-000003/000017
"The State of California Public Utilities Commission requires business that provide for hire passenger transportation to show a TCP number and/or a PSC number in their TCP advertisement. For information or to check a number or PSC number, call the California Public Utilities Commission at (800) 877-4867"

702-90L-11190/000543
HÙNG
 714-290-0732
 714-839-8025

NHẬP QUỐC TỊCH MỸ

- Có phương tiện di chuyển
- Phi trường và các nơi xa gần.
- Tuyến thể, passport khẩn cấp.
- Hướng dẫn, Điểm đến, Thông dịch, Quốc tịch và thể xanh.
- Khiếu nại I.N.S.
- Trợ cấp xã hội, SSI.

702-90L-11190/000544
TUÂN
 714-839-6382
 714-337-2254 cell

Tuyến thể, Phi trường, Casino, Shopping, Điểm Tót + Model. Các điểm du lịch xa gần... Phục vụ tận tình, vụ về đúng hẹn, uy tín.

702-90L-11190/000547
LỖ THIÊN
 714-530-3962

Đi phi trường đi khắp mọi nơi. Tuyến thể quốc tịch, kinh nghiệm, uy tín, đúng hẹn, giá rẻ.

Lộ Thiên 714-925-4840

702-90L-11190/000548
TÂN + HÒ
 TP: 714-537-4074
 Cell: 714-454-0581

- Nhận các dịch vụ
- Mọi nơi, mọi lúc
- Thị, tuyến thể quốc tịch, làm Passport cấp tức
- Nhai, tác các địa điểm du lịch
- Lạc đường hoặc cần tìm một địa chỉ là xin gọi Tân.

702-95L-120403/047185
MEN DUA ĐÓN
 Anh Mến 24/24,
714-209-6546

PHI TRƯỞNG LOS
 LongBeach, Jomway
 Burbank, Ontario

&
 Các nơi xa gần,
 Xe mới 7 & 15 chỗ & luxury

Đúng hẹn kinh nghiệm và về...
 TCP 15613P
 Email:
 taximen2000@yahoo.com

702-90L-120003/049914
BÌNH DÂN
 Các dịch vụ phi trường, Quốc tịch, Tuyến thể, Thái xanh, Nail, Tót, Casino, Bắc sĩ, Shopping, Giá rẻ, Uy tín, Tận tình. Gọi Phùng nhá. 714-713-1089, cell 714-412-9154

702-90L-032304/009921
ÔNG BNH
 Cell: 714-251-3455

Dịch vụ giấy tờ, phi trường, casino, bắc sĩ, nail & các điểm du lịch xa gần. Phục vụ tận tình. Van 2003 24/24, vụ về.

702-36L-021605/155398

NGƯỜI VIỆT ĐƯA ĐÓN
714-300-4848
714-757-1626

Miễn Phí Phi Trường LAX
Nhập quốc tịch Mỹ \$30.00
Đặc Biệt:

- Có xe tải trực tại Phi Trường (LAX) đón quý vị về ngay.
- Tặng CD nhạc của Trung Tâm Thái Nga.
- Tặng 1 thẻ điện thoại \$10.

TCH-14896-P

702-36L-082609/184104

LEE DỊCH VỤ
LA \$35, xe mới,
8-15 chỗ ngồi
Cell: 714-422-6866
714-422-6867
 TCP 141816

702-90L-091805/187660
THẮNG
 Xe van 7 chỗ 2005
 Cell 714-553-2480
 714-539-1726

Phi trường, tuyến thể, quốc tịch, thái xanh, casino, đi các nơi gần xa, đúng hẹn, vụ về 24/24.

702-94L-092705/189948
TOÀN SERVICES
 • Cung cấp models, kts, tài liệu cho Hair, Nail, Facial.

• Nhận xóa sin, divorce đơn giản, quốc tịch, thái xanh, small claims, housing and more.
 L/L 714-719-2748

702-36L-112805/197378

702-90L-091805/187660
THẮNG
 Xe van 7 chỗ 2005
 Cell 714-553-2480
 714-539-1726

Phi trường, tuyến thể, quốc tịch, thái xanh, casino, đi các nơi gần xa, đúng hẹn, vụ về 24/24.

702-94L-092705/189948
TOÀN SERVICES
 • Cung cấp models, kts, tài liệu cho Hair, Nail, Facial.

• Nhận xóa sin, divorce đơn giản, quốc tịch, thái xanh, small claims, housing and more.
 L/L 714-719-2748

702-36L-112805/197378

702-90L-091805/187660
THẮNG
 Xe van 7 chỗ 2005
 Cell 714-553-2480
 714-539-1726

Phi trường, tuyến thể, quốc tịch, thái xanh, casino, đi các nơi gần xa, đúng hẹn, vụ về 24/24.

706 - BẢNG HIỆU

SIGNS & BANNERS

706-DL-11190/000547/06
SIGNS & NEON
 Banners \$25. Neon \$100. Neon Signs. Chữ hiệu đèn. Plastic signs. Vinyl Letter. Vẽ kiếng xe. Design. Logo. Gọi Kỳ Nguyễn
 Phone: 714-539-5260
 Fax: 714-898-8807
 Cell: 714-724-1443
 7510 Santa Rita Circ.
 Stanton gốc Chapman & Western

706-DL-12050/000487
SUN SIGNS
 Chuyển Banners vẽ, dán cửa kiếng, tường xe. Nhận sửa và làm tất cả các loại bảng hiệu. Foams-Plastic, đèn neon. Chữ điện.

Buoi: 714-554-6788
 Pager: 714-670-4535
 14361 Euclid #3A
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

706-21L-050203/085492
HÒA SIGN
 Chuyển làm bảng hiệu, neon, foam, plastic, chữ điện, tường, đèn, dán cửa kiếng, banners, chuyển văn kiện, kinh nghiệm. Đúng hẹn, giá rẻ, bền, đẹp.

L/L Hoa: 714-271-7118
 714-537-6182
 13772 Cypress
 Garden Grove, CA 92643

710-28L-251602/022008
CHUYÊN SỬA TV
 • Giá sửa tại nhà khách (part+labor) TV 32"36" (\$80-\$200) TV big screen (\$150-\$220)

- 90 days warranty all problems
- Nhận đến các vùng

Liên lạc Thanh
 714-767-8181.
 Phái 909-996-8888, 626-965-6334,
 Danny 562-495-3994 Bui

710-36L-062203/027141

Sửa Điện, Máy lạnh
Máy Sưởi & Tủ lạnh
Thành Tín Tận Tâm
KB electric
Lic#758544
714-894-0544

710-28L-080102/032056
SỬA TV
 Thợ giỏi nhiều năm kinh nghiệm, sửa tại nhà, định giá miễn phí, giá cả phải chăng. 714-051-0515

710-180L-041603/043107
MẤT ĐIỆN
 License # insured + Bonded
 Đồng hồ điện mới
 Các dịch vụ về điện.
 Please call **DANHMINH ELECTRIC**
714-537-9751

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-28L-072803/077738
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
 Chuyển sửa chữa thiết kế các loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in freezers/coolers, máy sưởi, & hệ thống điện tại các cơ sở thương mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-8808.

710-7L-120005/198885
 Electronics Repair, TV, Big screen, flat screen monitor



Đại Hạ Giá Nhân Dịp Giáng Sinh, Món quà giá trị cho mọi Gia Đình !!!

M3 Telecom Inc. Cần nhiều đại lý khắp nơi, xin vui lòng liên lạc với Vũ Lâm để biết thêm chi tiết, huê hồng cao nhất.



SBTN là đài truyền hình duy nhất tại hải ngoại phát hình 24/24 hoàn toàn bằng Việt ngữ, với tin tức cập nhật trên toàn thế giới kể cả Việt Nam, các chương trình cải lương mang đậm nét dân tộc, phim bộ Hồng Kông, Hàn Quốc lồng tiếng Việt, nay được kết hợp với hệ thống Cable của DIRECTV nhằm phục vụ khách hàng Việt Nam trên toàn quốc Hoa Kỳ.

M3 Telecom Inc. là tổng đại lý lớn nhất của DirecTV trong hệ thống International Channels, xin hãy ủy thác cho chúng tôi để được sự phục vụ tận tâm và thành tín nhất, các chi tiết cá nhân đều được tuyệt đối bảo mật.



Order NOW and
GET A FREE GIFT !!

1.



7 Cups Rice cooker

2.



12 Kitchen Knives

3.

FREE EQUIPMENT
SHIPPING



\$24.98 / month

Basic Package



\$44.98 / month

Preferred Choice



CALL NOW: **1-888-618-1788**

M3 Telecom Inc. là tổng đại lý lớn nhất của DIRECTV trong hệ thống International Channels, xin hãy ủy thác cho chúng tôi để được sự phục vụ tận tâm và thành tín nhất, các chi tiết cá nhân đều được tuyệt đối bảo mật. Chỉ với \$24.98 hàng tháng, quý vị sẽ xem được SBTN 24/24 Local channels & home shopping network. Với \$44.98 hàng tháng, ngoài SBTN 24/24, quý vị còn xem được thêm trên 80 đài Basic cable chẳng hạn như CNN, DISCOVERY, DISNEY, TNT, ESPN, CARTOON NETWORK, etc. Đặc biệt nhân dịp lễ, quý vị sẽ xem được 3 tháng hoàn toàn miễn phí HBOs, STARZs and SHOWTIMES, xin liên lạc với bộ phận phục vụ khách hàng nói tiếng Việt của chúng tôi tại số miễn phí. Ngoài ra, khi tham gia quý khách sẽ được tặng 1 nồi cơm điện 7 cups, 1 bộ dao nhà bếp gồm 12 thứ dao đồ loại như dao chặt xương, dao lạng filet cá, dao cắt bánh mì, dao lạng steak, v.v.v, hoặc quý vị có thể chọn được miễn là phí chuyển đổi (\$22.00).



Thursday, December 15, 2005

14771 Moran Street, Westminster CA 92683 — USA

Online: www.nguoi-viet.com



TRUCK STOP : Volunteers and two Red Cross vans come in on weekends to help distribute food and supplies to the needy. Photos courtesy of NAVASA.

Helping hands

Nearly four months after Hurricane Katrina's devastation, Vietnamese American groups continue to reach out to those rebuilding.

BY JAMI FARKAS

The holidays. They conjure up visions of a Norman Rockwell painting: Home. Sitting hearthside with family.

For some, victims of Hurricane Katrina — who could number as many as 50,000 Vietnamese Americans — the merriment won't be the same. The roof over their head is gone. Cousins, brothers and fathers have scattered. Jobs have vanished.

But several Vietnamese American groups have remembered that it truly is better to give than to receive. From

California's Bay Area to the nation's capital, volunteers coast-to-coast have spent the time since the devastating Aug. 29 disaster working to help the refugees, hoping to make sure that by next Christmas, they will have new livelihoods, new places to raise their children and secure futures.

"For victims that are not going to go back, we encourage our member organizations and communities to help them and welcome them to resettle," said Huy Bui, executive director of the National Alliance of Vietnamese American Service Agencies, or NAVASA. "For the people who are committed to going back and rebuilding, the operation is a long-

term project."

It's a project that this immigrant community has embraced. There's NAVASA, a 35-member organization, which has made site visits and just last week, finished training fellows to work one-on-one with victims. There's the Viet Bay Area Katrina Relief Fund, which has raised funds and sent teams to the Gulf Coast on two trips to help with culturally and linguistically sensitive services and resources. And there's Boat People SOS, which immediately after the

See GIVING on page 2

TODAI
Restaurant

Since 1985 Westminster



ĂN BAO BỤNG MÓN NHẬT BẢN SUSHI & SEAFOOD BUFFET

40 Món Sushi • Thức Ăn Luôn Luôn Mới • Nhiều Loại Rau và Tráng Miệng
Hand Roll • Udon • Crepe Corner



Mở Cửa Ngày Giáng Sinh & Tết Dương Lịch

*Banquet Room Cho Nhóm Đồng Người
*Group Discounts

* Ngày Sinh Nhật: Tặng Meal Certificate
(Để cho lần ăn tới, cần đưa ID có hình, phải đi cùng với một người khách ăn trả tiền)

www.todai.com

TODAI
Restaurant

Westminster Mall
2008A Westminster Mall
(Upper Level, Robinsons-May Wing)
714.891.0081

Holiday Special
10% Off
4 or more

Since 1985
Not valid with any other offers.
One coupon per table.
Expires 1/31/06 Todai Westminster Only

Holiday Special
\$10 Off
\$50 purchase

Since 1985
Not valid with any other offers.
One coupon per table.
Expires 1/31/06 Todai Westminster Only

Holiday Special
15% Off
Dinner (Monday-Thursday)

Since 1985
Not valid with any other offers.
One coupon per table.
Expires 1/31/06 Todai Westminster Only

* Menu, prices, hours, & special offers subject to change w/o prior notice. Certain restrictions may apply to special offers.

Indulge in the season – and stay safe, officials say

By JOSIE CABIGLIO

It's busy, busy, as we rush around crossing off our Christmas lists, but in the spirit of festivities, officials are reminding the public that safety still comes first. And that awareness can go a long way in avoiding tragedy including injuries and even deaths that are related to the holidays or which become more prevalent at this time of year.

With the exception of fir tree fires — which account for nearly 2,600 injuries and more than \$930 million in damages, according to the United States Fire Administration — the dangers that loom close require that you pay more attention to your surroundings, said Rich Pena, a sheriff's deputy in Los Angeles County.

He advised people who showcase live trees in their homes to make sure they are well-watered. "Don't use real candles or lights that are not made for indoor use because these can get real hot. A dry tree can catch on fire and it can go up in 30 seconds," he added.

When you go away from your home, navigating your way between Santa and his elves and carolers at the mall, keep your eyes on your youngsters, he urged. Have other adults on hand to help you. You can keep your eyes on your purchases, too, but if thieves do strike, he said, don't try to hang onto your packages, because "if you struggle you can get hurt."

Another threat that increases at the holidays is identity theft, which can be prevented.

While e-mails requesting personal identification information, known as "phishing", appear legitimate, remember that banks, government agencies and other institutions do not ask for personal information in online messages.

Penal also worries about road fatalities. In 2004, from Thanksgiving through New Year's Day, for example, 1,210 people across the United States were killed in alcohol-related highway crashes, according to the National Highway Traffic Safety Administration.

"There are more parties and social events where alcohol is served and there are more people are on the road who have been drinking," he said. "There is a definite spike" in those numbers this time of year, so once more it is crucial that you remain aware of your surroundings.

Holiday Safety Tips 2005

• Let's be jolly, but let's also keep in mind these suggestions that may make the difference between a Merry Christmas and a tragic one.

Trees

• If you still plan to buy a live tree, check for freshness. A fresh tree is green, needles are hard to pull from branches and when bent between your fingers, needles do not break. The trunk butt of a fresh tree is sticky with resin, and when tapped on the ground, the tree should not lose many needles.

• Cut a few inches off the trunk of your tree to expose the fresh wood. This allows for better water absorption and will



help to keep your tree from drying out and becoming a fire hazard.

• Be sure to keep the stand filled with water because heated rooms can dry live trees out rapidly.

Lights

• Never use electric lights on a metallic tree. The tree can become charged with electricity from faulty lights, and a person touching a branch could be electrocuted.

• Plug all outdoor electric decorations into circuits with ground fault circuit interrupters to avoid potential shocks.

• Turn off all lights when you go to bed or leave the house. The lights could short out and start a fire.

Decorations

• Use only non-combustible or flame-resistant materials to trim a tree. Choose tinsel or artificial icicles of plastic or nonleaded metals.

• Never use lighted candles on a tree or near other evergreens. Always use non-flammable holders, and place candles where they will not be knocked down.

• Keep trimmings with small removable parts out of the reach of children to avoid the child swallowing or inhaling small pieces and avoid trimmings that resemble candy or food that may tempt a young child to eat them.

• Wear gloves to avoid eye and skin irritation while decorating with spun glass "angel hair." Follow container directions carefully to avoid lung irritation while decorating with artificial snow sprays.

• Remove all wrapping papers, bags, paper, ribbons and bows from tree and fireplace areas after gifts are opened.

These items can pose suffocation and choking hazards to a small child or can cause a fire if near flame.

Toy safety

• Select toys to suit the age, abilities, skills and interest level of the intended child. Toys too advanced may pose safety hazards for younger children.

• Before buying a toy or allowing your child to play with a toy that he has received as a gift, read the instructions carefully.

• To prevent both burns and electrical shocks, don't give young children (under age 10) a toy that must be plugged into an electrical outlet. Instead, buy toys that are battery-operated.

• Children under age 3 can choke on small parts contained in toys or games. Government regulations specify that toys for children under age 3 cannot have parts less than 1 1/4 inches in diameter and 2 1/4 inches long.

• Children under age 8 can choke or suffocate on uninflated or broken balloons. Remove strings and ribbons from toys before giving them to young children.

• Watch for pull toys with strings that are more than 12 inches in length. They could be a strangulation hazard for babies.

Food safety

• Always keep raw foods and cooked foods separate, and use separate utensils when preparing them.

• Always thaw meat in the refrigerator, never on the countertop.

• Foods that require refrigeration should never be left at room temperature for more than two hours.

Happy visiting

• Clean up immediately after a holiday party. A toddler could rise early and choke on leftover food or come in contact with alcohol or tobacco.

• Remember that the homes you visit may not be childproofed. Keep an eye out for danger spots.

• Keep a laminated list with all of the important phone numbers you or a baby-sitter are likely to need in case of an emergency. Include the police and fire department, your pediatrician and the national Poison Help Line, (800) 222-1222.

Fireplaces

• Before lighting any fire, remove all greens, boughs, papers, and other decorations from fireplace area. Check to see that the flue is open.

• Use care with "fire salts," which produce colored flames when thrown on wood fires. They contain heavy metals that can cause intense gastrointestinal irritation and vomiting if eaten. Keep them away from children.

• Do not burn wrapping papers in the fireplace. A flash fire may result as wrappings ignite suddenly and burn intensely.

Source: American Academy of Pediatrics

GIVING

Continued from page 1

catastrophe, opened satellite offices to aid those affected with applying for assistance. Other groups nationwide have raised hundreds of thousands of dollars and sent volunteers.

And there is no sign of the assistance slowing with the new year. In fact, NAVASA is picking up steam with an ambitious goal to empower the displaced families to infuse energy into their lives and communities.

It's called Operation Community Building Project. Similar to the Peace Corps, it calls on young Vietnamese Americans to take part in its National Dấn Thân ("Be the Change") Corps to assist with recovery. Bùi said that last week, leaders trained 10 Dấn Thân fellows who are now in the hurricane and evacuation zones, where they will work with adults on transitional housing, as well as strategize to rebuild their businesses, houses and community support systems. Most of the families forced from their homes that the NAVASA volunteers have discovered want to stay in the area, he said.

It is part of the Vietnamese American nature to understand displacement, what with generations forced out of the country by war, Bùi said.

"Most of them have been through the Việt Nam War, and I think somehow, personally, I think they have been vacci-

nated," he said. "They have the coping skills to deal with these kinds" of problems."

And they apparently have passed on what they learned to the younger generations who want to help.

In early October, Uyên Lê, a senior from University of California, Berkeley, traveled with her peers to work with the families in the impacted areas. What she saw had her hooked, and she signed up to be a Dấn Thân fellow.

"We share the same goal that the Vietnamese community should have equal access to resources for recovery and rebuilding, and that poor minority communities need to work collaboratively to rebuild a more inclusive and equitable place to live," she said.

Bùi said NAVASA is helping the Katrina victims to the best of its resources.

"We do what we can... There are so many needs in the Gulf region."

And he knows that New Orleans and the rest of the region can flourish again — with support and constant pushing from supporters. In a visit earlier this month, he was pleased to see parts of the famed tourist mecca reopened. "The city is back," he said. "The people want to come back, but they need a lot of help. The leadership from the federal, state and city levels is going to be very critical."



CLEANING, CLEARING AND COOKING: Women help with the daily work at Temple Vạn Hạnh in New Orleans.

FRAUD & BUSINESS DISPUTES

Results

- \$10.0 million - dismissal of breach of contract and trade secret case
- \$8.0 million - arbitration award in breach of contract case
- \$5.0 million - defense judgment in breach of contract case
- \$1.6 million - breach of contract case against NASDAQ company
- \$1.4 million - real estate investment fraud litigation
- \$1.0 million - fraud case against real estate brokerage firm
- \$910,000 - landslide arbitration
- \$350,000 - bad faith denial of insurance benefits
- \$255,000 - fraud and securities violations case

Awards

- Voted "Top 20 Under 40" Attorneys in California by Daily Journal
- Voted one of the "Best Lawyers Under 40" in America
- Selected as "Southern California Super Lawyers" Rising Stars" by Los Angeles Magazine

LEE & TRAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION

James M. Lee
Stanford Law School

K. Luan Tran
Harvard Law School

Michael R. Turek
Stanford Law School
(Complex High-End Divorce)

Los Angeles 213 670 0003

Orange County 714 488 2610

www.leeandtran.com

STAFF

EDITOR
Anh B. Do

NEWS EDITOR
Jami Farkas

NEWS ASSISTANT
Minh-An La-Pham

WRITERS
Josie Cabiglo
Andrew Lam
Denise Nguyen
Nguyen-Khoa Thai Anh
Audrey Pham
Vann Phan
Tim Sullivan
Ruth Talovich
Pauline Vu

DESIGNERS
Chinh Nguyen
Danchi Nguyen
Nguyen Thi Hop

PHOTOGRAPHERS
Kiet Huynh
Benjamin Vu

WEBSITE TEAM
Phuong Nguyen

CONTACT US
To ask about advertising,
submissions and subscriptions,
please get in touch with us
in the following ways:

NGUOI VIET 2
14771 Moran Street
Westminster, CA 92683
Phone: (714) 892-9414
Fax: (714) 894-1381
E-mail: nv2@ngui-viet.com

Copyright by Nguoi Viet Daily News

Nguoi Viet 2 is the premier
English-language publication
of Nguoi Viet Daily News,
the oldest and largest Vietnamese-
language newspaper in the United
States. Our section appears every
Thursday, targeting the young,
multi-cultural generation of
Vietnamese-Americans.
We share a content partnership with
The Orange County Register
newspaper in Santa Ana, CA,
at www.ocregister.com.
We welcome your feedback.

NGUOI VIET DAILY NEWS
www.ngui-viet.com

FOUNDER
Do Ngoc Yen

EDITOR
Do Viet Anh



Letter from the editor

This month, we opened the local paper, and for two days in a row the front page carried a story of a star student, a Vietnamese American. Wow, I thought, he sure is making waves. I had three other interviews, so I immediately called news editor Jami Farkas to ask her to approach this fellow. Please take a moment to read what she and he says below.

As the mother of a high school sophomore, I am privileged to get to know some of his friends, phenomenal teenagers in all.

The all-state athlete. The Eagle Scout candidate. The accomplished cellist. The youth who gives tirelessly of himself, connecting with handicapped children.

My work as a reporter gives me even more opportunities to meet the highest

caliber of young people, those who will become the nation's leaders in the sciences, arts, politics and more.

A few weeks ago, I had the pleasure of telling Nguoi Viet 2 readers about Andrew Võ, currently on the big screen in the movie "Yours, Mine & Ours," as well as Xuân-Trang Hồ, a Nebraska student recently named a Rhodes Scholar. The two of them overwhelmed me, Andrew with his childhood effervescence, Trang with her genuine enthusiasm for working to change the world.

Just when I didn't think it was possible to be enraptured by yet another young adult, Huy Nguyễn came into my life.

Huy, a senior at acclaimed Troy High School in Fullerton, Calif., and partner Gerald Tiu placed third nationally in the Siemens

Westinghouse Competition for Math, Science and Technology. The pair won \$40,000 in scholarship money to share. More than 1,700 students nationwide applied.

The title of their winning project: *Theoretical Mechanisms and Kinetics of the Abstraction Reactions of Fluorinated Acetones by Chlorine Radical*. (Let me interject something right here. I will tell anyone who will listen that high school is much harder now than when I went to school. I'm a college graduate but can no longer help my son with most of his homework. I also have no clue about the meaning of this work.)

So I asked Huy to tell me about it. OK, to explain it to me in plain English, if possible.

"Basically," he said, "we investigated the degradation reactions of possible byproducts of hydrofluorocarbons (HFCs), which are replacements for chlorofluorocarbons (CFCs), since CFCs have been shown to destroy the ozone layer. We used computational chemistry to simulate different fluorinated acetones, which are potential byproducts of HFCs. By studying all the

possible combinations of fluorinated acetones, we were able to determine what characteristics of the compound could lead to a faster or a slower degradation rate. This is important because since HFCs have been shown to be global warming agents, compounds that react slower will accumulate in the atmosphere and help lead to global warming. Also, some fluorinated acetones have even been shown to inhibit the Krebs cycle in cells (a crucial process in our metabolism) and contaminate human tissue. Our study lays the groundwork for understanding such potential problems."

Well, that makes perfect sense to me, I think.

Huy said winning the award hasn't completely sunk in yet. While he says he's back to the daily grind again — catching up on classes and lessons — the accomplishment amazes him.

"When I reflect on the experience, it's still fascinating to think that we were able to place that high, since we never even expected to make it to the regional competition at UC Berkeley, much less the national competition in New

York," he said.

Huy, who lives in Yorba Linda, Calif., said he hasn't decided on a career but is leaning toward becoming a researcher or a neurosurgeon. He hasn't picked a university.

He has advice for others who think they have no shot at attaining a goal: Give it the old college try.

"For those who are afraid of the competition, all I have to say is that it doesn't hurt to try and the worst you can do is end up not making it, which is a certainty if you don't try in the first place," he said. "It happened to us, so it can happen to you. Keep working and the right combination of talent and luck might lead you to success. The rewards are not only the monetary amounts but the opportunity to meet some of the brightest minds in the country — from world-renowned professors to awesome peers who share your interests, some of whom could become great friends."

I am grateful to count these super achievers as among my new friends. May you find a young person who inspires you, too.

NEWS IN BRIEF

Compiled by Vann Phan from Nguoi Viet Daily News, Reuters and staff reports

Vatican sees progress in Việt Nam

VATICAN CITY — A top Vatican official said he believes that establishing new dioceses in Việt Nam should not be a problem.

Cardinal Crescenzo Sepe, prefect of the Congregation for the Evangelization of Peoples, made that assessment in the wake of recent conversations he had with Vietnamese authori-

ties.

On Nov. 22, the Vatican established the Diocese of Bà Rịa in Việt Nam, with territory taken from the Diocese of Xuân Lộc. Its creation was announced two days earlier by the Vietnamese government "because of the very great number of Catholics" at the request of the Vatican and the Viet-

namese bishops' conference, the Asia News agency reported at the time.

The celebration of the new diocese and its first bishop, as well as the priestly ordination of 57 deacons in the Hà Nội cathedral were highlights of Cardinal Sepe's recent pastoral visit to Việt Nam.

Wells Fargo top lender to small businesses

For the third year in a row, Wells Fargo has led the category of lending to small businesses, extending more than 540,000 loans totaling \$13.6 billion nationwide 15 percent of the industry total.

The company was the top lender to small businesses in low and moderate income neighborhoods (loans under \$100,000), with more than 114,000 loans totaling more than \$3 billion dollars (16 percent of the industry total), according to the 2004 Community Reinvestment Act data.

Additionally, Wells Fargo was the top lender to businesses with less than \$1 million in annual revenue. CRA statistics provide the industry's most comprehensive set of small business lending figures.

"As uncertainties continue, small businesses are clearly anchoring us through economic ups and downs," said Wells Fargo's president and chief operating officer, John Stumpf. "They are over 20 million strong, have created 55 million jobs, and generate 50 percent of the total U.S. GDP roughly \$5 trillion. There is no denying that small business is big business."

Small businesses represent more than 99 percent of all employers, employ half of all private-sector employees, and generate between 60 percent and 80 percent of new jobs annually.

And they are still growing. According to the latest U.S. Census Data (1997 - 2002), small businesses overall grew 10 percent, with the diverse segments increasing even faster. African American-owned businesses grew 45 percent; Latino-owned businesses grew 31 percent; Asian-owned businesses grew 24 percent; and women-owned businesses grew 20 percent.

Bird flu spread may harm Việt Nam's economy

ĐỒNG NAI — Việt Nam's bird-flu outbreaks threaten to drop farmers back into the poverty they escaped only recently and the government needs to find ways to help them, a United Nations official said.

Việt Nam and the U.N. had set up a joint program, the world's first, to coordinate the human health and animal health sectors to fight the disease, said Jordan Ryan, the U.N. development program

chief in Việt Nam. "Many farmers are now above the poverty line but natural disasters and avian influenza can drop them back to below," he said.

People in the country, where the latest of 42 deaths occurred in October, are tending to avoid poultry products, threatening thousands of poultry farmers with bankruptcy.

Last week, Agriculture Minister Cao Đức Phát joined a

chicken feast in the southern province of Đồng Nai, an event that received wide publicity on state-run media. "Concrete action is needed to help farmers sell poultry and limit growers' losses," he was quoted as saying in a report of the government's bird flu Web site.

Cao said his ministry would promote poultry consumption and organize production lines to ensure bird-flu-free products.

LỚP ANH NGỮ MIỄN PHÍ

Ngày Thứ Năm 7:00-8:30 tối
Ngày Thứ Bảy 11:00-12:30 trưa hằng tuần

LỚP QUỐC TỊCH MIỄN PHÍ

Mỗi Ngày Thứ Tư 11:00-12:30 trưa

**Khóa Học mới sẽ bắt đầu
vào Ngày 6 Tháng Mười**

Thầy giáo người Mỹ biết nói tiếng Việt
Liên lạc (714) 554-8062

tại nhà thờ Bolsa của
**Giáo Hội Các Thánh Hữu Ngày Sau
của Chúa Giê Su Kỵ Tô**

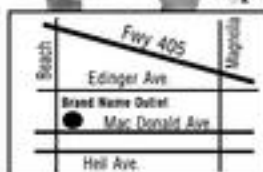
(địa chỉ 10332 Bolsa đối diện Nhà Hàng Đồng Khánh)

Brand Name Outlet

Quần Áo Thời Trang Dành Riêng Nổi Tiếng
Gần Khu Little Saigon

Ann Taylor
Express
Hollister
Abercrombie and Fitch
American Eagle
Banana Republic
Gap and more...

Bớt 50% - 75%
trên giá thành của tất cả
quần áo bán trong các
cửa hàng trang phục
hiệu nổi tiếng.



Premium Designer's Jean
Business Hours:
10:00AM - 8:00PM

COUPON
Bớt thêm 10%
12/01/05 - 1/31/06

**16416 Beach Blvd.,
Westminster, CA 92683
(714) 841-5547**
(Trong khu Target ở Pavillion)

**939 W. Arrow Hwy.
San Dimas, CA 91773
(909) 592-0212**





COMMUNITY SNAPSHOTS



SANTA ANA, Calif. — The animals were waiting, but first, dozens of parents with their youngsters streamed through Prentice Park at the Santa Ana Zoo last weekend, toting canned goods or a toy in exchange for free admission. The charitable drive launched five years ago at the suggestion of Orange County Supervisor Lou Correa to bring hope to the needy during this season of giving. "It was also an opportunity to bring together many non-profit organizations as well as health screeners to reach our families in the first district," added Tammy Trần, his executive assistant. Some of these groups included the county's Health Care Agency and the city's fire department, lining up to greet guests from the legislator's district of Westminster, Garden Grove and Santa Ana.

By the end of the after-

CREATURES GREAT AND SMALL... AND MERRY



noon, volunteers had collected more than 600 toys and about 1,700 pounds of food, according to Trần, who will help the local leader as

well as other members of his staff to hand-deliver some of the gifts to those who could use a bit of help, whom they know.

"I meet people throughout the year, add them to my list, and drop off some things for them after the drive," Trần said.



FROLIC AND FELLOWSHIP, clockwise from top left: Among the youngest visitors, Steven and Raymond Tú of Irvine, try on fire fighter hats; Xuân Như and Thomas Lương pause to catch their breath while going from exhibit to exhibit; participants add to the stacks; Santa Ana Firefighter Andy Ogren shows his audience a ram bar used to break into burning homes; O. C. Supervisor Lou Correa gets his blood sugar level tested by Jenifer Calderon from Salud Clinica. Photos by BENJAMIN VŨ.



HANNAM CHAIN

	Garden Grove	
Magnolia		Brookhurst
	HANNAM CHAIN	

HANNAM CHAIN ASIAN SUPER MARKET

9772 GARDEN GROVE BLVD., GARDEN GROVE, CA 92844 **714-590-8408**

HÂN HẠNH GIỚI THIỆU HỆ THỐNG CHỢ ĐẠI HÀN ĐẾN VỚI CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM
NHỮNG MẶT HÀNG SALE TIÊU BIỂU TRONG TUẦN

Fish, Meat, Produce SALE TỪ 12/15/2005 ĐẾN 12/18/2005 ■ Grocery SALE TỪ 12/15/2005 ĐẾN 12/21/2005

JOHNNIE WALKER
BLACK W/glass



\$22.98 / 750ml Reg. \$26.98

BỘT SÚP CÁ
(Mondashi Fish Soup Stock)



\$9.48 / Kg Reg. \$11.99

KHÔ CÁ MÈ
Salted Sea Trout



\$11.98 / Box Reg. \$14.99

RAU DẪN MỸ
(Spinach)



98¢ / 3 Bó

SƯỜN BÒ ĐẠI HÀN
(Beef Short Rib)



\$2.49 / 1LB Reg. \$3.49

CHIVAS REGAL
W/ Glass



\$19.98 / 750ml Reg. \$23.99

NƯỚC MẮM 3 CUA
(3 Crab Fish Sauce)



\$2.68 / 24OZ Reg. \$3.49

KHÔ CÁ LÙ ĐÙ
Salted Yellow Croaker



\$19.98 / Box Reg. \$24.99

BÍ ĐỎ
(Kanocha)



98¢ / 3LBS

BÒ RIB EYE THÁI LÁT
(Beef Sliced Rib Eye)



\$2.59 / Lb Reg. \$3.49

HENNESSY XO
w/ Glass



\$94.98 / 750ml Reg. \$119.99

CÁ RÔ PHI FILÉ
(Tilapia Fillet)



\$1.78 / PK Reg. \$2.49

TÁO NHẬT
FUJI APPLE / Gift Box



\$9.98 / Box Reg. \$12.99

DƯA GAN ĐẠI HÀN
KOREAN MELON



\$9.98 / Box

* Nước uống Energy Bachus-F
Reg. \$4.99 Sale \$3.78 / Box
* Nagaimo Sale \$1.98 / Lb
* Cam Sunkist
Reg. \$6.99 Sale \$4.98 / Box

CÁN CASHIER VIỆT NAM biết tiếng Anh + Việt
Xin liên lạc Mr. KENLEE 714-590-8408